

СВОБОДНЫЕ ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ЗОНЫ СИРИИ

Вступление

Данная брошюра не претендует на полноту изложения вопросов истории и современного положения Сирийской Арабской республики, а также на представление исчерпывающей по полноте оценки перспектив различных секторов экономики этого динамично развивающегося государства. Основная задача данной брошюры - убедить читателя в необходимости обратить более пристальное внимание на те возможности, которые предоставляют законодатели двух наших государств предпринимателям, желающим развивать свой торговый или производственный бизнес оптимальным, наиболее продуктивным способом, без риска и неоправданных затрат. Эта брошюра – первый сборник, в котором собраны соответствующие законодательные акты Сирии и России, с адекватным переводом официальных текстов на русский язык. Изложение некоторых схем использования преимуществ статуса предприятия свободной экономической зоны во взаимодействии с российскими резидентами основано на практике действующих предприятий и анализе аналогичного опыта предприятий, принадлежащих западным инвесторам.

Многолетнее существование свободных зон Сирии, положительный опыт предпринимателей многих стран, имеющих в свободных зонах САР действующие предприятия - более чем достаточное доказательство эффективности предлагаемого нами экономического инструмента оптимизации уже имеющегося бизнеса или создания нового, более перспективного предприятия.

Глава 1. Очерк современной Сирии

Цель данной главы - дать Вам, уважаемый читатель, представление о географии, истории, культуре САР в кратком страноведческом очерке.

Современная Сирия - полное название государства "Сирийская Арабская республика"- получила независимость в 1946 году. До этого времени термин "Сирия" в географическом его понимании относился к территории современных Ливана, Палестины, Иордании и собственно Сирии. Страна имеет уникальную историю и до сих пор является вожаделенной целью археологов. Сирия названа директором Лувра "второй Родиной всякого культурного человека". Именно на территории современной Сирийской Арабской республики, в древнем царстве Угарит (Рас-Шамр), впервые в истории древний человек стал пользоваться алфавитом. Именно здесь человек впервые научился обрабатывать землю. Здесь была открыта обработка меди и бронзы – находки самых древних медеплавильных печей сделаны в Тель-Халафе на территории Сирии. Нет ни одного хоть насколько-нибудь культурного человека, которому не были бы известны названия таких народов, как финикийцы – прославленные мореходы и лучшие на всём Востоке торговцы; арамеи, хананеяне – все они не раз упоминались в самых различных источниках, от мемуаров древних авторов до Библии.

Ранее Сирия входила в состав Османской империи, прекратившей своё существование после передела мира по итогам Первой мировой войны. Долгое время – с 1919 по 1943 - Сирия находилась под управлением французской метрополии, что определило освоение

местными мастерами стандартов и приёмов французских текстильщиков, ювелиров, виноделов, усилило присущие сирийскому народу такт и приветливость, определило влияние французского языка как второго государственного на повседневный быт - французское "бонжур" до сих пор обычное приветствие как в Ливане, так и отчасти в Сирии.

Разумеется, "протекторат" Франции не проходил безболезненно и бесконфликтно для обеих сторон. С того времени, как осенью 1919 года Сирия, по закреплённому позднее, в 1920 году в Сан-Ремо, двухстороннему англо-французским соглашению, "отошла" к Франции, и до 17 апреля 1946 года, когда последний иностранный солдат покинул территорию Сирии, были и восстания за независимость, организованные сирийскими националистическими организациями, и кровавые расстрелы фермеров, сопротивлявшихся французским "продразвёрсткам".

Очевидные политические ошибки французского "управления" вызывали активное неприятие местного населения, приводившее к созданию организованного сопротивления оккупационному режиму. Одной из таких ошибок было, например, искусственной разделением французским комиссаром территории Сирии на несколько "государств" – "государство Дамаск", "независимая территория аллауитов" с центром в городе Латакия, "государство Алеппо", "автономия Джебель-Друз". Такое искусственное разделение страны не соответствовало исторически сложившимся отношениям в сирийском обществе, что привело к национально – освободительному восстанию, длившемуся с 1925 по 1927 год. В итоге Франция вынуждена была признать существование Сирии именно как государства, хотя и ограничивало его состав только "государством" Алеппо и "государством Дамаск". Последовательная борьба здоровых сил нации за историческое право и правду привело к признанию Францией в 1936 году суверенитета Сирии полностью и окончательного воссоединения страны в её современном виде. 19 июля 1944 года Сирия установила дипломатические отношения с Советским Союзом, и уже в феврале 1945 вступила во Вторую мировую войну на стороне СССР против Германии и Японии.

В 1967 году в ходе кратковременного вооружённого конфликта сионистская военщина оккупировала принадлежащие Сирийской арабской республике Голанские высоты и часть территории Сирии. 6 июля 1967 года Совет Безопасности ООН в специальной резолюции обязал Израиль освободить оккупированные территории. Отказ Израиля выполнить волю мирового сообщества привёл к эскалации конфликта, и уже в октябре 1973 года в ходе боевых действий Сирия освободила из-под сионистской оккупации часть своей территории, что было закреплено в соглашении Сирии и Израиля о прекращении боевых действий, подписанном в 1974 году. Однако собственно Голанские высоты и по сегодняшний день, вопреки воле мировой общественности, выраженной в резолюции ООН, незаконно заняты Израилем. На этих высотах находится несколько десятков израильских поселений. Насколько известно автору, в этих поселениях нет кладбищ – жители очевидно понимают, что возврат Голанских высот всё-таки неизбежен, а оставлять могилы родных на чужой земле недопустимо для правоверного иудея. Для израильской военщины эти возвышенности представляют особый интерес как высоты для радионаблюдения за территорией Сирийской республики. В противовес сионистской военной машине, являющейся главным источником нестабильности в ближневосточном регионе, Сирия вынуждена держать в Ливане с октября 1976 ограниченное количество военнослужащих для поддержания баланса сил.

Ранее к территории САР относилась и провинция Искандерон, известная российскому туристу в первую очередь анталийским курортом. Во время определения территории современной Сирии, в ходе уже упомянутого нами дележа наследства Османской империи, английский мандат провёл южную границу Турции по параллели, без учёта исторических прав и интересов народов, проживавших на территории империи. Намеренно было это сделано или по вопиющей небрежности - не будем пытаться определять в этой книге, это не является нашей теперешней задачей. Упомянем только, что к территории САР относятся 193 километра великолепного средиземноморского побережья на противоположном от искусственно намытых пляжей Анталии берегу, а общая с Турцией граница составляет 822

километра. Представление о пляжах Сирии вполне может составить тот, кто бывал на итальянском курорте Римини – по качеству побережья они практически идентичны и также интенсивно осваиваются европейскими туристами и инвесторами.

Продолжая разговор о географических соседях Сирии, отметим, что с Ираком общая граница составляет 605 километров и проходит по каменистой пустыне и отчасти по горам, с Ливаном – 375 километров общей границы, основная часть которой приходится на наиболее живописную часть Сирии, граница с Иорданским Хашимитским королевством имеет такую же протяжённость – 375 километров, проходящих по каменной пустыне провинций Сувэйда и Дэраа, с Израилем – 76 километров. Площадь территории Сирийской арабской республики – более ста восьмидесяти пяти тысяч квадратных километров.

В марте 1973 в Сирии была принята на всенародном референдуме конституция, определявшая Сирию как народно-демократическое государство. В соответствии с Конституцией высшую исполнительную власть в стране возглавляет избираемый всенародным голосованием президент. Срок его полномочий определён в семь лет, возможно повторное переизбрание. В стране существует многопартийная система. В Сирии зарегистрированы такие общественно-политические объединения, как Демократический Союз, Союз Профсоюзов, Коммунистическая партия, Партия Арабского Социалистического Возрождения (БААС), но очевидный перевес на выборах имела всегда партия БААС в силу большей численности рядов и традиционно более высокого авторитета среди населения.

Сирия – многоконфессиональная страна. Несмотря на преобладание мусульманской религии суннитского толка (около 80% всего населения страны составляют мусульмане), в стране мирно уживаются и христиане разных направлений, составляющие в Сирии около 15% населения, и мусульмане-шииты, и приверженцы иудаизма. После разгрома в 1983 году группировки экстремистского толка организации "Братьев-мусульман" не отмечено других попыток разжигания религиозной вражды, тем более что терпимость и уважение ко мнению другого человека свойственно сирийцам в принципе. Но о характере народа мы упомянем несколько позднее. Для любознательного путешественника покажется примечательным существование в Сирии культов раннего христианства, сохранившиеся, вероятно, только в этой стране.

Административное деление страны соответствует исторически сложившемуся территориальному принципу и насчитывает 14 областей – "мухафаз". Это мухафаз Аль Хасака (на самом северо-востоке Сирии), Аль Латакия (с центром в городе Латакия), Аль Кунейтра (граничит с Палестиной), Ар-Ракка, Ас Сувэйда, Дэраа (на границе с Иорданией), Дар-эз-Зор, Димашк (арабское самоназвание города Дамаск, столицы Сирии), Хaleb (арабское название города Алеппо), Хама (с центром в городе Хама), Хомс, Идлиб, Риф Димашк (столичный округ), Тартус (с центром в городе Тартус, одним из трёх крупнейших портовых городов Сирии).

Столица Сирии – Дамаск - самый древний из обитаемых городов планеты. Город в целом современной многоэтажной архитектуры, с развитой инфраструктурой, хорошим транспортным снабжением, сумевший, несмотря на тысячелетия и влияние современной урбанистики, сохранить своё собственное лицо. Государство тщательно охраняет памятники старины как в Сирии в-целом, так и в Дамаске. По-прежнему главной торговой улицей и одновременно рынком Аш-Шама (древнее название столицы Сирии) считается Аль-Хамидия, многократно упоминавшаяся ещё в Библии как один из самых крупных центров торговли Ближнего Востока. Сотрудники русских миссий в Дамаске и "челноки" называют этот рынок "Труба", из-за специфической протяженности и характерного купола, накрывающего улицу по всей длине. Дамаск необычайно интересен туристу как город, где причудливо сочетаются фрагменты древнего и современного, обычного и экзотичного. Например - на площади Аль-Мардже в Дамаске стоит единственный в мире памятник телеграфу, представляющий собой стеллу с моделью мечети в качестве навершия. Она установлена в честь первой телеграммы, полученной по телеграфной линии, проложенной из

Стамбула в Дамаск. Каждый дом в Старом Дамаске хранит свою часть истории, о каждом опытный гид может многое рассказать, и книга о Старом Дамаске ещё ждёт своего автора.

Дамаск, стоящий на пересечении торговых путей из Европы в Африку, из Турции в Магриб, из Африки в Европу и Азию был обречён стать торговым центром Ближнего Востока. Традиционно дамасские купцы, имевшие огромный опыт в совершении торговых сделок, считались самыми проницательными и расчётливыми торговцами Ближнего Востока. Это не предполагало, однако, использования каких-либо приёмов мошенничества или жульничества – сделка всегда совершалась при полном соблюдении всех формальностей, взятые на себя обязательства принято исполнять по букве договора. Всё, написанной на бумаге, свято для араба, поэтому с такой осторожностью относятся на Востоке к подписанию каких бы то ни было договоров, но подписанные соблюдаются строго. Это обязывает и контрагента к осторожности и ответственности – светская власть и традиции страны строги к тем, кто нарушает слово. Возвращаясь к описанию Дамаска, нельзя не упомянуть об историческом центре города – внешний его облик сохранён настолько, насколько это было возможно при полном изменении собственно инфраструктуры города. Прокладывая водопровод, телефонные кабели, электролинии строители и проектанты делают всё для сохранения внешнего облика исторического центра города. Уважение исполнительной власти Сирии к истории страны (рекомендую поучиться российским чиновникам !) иллюстрируют такие, к примеру, факты – муниципалитету Дамаска одна из французских фирм предлагала прокладку линий метро, предлагая расчёт за работу теми археологическими находками, которые очевидно будут сделаны при таких работах. Японский консорциум предлагал восстановить исторический облик всемирно известной жемчужины Сирии - древней Пальмиры на условиях дальнейшей монопольной эксплуатации этого города как гигантского туристического аттракциона. В обоих случаях предприниматели получили от властей Сирии корректный отказ. Как объект для археологических изысканий, как источник будущих сенсационных находок Сирия не имеет себе равных на планете, и власти САР не настроены опрометчиво расходовать наследие веков уже сейчас.

Структура судебной власти в САР, в отличие от некоторых других стран с преобладанием мусульманского населения, строится по светскому принципу и возглавляется Высшим Конституционным Судом. В каждом из округов есть свой окружной суд, в каждом из городов – свой городской суд, то-есть существует типичная для римского права структура судебной системы, ясная для каждого носителя европейской культуры. Об объективности судебных разбирательств может говорить тот факт, что один из партнёров автора, работающий более двух лет управляющим складом российской компании в одной из свободных зон, выиграл арбитражный спор против арабской компании в суде первой инстанции. Для предпринимателя, имеющего опыт судебных разбирательств в чужой стране, этот факт говорит о многом. Надо подчеркнуть, что для сирийцев в принципе характерно уважение к закону, достаточно жесткому в формулировках и в практике правоприменения. Среди многих развивающихся стран, где борьба с уличной преступностью, распространением наркотиков оставляет желать лучшего, Сирия представляет приятное исключение. Отсутствие уличной преступности как таковой, отсутствие наркомании, уличных приставаний к туристам с известной целью, возможность гулять по улицам сирийских городов совершенно спокойно в любое время суток для приезжающих в Сирию является приятным и неожиданным сюрпризом. Это поражает даже тех туристов, которые в принципе этот факт известен. Да, закон в Сирии суров и, в отличие от России, к исполнению обязателен для всех. За потребление, сбыт, хранение наркотиков – смертная казнь, наказание это безальтернативно и ждать себя не заставит - следственные сроки минимальны. Насколько известно автору, последний случай применения смертной казни в САР состоялся в 1983 году именно по обвинению в распространении наркотиков. Преступника повесили на Хиджасе (один из районов Дамаска), и труп его висел неделю. Наглядность такого урока для многих любителей "быстрых денег любой ценой" служит действенным и жёстким предупреждением.

"Аль-Джумхурийе аль-арабийе ас-Сирийя" – таково полное название страны на арабском языке - находится в зоне субтропиков, то-есть имеет характерный для южного берега Средиземного моря умеренный климат. Среднегодовая температура зимой около 10-12 градусов выше нуля, осенью и весной 20-22 градуса, летом – 25-27. Иногда летняя жара достигает и 35-37 градусов выше нуля, но даже этот зной переносится северянами достаточно легко вследствие невысокой влажности воздуха. И практически всегда – безоблачное небо, неизменно радующее своей необычайной красотой и на заре, и днём, как в горах, так и над морем. Климат Сирии за счёт продолжительного тёплого периода весьма способствует занятию сельским хозяйством. Несмотря на засушливое лето и незначительное (вернее сказать – недостаточное) количество осадков (около 700 мм в год) Сирия остаётся единственной страной арабского мира, в которой сельское хозяйство является таким значительным сектором экономики. Сирийские фермеры (а сельское хозяйство в-основном частный бизнес в этой стране) производят практически все виды продукции сельского хозяйства. Это и зерновые – пшеница, ячмень, бобовые культуры, здесь же в изобилии фрукты и citrusовые, а также молоко, молочные продукты, мясо – всё в равной степени изумительное по вкусу, всегда свежее и экологически чистое, ведь вредных производств (не считая переработку нефти) в Сирии нет. Особая гордость сирийских крестьян - всемирно известный своим непревзойдённым качеством сирийский табак, продажа которого является в Сирии государственной монополией. Если Вы, читатель, равнодушны к такому вкусному, хотя и такому вредному пороку как курение, то Вы наверняка скажете, что лучший табак выращивается в Турции. И автору придётся отчасти согласиться, напомнив лишь, что именно в присоединённой к Турции части провинции Искандерон и находятся те самые плантации всемирно известного "турецкого" табака, и если бы не искусственное (или искусное?) разграничение англичанами территорий Сирии и Турции, то как тогда, уважаемый читатель, мы называли бы лучший в мире табак? Выращиваемые на территории САР (в сирийской части упомянутой уже провинции) сорта табака относятся к виду "рубис". Это "светлые" сорта, применяемые в-основном в сигаретах и трубочных смесях, а также в смесях для "наргиле" – так называется то приспособление для курения, который мы в России именуем "кальян". К слову, сирийцы считают, что наргиле пьют, а не курят, и за этим занятием можно увидеть не только группы мужчин в кофейнях, но и мусульманок, и такое времяпрепровождение порочным не считается (хотя наверняка здоровье не укрепляет).

Продолжая далее географическое описание Сирийской Арабской республики, отметим, что самая высокая точка в Сирии – гора Хэрмон (2 814 метров), самая низкая – в районе Тибериадского озера - ниже уровня моря на 200 метров. На территории Сирии находится богатейшее на планете месторождение асфальта, месторождение фосфатов, также разрабатываемое открытым способом, добывается более двадцати сортов мрамора, а также хром, железная руда, гипс. В семидесятых годах прошлого века в Сирии специалистами Советского Союза найдены месторождения нефти, разработка которых является в Сирии государственной монополией, равно как и энергетика в-целом. В Сирии интенсивно ведётся эксплуатация этих месторождений, к их разработке допускаются иностранные инвесторы (исключение, как мы уже упоминали, составляют месторождения нефти). Кроме предприятий, занятых разработкой полезных ископаемых, в Сирии существуют заводы, производящие товары народного потребления. Известную на Ближнем Востоке марку телевизоров, видеомэгнитофонов и спутниковых ресиверов "Сироникс" ведёт совместное предприятие, находящееся в Дамаске. Сирийская компания "Ваттар" производит другую бытовую технику – кухонные комбайны, плиты, холодильники. Существуют достаточно крупные даже по европейским нормам фирмы-производители текстиля, трикотажа, пищевых продуктов, обуви, запущена сборка мотоциклов на предприятии в г. Хама, производятся сварные трубы для коммунального хозяйства. Страна развивается динамично и в своём развитии учитывает ошибки других развивающихся стран. Так, в отличие от России, сирийское правительство действительно защищает интересы местного производителя, поэтому ввоз в страну любой продукции, если её аналог производится в Сирии, ограничен

или запрещён. Завозить в САР телевизоры, даже ввозить их с собой для личного пользования (если Вас пригласили, к примеру, работать по контракту) не рекомендуем, что равно справедливо относится и к другой бытовой технике. Подробнее на экономических аспектах общественной жизни Сирии мы остановимся в отдельной главе, посвящённой основной теме этой брошюры – свободным экономическим зонам САР.

Сирия имеет развитую транспортную сеть. Пассажирские и грузовые перевозки в Сирии обеспечивают железная дорога (более пяти тысяч километров рельсовых путей), шоссейные пути, протяженность которых составляет более сорока тысяч километров, из которых около тысячи – высокоскоростные магистрали). Морские перевозки обеспечивают порт в г. Латакия, принимающий суда и корабли любого водоизмещения, порт г. Тартус для судов до 5 000 тонн, нефтеналивной порт г. Банияс, гавань г. Джебла и некоторые другие. Протяжённость нефтепроводов Сирии – более тысячи километров. Значительную часть пассажирских перевозок Сирии обеспечивает воздушный транспорт. Кроме местных авиалиний, территорию Сирии пересекают важнейшие авиалинии, связывающие Европу, Африку и Азию. В двадцати минутах езды от Дамаска располагается международный аэропорт, гавани для воздушных судов аналогичного назначения есть в Алеппо и некоторых других городах САР.

Говоря о Сирии, нельзя не рассказать о населении этой страны, о присущих народу САР чертах, о том, что может показаться достоинством или недостатком характера рядового сирийца. Осознание причастности к нации–носителю древней культуры и многовековых традиций определяет присущие сирийским арабам гордость и самоуважение. Веротерпимость и связанная с этим необходимость и умение уважать чужое мнение, даже при полном с ним несогласии, определяют корректность и предупредительность сирийца в повседневном общении. Сириец памятлив и на хорошее, и на дурное. Никогда сириец не забудет оказанную ему услугу или помощь, и Вы всегда сможете рассчитывать на такого человека (помните слова Сухова – "я рассчитывал на тебя, Саид"). Есть такая притча о бедуине, отомстившем за обиду старинному врагу. "Как ты мог помнить об отмщении целых сорок лет?" – удивились люди. "Действительно, не поторопился ли я?" – вопросом на вопрос ответил бедуин. Не позавидуешь нажившему врага среди арабов – этот народ умеет помнить как добро, так и зло, и многих трудов будет стоить восстановить хотя бы нейтральные отношения. Легко понять, как народ с такими душевными качествами может относиться к незаконной оккупации врагом своей родины. Здесь и кроется простой ответ на вопрос о приверженности арабов к террору. Устраните незаконную оккупацию палестинских и сирийских территорий сионистской военщиной – вот и исчезнет "арабский терроризм", исчезнет основание для него. Никакого секрета для израильских сионистов в этом нет – нет политической воли исправить положение, кому-то оно выгодно – но это тема не этой книги...

Общая численность населения Сирийской арабской республики составляет более 16 миллионов человек. Основную часть населения (около 60%) составляют люди в возрасте от 15 до 64 лет, порядка 35 % - до 15 лет (официальные статистические данные по состоянию на 1999 год). Население растёт примерно на 150 000 человек трудоспособного возраста в год, что составляет довольно значительную проблему поиска работы и создания дополнительных рабочих мест. На сегодняшний день граждане Сирии имеют право свободного выезда из страны, и сирийские рабочие стали весьма востребованы как добросовестные и компетентные труженики. Автору приходилось беседовать со многими иностранными предпринимателями в свободных зонах Сирии, но особенно запомнился слова французского предпринимателя Жан-Шарля Гудэ, в разговоре с которым мы коснулись отношений с администрацией и местным населением вообще. Автору особо запомнился его отзыв о сирийских рабочих – "Их не в чем упрекнуть". Мнению предпринимателя, работающего в свободной зоне более десяти лет, стоит доверять. Население Сирии концентрировано в основном с городах (около 70% общей численности населения САР). По этническому

составу 90% населения относят себя к арабам, остальную часть населения составляют курды, черкесы, армяне, евреи (общины в Аль-Камишли, Дамаске и Алеппо), арамейцы (в основном в Сиднае, Маалюле и нескольких мелких населённых пунктах).

Государственным языком Сирии является арабский, широко распространён в Сирии и французский, многие понимают английский, особенно в сфере туристического сервиса. Из языков народностей Сирии распространён также черкесский, армянский и очень редкий язык – арамаик (арамейский), на котором, как считается, говорил Иисус. Присутствие в стране в течение более тридцати лет советских и теперь уже российских специалистов, обучение сирийских студентов в российских ВУЗах разных профилей не могло не сказаться на распространении и русского языка. Автору приходилось общаться со многими сирийцами, говорящими на русском языке удивительно легко и с минимальным акцентом, несмотря на очевидную сложность как грамматического строя русского языка, так и его фонетической базы. Много в Сирии и смешанных русско-арабских семей, дети в которых одинаково легко говорят как на арабском, так и на русском языке. Поэтому не будет большой редкостью при Вашем, читатель, возможном визите в Сирию неожиданное знакомство с человеком, свободно говорящем по-русски. Многие выпускники учебных заведений бывшего СССР ведут успешный бизнес не только в Сирии, но и в России, занимают государственные должности, исполняют управленческие функции на производстве.

Сирийская Арабская Республика как независимое государство избирательно участвует в работе многих международных организаций. Человек, внимательно отслеживающий события международной жизни, может заметить, что сирийское руководство всегда самостоятельно принимало решение по тому или иному вопросу либо событию, не особенно заботясь о чьей-то возможной критике такого решения или тем более окрике. Это в особенности справедливо при оценке сирийским руководством ближневосточной политики США и Израиля. Для страны, чьи жизненные интересы цинично игнорируются руководством этих стран, вполне естественно выражать своё мнение в резкой форме. Тем не менее сирийское правительство при принятии решений, касающихся положения в ближневосточном регионе, всегда придерживалось положений устава ООН, что не даёт оппонентам Сирии апеллировать к каким бы то ни было фактам нарушений Сирией международных договорённостей. Если бы было иначе, нет оснований сомневаться, что санкции против Сирии также не замедлили бы появиться, как были введены против Ирака. Однако на сегодняшний день оснований предъявить сирийскому правительству обвинения, к примеру, в поддержке терроризма, распространении оружия массового поражения, преступлений против человечности или каких-либо не существует. Сирия активно участвует в работе ВТО, МВФ, Интерпола, МАГАТЭ, ИКАО, Международной организации труда, ЮНЕСКО, Интелсат, Всемирного почтового союза и других.

Сирия, несмотря на известную динамику развития собственной промышленности, импортирует машины и оборудование (предпочтение на тендерах отдаётся в основном оборудованию из Германии, Франции и России), химикаты и удобрения, продукты деревопереработки, определённые виды металлопроката и ряд других товарных позиций.

Естественно, что основными торговыми партнёрами САР являются страны Средиземноморья (Италия, Греция, Турция) и те, с которыми Сирия имеет традиционные связи – Россия, Франция. Всё большую часть импорта САР обеспечивают фирмы Южной Кореи и Японии, оценившие преимущества САР при стратегическом проведении долгосрочной экономической интервенции на Ближний Восток.

Армия Сирии строится на принципе обязательной воинской повинности. Призывной возраст наступает с 19 лет, призыву в армию подлежат мужчины до 45 лет. В отличие от армии Израиля, девушки призыву не подлежат. Разделение по родам войск вполне стандартное – Сирийский Военно-морской флот, Сухопутные Силы Сирии, Военно-воздушные силы Сирии и т.д. Внутреннюю безопасность и общественный порядок САР

обеспечивают служба государственной безопасности "мухабарат", полиция и судебная система, о которой рассказывалось выше.

Автор полагает, что информация данной главы позволяет в самых общих чертах составить достаточно объективное представление о Сирии. Во вступлении мы говорили о том, что основной темой данной брошюры является феномен свободных экономических зон, поэтому недостаточность информации общего характера совершенно очевидна.

Глава 2.

Свободная экономическая зона как административно-территориальное образование

Свободная экономическая зона (возможно применение термина "исключительная экономическая зона", как в тексте Соглашения о ликвидации двойного налогообложения) представляет собой административно-территориальное образование, предназначенное для ведения предпринимательской деятельности на исключительных условиях, отличных от условий за пределами территории свободной зоны. Эти условия более либеральны и предусматривают полное или частичное освобождение от налогов, сборов, других видов обязательных платежей, предусмотренных для предприятий и частных лиц за пределами свободной зоны. Существуют свободные зоны (по-арабски это звучит как "мантек-аль-хорра") с ограничением числа видов коммерческой деятельности, либо рекомендуемых своим уставом предпочтительный вид деятельности. Как правило, статус свободной зоны вводится в целях упорядочения и облегчения импортно-экспортных операций, быстрого наполнения рынка товарной массой, предоставления более привлекательных условий ведения предпринимательской деятельности для производителя импортозамещающей продукции.

Первые свободные зоны появились в международных портах для облегчения условий морской торговли и как инструмент устранения экономических основ контрабанды. С того времени термин "порто-франко" стал относиться не только к портам как таковым, но и к городам, где такие порты были и где торговля разрешалась на тех же условиях. Позднее, уже в новейшую историю, термин "порто-франко" применялся к любой свободной экономической зоне, безотносительно к факту наличия или отсутствия морского порта.

Свободная зона представляет собой выделенную и особым образом ограниченную часть муниципального образования (города, как свободная зона "Аль Барамке" в Дамаске), или провинции (как свободной зоне "Дэраа"). Границы свободной зоны устанавливаются тем или иным способом (забор, стена, межевая черта, естественная преграда). В состав свободной зоны входят:

- собственно территория зоны (с возможностью дальнейшего увеличения её площади либо без таковой)
- подъездные пути, связывающие предприятия свободной зоны со внешним миром и обеспечивающие транспортные потребности резидентов
- системы обеспечения предприятий свободной зоны электричеством, водой и другими видами коммунального сервиса,
- административные здания и сооружения, обеспечивающие работу администрации свободной зоны и её служб
- участки территории, предназначенные для аренды предпринимателями.

Существование свободных зон в Сирии разрешено декретом правительства САР от 1971 года. По настоящий день нам известны следующие административно-территориальные образования с исключительными условиями ведения предпринимательской деятельности ("свободные зоны") –

- Аль Барамке (Дамаск)
- Дэраа (или Дараа, сирийско-иорданская свободная индустриальная зона)

- свободная зона порта Тартус (классический случай "порто-франко")
- свободная зона города Алеппо
- свободная зона города Адра (в сорока километрах от Дамаска).

Общими чертами свободных зон являются правила ввоза-вывоза товаров, продукции или сырья со свободной зоны и на её территорию, правила транзита товаров и сырья по территории САР, правила вывоза полученной прибыли и транзита капитала, представление предприятия-резидента в органах власти САР местным жителем. Могут несколько отличаться, но в принципе весьма схожи правила налогообложения предприятий и доходов частных лиц, сроки и условия освобождения от налогов, от таможенных сборов и пошлин. Могут существенно различаться, в зависимости от устава свободной зоны, условия регистрации предприятия (размер арендной площади, стоимость регистрации), профильные виды предпринимательской деятельности, сроки прохождения процедуры оформления регистрационных документов (от одного часа до нескольких месяцев).

В этой главе мы остановимся на типичных, общих для каждой зоны чертах и далее последовательно перейдём к характеристикам и специфическим чертам каждой из свободных зон Сирии.

Основная черта, характерная для всех свободных зон Сирии и так привлекающая инвесторов, заключается в отсутствии налогообложения как такового на весь период действия лицензии предприятия. Инвестор обязан лишь уплачивать ежегодный сбор за аренду земельного участка или занимаемого офиса и оплачивать счета за пользование сервисом коммунальных служб (вода, электричество, телефон). Кроме того, и по данным видам платежей существуют льготы для предприятий, практикующих применение современных технологий или производящих сельхозпродукцию – в этом случае инвестор может быть освобождён и от платежей за аренду участка на территории свободной зоны. Автору представляется очевидным, что основная выгода правительства и народа Сирии заключается как раз не в финансовых поступлениях от платежей за аренду земли, а в создании дополнительных рабочих мест, освоении новых технологий, в создании предприятий, производящих импортозамещающую продукцию. Представляет инвестора при регистрации предприятия и в дальнейшем во всех контактах с местной администрацией кто-либо из местных жителей, по выбору инвестора. Данный представитель никаких прав на имущество предприятия или долю в его акционерном капитале не имеет. Вознаграждение за исполнение представительской функции никакими нормами не регламентируется и является предметом договорённости между инвестором и его представителем. Найти такого кандидата в Сирии при обилии сирийцев-выпускников советских ВУЗов большой проблемой не является.

Законодательство Сирии предусматривает сборы за транзит некоторых видов товаров через таможенную территорию, но в случае, если транспортировка осуществляется предприятием свободной зоны, то транзитный сбор не взимается. Нетрудно подсчитать, что при стоимости транзита через территорию Сирии одного килограмма табачных изделий в десять долларов расходы по регистрации предприятия окупаются уже с первой фуры табачных изделий. Общими для всех предприятий свободных зон являются правила ввоза-вывоза сырья, продукции и товара через территорию Сирии. Недобросовестный инвестор мог бы воспользоваться статусом своей фирмы, получить освобождение от уплаты таможенных сборов, но товар всё-таки реализовать на таможенной территории САР. Чтобы исключить случаи злоупотребления правами инвестора, оформление и фактическое исполнение процедуры таможенной перевозки законодательством Сирии поручается институту "транзитёров" - уполномоченных таможенных перевозчиков. Товар, пересекающий границу Сирии, опечатывается и передаётся "транзитёру". Если товар перевозится транспортом инвестора, то пломбируется грузовой отсек автомобиля. Инвестор получает свой товар или право открыть грузовой отсек трака только на территории

свободной зоны. Таким образом проводится государственный контроль импортно-экспортных операций и обеспечивается пресечение попыток незаконного провоза товара на территорию Сирии. Услуги транзитёра оплачиваются по определённому тарифу, в ряде случаев оговариваются сторонами, но избыточными не бывают.

Товар или произведённый фирмой инвестора продукт не считаются, таким образом, находящимися на таможенной территории Сирии, поэтому те ограничения, что касаются запрета на ввоз в Сирию аналогов продукции местного производства (упомянутые нами в качестве примера ещё в первой главе телевизоры) на территорию свободных зон не распространяются. Инвестору разрешён ввоз в склад любых товаров или необходимого для производства сырья беспощинно. Запрещены ко ввозу на территорию свободных зон товары или комплектующие производства Израиля, но и это требование может быть снято, как только будут нормализованы отношения с Израилем, что опять-таки зависит только от правительства Израиля.

Теперь коснёмся деликатной для каждого инвестора темы – обслуживание счетов резидентов и условия вывоза прибыли с территории свободной зоны. Банковские счета фирм-резидентов свободных зон обслуживаются Коммерческим Банком Сирии, счёт в котором открывается автоматически при регистрации предприятия. Инвестор волен также открыть счета также в любом из банков, имеющих филиалы в свободных зонах, или в любом банке по усмотрению.

Таких банков на момент написания брошюры зарегистрировано семь. Среди них – известнейшая и одна из самых авторитетных банковская структура – Сосьете Женераль (Societe General). Офисы этих банков находятся в свободной зоне Аль-Барамке, в одном из районов Дамаска. Перевод валютных средств филиалами банков, расположенными в свободных зонах, проводится по стандартному тарифу головных банков. Перечислению за пределы Сирии подлежат любые суммы, без ограничений. Так, например, тариф Коммерческого Банка Сирии на безналичное перечисление за пределы Сирии любой суммы эквивалентен 15 долларам, обналичивание любой суммы – 45 долларам (действующий тариф на момент написания книги). Вывоз наличной валюты (если расчёты с контрагентом производились наличными деньгами) оформляется таможенным инспектором свободной зоны. Сумма определённым образом упаковывается и опечатывается. Пакет вывозится в сопровождении сотрудника таможни и вручается инвестору при выезде с таможенной территории Сирии, то-есть в зале вылета аэропорта, или в вагоне поезда, или на таможенном пункте – при пересечении границы САР в автомобиле. Как в случае с перевозкой товара "транзитёром", законодатель Сирии установлением такого порядка вывоза валюты предупреждает возможность нарушения правил ведения валютных операций. Описанный выше порядок проведения расчётов и вывоза валюты регламентирован в приведённом в данном сборнике "Законе о банковской деятельности в свободных зонах" (см. "Приложения").

Внутренние уставы свободных зон Сирии по-разному определяют для инвесторов минимальную величину арендуемого земельного участка, стоимость аренды, величину сборов за хранение депонируемых товаров на складских площадях, принадлежащих собственно свободной зоне, равно как и стоимость коммунальных услуг. Эти различия обусловлены прежде всего особенностями местонахождения свободной зоны как территориального образования. Так, например, в свободной зоне Адра необходимо арендовать не менее 200 квадратных метров земли, что обойдётся инвестору минимум в шесть тысяч долларов ежегодной арендной выплаты, а в свободной зоне Дэраа размер минимального участка составляет тысячу метров, стоимость аренды за квадратный метр при таком размере участка составляет три доллара.

Такая разница объясняется объективными факторами - свободная зона Адра находится недалеко от Дамаска, и увеличение площади зоны маловероятно, а свободная зона Дэраа

находится на границе Сирии и Хашимитского Королевства Иордании и увеличена может быть хоть до пределов каменистой пустыни, часть которой, собственно, и представляет. Отсюда и разница в размерах участков и величине ежегодного арендного платежа. Величина коммунальных платежей также зависит от стоимости коммунальных услуг в конкретном регионе, и варьироваться может в довольно значительных пределах. После аренды участка инвестор в течении полугода обязан приступить к освоению участка (строительству сооружений, необходимых для его проекта), и в течении двух лет обязан строительство завершить. Это общее для всех свободных зон условие.

Уставом свободной зоны, исходя из особенностей местоположения и инфраструктуры, может регламентироваться профиль деятельности инвестора, определяя некоторые ограничения. Так, например, в свободной зоне Аль Барамке, расположенной в одном из районов столицы Сирии, промышленное производство и складирование крупных оптовых партий товаров, в силу ограниченных размеров зоны, невозможно технически, а потому запрещено и уставом зоны. В этой зоне располагаются офисы представительств крупных фирм, филиалы семи первоклассных интернациональных банков, оптовые магазины с торговлей по образцам, магазины свободной розничной торговли. На сегодняшний день регистрация предприятий на этой свободной зоне приостановлена в силу отсутствия площадей для аренды. Несмотря на интенсивное строительство офисных зданий, офисные площади раскупаются ещё до ввода здания в эксплуатацию. Минимальный размер аренды офиса, достаточный для регистрации предприятия, составляет 60 метров. Стоимость аренды или покупки офиса варьируется в широких пределах и зависит от расположения офиса - чем ниже этаж, тем дороже.

Свободная зона порта Тартус, занимая площадь около 1,5 квадратных километров, предназначена только для перевалки груза (учитывая специфику морского порта) а также для крупнооптовой торговли. Какая бы то ни было производственная деятельность в этой зоне невозможна технически и административно запрещена. На сегодняшний день и в этой зоне регистрация приостановлена до момента завершения дноуглубительных работ, проводящихся в порту, и расширения портовых площадей, отведённых для погрузо-разгрузочных работ.

В свободной зоне Адра дополнительных ограничений на выбор типа предпринимательской деятельности нет. На территории зоны зарегистрированы как производственные фирмы, так и торговые предприятия, имеющие большие по площадям склады с самыми разнообразными видами товаров – от металлопроката до предметов роскоши. Минимальный размер площадей под аренду и её стоимость указывались выше, сколько-нибудь пригодные под застройку площади уже заняты, но вероятность расширения территории зоны хотя и не большая, но всё же есть.

"Мантек-аль-хорра" Дэраа потенциально более чем интересна для инвестора. Величина занимаемой территории собственно зоны может быть увеличена по желанию администрации в любое время. Зона имеет чётко функционирующую инфраструктуру, каждый выделяемый инвестору участок имеет точку подключения к водопроводу, силовому кабелю, телефонии. В здании администрации свободной зоны располагается строительная фирма, имеющая достаточные мощности для воплощения на местности любых строительных проектов инвестора. Входов на зоне два – с территории Иордании и с территории Сирии, что увеличивает коммерческие возможности предприятия по реализации его продукции или привезённого товара. В Иордании же находится морской порт Аккаба, по российским меркам недалеко от территории свободной зоны, что облегчает осуществление вариантов совмещённых типов перевозки ("море-трасса", к примеру). Постоянные потребности рынков Иордании и Сирийской республики в продукции металлообрабатывающих заводов, предприятий целлюлозной и деревообрабатывающей промышленности, а также в металлорежущем инструменте создают для крупнооптового поставщика все условия для

реализации проекта освоения рынка. Поступательное экономическое развитие стран-соседей, общность их экономических интересов образуют для инвестора надёжную базу для реализации продукции, привезённой на территорию свободной зоны.

Безусловно, у каждой из зон есть свои преимущества, хотя их оценка и зависит от предпочтений инвестора, но на достоинства "монтек-аль-хорра Дэраа" советуем обратить особое внимание. В этой свободной зоне типовой офисный домик в две комнаты, с коммунальным узлом, телефонией, подключённый к сетям, то-есть "под ключ", построенный находящейся при администрации строительной фирмой – обойдётся инвестору в сумму от 8 до 12 тысяч долларов.

Свободная зона города Алеппо характерна близостью к одному из крупнейших производящих центров Сирии. Собственно зона по типичным своим признакам не отличается от своих аналогов в других частях Сирийской республики, но в силу близости к турецкой границе может быть интересна инвестору, специализирующемуся на импорте в Россию товаров народного потребления, в первую очередь текстиля. Алеппо известен не только на Ближнем Востоке, но и в Европе как один из крупнейших производящих центров. Непосредственная близость инвестора к производителю – гарантия приемлемых закупочных цен и возможности перехода на льготные условия поставки, при условии постоянности рабочих отношений с производителями.

Название	Минимальная аренда	Стоимость аренды	Местонахождение	Профиль
<i>Аль Барамке</i>	60 метров офисного помещения	Не менее 200 долларов за метр	Дамаск	Банки, представительства
<i>Адра</i>	200 метров	От 6000 долларов в год	В 40 км от Дамаска	Крупнооптовая торговля, производство, продажа автомобилей
<i>Дараа</i>	1000 метров	От 3,5 доллара за метр в год	Граница Сирии и Иордании	Производство, крупнооптовая торговля
<i>Тартус</i>	500 метров	От 10 000 долларов в года за участок	Порт Тартус	Перевалка, оптовая торговля
<i>Алеппо</i>	200 метров	От 6000 долларов в год за участок	г. Алеппо	Оптовая торговля, производство

Глава 2.

Особенности экономической деятельности резидентов свободных зон

Опишем вкратце, насколько то позволяет объём издания, примерную схему работы предприятия – резидента свободной зоны. Независимо от места нахождения зоны, эти условия практически одинаковы. Модель работы предприятия основана на практических схемах работы, применяемых предприятиями-резидентами свободных зон и анализе законодательства, регламентирующего деятельность предприятий в свободных зонах. Модель рекомендована для торговых предприятий, осуществляющих импортно-экспортные предприятия. В предлагаемой ниже схеме аббревиатура РСТД означает условное название проекта "Российско-Сирийский Торговый Дом".

Описание модели работы торговой фирмы

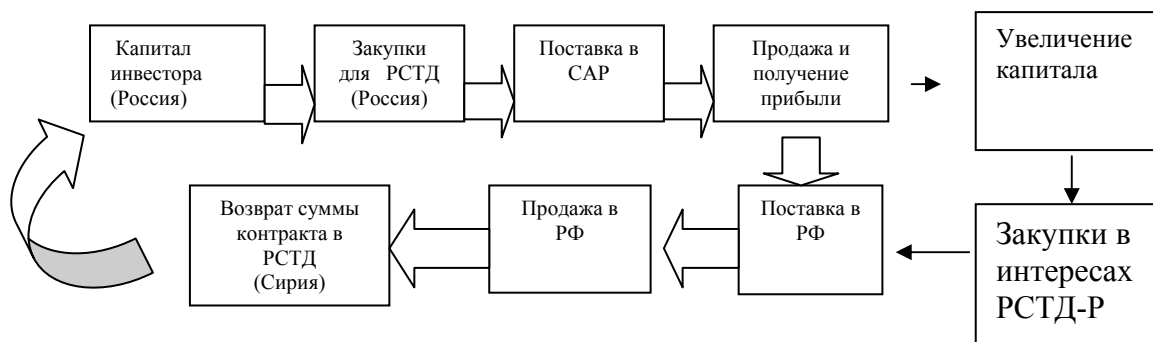
Стратегическая цель создания РСТД заключается в извлечении прибыли с использованием глубокого знания рынка Сирии, правовых возможностей статуса свободных экономических зон и "Соглашения о ликвидации двойного налогообложения", а также организационных и финансовых возможностей сторон для извлечения максимально возможного дохода при совершении импортно-экспортных операций по наполнению потребительского рынка России и Сирии.

Условимся далее в тексте применять сокращения РСТД-Р и РСТД-С, где аббревиатура РСТД означает "Российско-Сирийский Торговый Дом", а буквы означают начальные буквы стран – резидентов. Предлагаемая структура РСТД предусматривает создание равновесного холдинга, состоящего из собственно ПТД-Р, зарегистрированного в России и торгующего на рынке Урала, и РСТД-С, зарегистрированного в одной из свободных зон Сирии и производящего поставки в адрес ПТД-Р.

Оба предприятия управляются единым генеральным директором, оба имеют единое кредитораспоряжение, что в значительной степени сокращает определённые финансовые риски. РСТД-С выступает как генеральный поставщик РСТД-Р по всем импортным позициям, равно как и РСТД-Р выступает на рынке Сирии как единый поставщик РСТД-С. Находящийся в САР эмиссар РСТД в интересах Торгового Дома (как холдинговой структуры в-целом) проводит всю организационную работу по реализации складских запасов РСТД в Сирии и наполнения пакета заявки на поставки в Россию.

Статус предприятия свободной зоны позволяет РСТД-С легально вывести из налогообложения прибыль РСТД, сформированную за счет проведения торговых операций. В доходной части баланса РСТД-Р показывает минимальный уровень прибыли, по которому и производит расчеты с бюджетом РФ. Цена контракта на поставки содержит собственно цену товара в исполнении РСТД-С плюс заложенную прибыль РСТД-Р, который проводит платежи по импортным контрактам. Образованная РСТД-С прибыль от проведения им торговой операции с РСТД-Р фактически находится в управлении того же кредитораспорядителя, что и в РСТД-Р и по статусу свободной зоны Сирии она не подлежит налогообложению в принципе. Таким образом, можно экономить порядка 90 процентов тех сумм, которые полагалось бы уплатить в РФ в качестве налога. При предполагаемых оборотах ПТД по концу финансового года до 1 млн. долларов эта сумма экономии составит порядка 300 000 долларов. Исключение составляют только суммы платежей по адвалорным ставкам (в РФ) и российский же налог на добавленную стоимость (который в принципе возращен).

Наглядная схема работы РСТД



Внутренний рынок Сирии испытывает постоянную потребность в продуктах деревообработки, запасных деталях для автомобилей российского производства («Лада», КАМАЗ, ГАЗ), режущем инструменте, металлопрокате (арматура, строительная проволока, балки, швеллера, инструментальная сталь), медицинском оборудовании, писчей бумаге и т.д. Товарные позиции для поставок определяются отдельно в каждом конкретном случае.

Группы товаров, рекомендуемые для поставок в Россию.

Текстиль (в том числе тяжелые парчовые ткани), обувь, прочие виды тканей, сирийские сладости, пряности (около ста видов), благовония, масла, вина ливанские и сирийские (в том числе арак), парфюмерия, мебель (класса люкс), женское белье.

Описание начального этапа работы РСТД

После регистрации ПТД-Р инвестор (или его уполномоченный) направляется в Сирию для регистрации в одной из свободных зон Сирии РСТД-С, открытия счета в одном из банков в свободной зоне Аль-Барамке., возможно - покупки тягача и прицепа для автопоезда, а также его регистрации на балансе РСТД-С и проведении первых закупок в интересах РСТД-Р. Далее, по описанной выше схеме составляются и проводятся взаимопоставки между РСПД-С и РСТД-Р. Транспортный оборот, схема которого описана ниже, рекомендован предприятиям, не желающим зависеть от дорогостоящих транзитных схем сторонних перевозчиков.

Образованная в ходе торгового оборота прибыль вытесняет в балансе РСТД заимствованные средства с целью возврата их заимодавцам (акционерам, учредителям, кредиторам) и перехода РСТД на самофинансирование. Взаимопоставки должны проводиться с темпом один поход в месяц (под "походом" понимается рейс в оба направления), в котором автопоезд идет груженым в оба направления. Работа автопоезда обеспечивается в пути двумя водителями и экспедитором, в Сирии российскую группу водителей заменяют соответственно два сирийских водителя и переводчик (для экспедитора). Если своего товара РСТД не будет хватать (что возможно на начальном этапе), автопоезд должен быть загружен любым попутным грузом (челноки, сторонние заказчики).

Описание основного этапа работы РСТД

Основной этап работы начинается с момента вытеснения из оборота заёмных средств, что предполагается по истечении календарного года или совершении нескольких торговых походов. К этому моменту должен сформироваться минимальный круг стабильных поставщиков и потребителей. Когда учредителям станет очевидным начало основного этапа работы РСТД, предлагается выделить средства на приобретение второго автопоезда и запуска его встречным рейсом, а также расширение офиса эмиссара в САР для оптимизации работы РСТД-С. Далее, по мере роста объема валовой прибыли РСТД соразмерно увеличивать объем перевозок.

Маршрут автопоезда

Предлагается многократно проверенный на практике маршрут автопоездов, исполняющих рейсы Москва-Дамаск. Автопоезд идет до Сочи, откуда следует паромом до порта Тробзон (в Турции), из Тробзона по "зеленому коридору" до сирийской границы (многорядная трасса европейского качества). Общая протяженность трассы и время в пути зависит от местонахождения российского инвестора. Для оформления путевых документов требуется многократная сирийская виза, транзитная турецкая виза. Продукты питания много качественнее российских и дешевле на 20-30% (в-целом по Сирии).

Обоснование экономической целесообразности создания автопоезда

На сегодняшний день существуют три варианта доставки товара до складов инвестора в России. Вариант проезда через Москву осложнен многочисленными перевалками груза, дороговизной перевозки груза самолетом (если планировать перевозки самолётом Москва-Дамаск) соответственно сложными промежуточными таможенными процедурами.

Вариант перевозки морем примерно соответствует по сложности и размеру накладных расходов варианту перевозки во воздухе (если учитывать ещё и временные потери). Нам представляется очевидным выгода приобретения для РСТД собственного автотранспорта. О том же говорит и опыт крупнооптовых импортеров, предпочитающих иметь свой грузовой транспорт, нежели платить перевозчикам. При цене автопоезда в 50-60 000 долларов (разумеется, это цена техники, бывшей в употреблении) он окупается полностью за несколько торговых походов. Расходы по его содержанию, при ставке водителя в 350 долларов и экспедитора в 200 долларов, затратах на командировочные расходы порядка 1000 долларов на торговый поход (по принятой выше схеме) составляют вшестеро меньшую сумму, нежели платежи стороннему перевозчику за исполнение того же по протяжённости рейса, то-есть дают экономию в пятьсот процентов. К тому же наличие собственного транспорта служит дополнительным обеспечением надежности возврата товарного кредита, когда отношения с постоянным поставщиком достигнут этого этапа развития отношений.

Структура расходов на начальном этапе проекта

Расходы по приобретению автопоезда	– 50-60 000 долларов
Поездка в САР для регистрации РСТД-С (на группу из трех человек) недели пребывания)	– 3 000 долларов (расчёт на две недели пребывания)
Расходы по регистрации и оснащению РСТД-С, с учётом необходимости строительства на арендованном участке (рассчитано по нормативам зоны Дараа)	– 15 000 долларов
Содержание эмиссара в Дамаске	– 750 долларов в месяц
Стоимость первой партии товара для РСТД-Р	– 30–45 000 долларов
Заработная плата экипажа автопоезда	— 1000 долларов в месяц

Итого – от 98 000 до 123 000 долларов плюс ежемесячные расходы на содержание эмиссара в Дамаске и заработную плату экипажа. Расчет дан без учета таможенных и дорожных расходов, которые подлежат уточнению в зависимости от конкретных видов товара.

Средний уровень рентабельности закладывается в доходную часть баланса в размере 50%, то-есть при стоимости закупки в Сирии (условно) в 30 000 долларов доходность 50% дает валовой уровень в 45 000, закупки на 45 000 дают доходную часть по реализации в САР в 67 500 долларов. Изложение проекта в столь сокращённом виде не даёт возможности остановиться на расчётной части проекта более подробно.

Подчеркнём ещё раз, что приведённая выше модель работы оптовой импортно-экспортной фирмы сугубо условна и подлежит корректировке в каждом конкретном случае. Экспертам торговых организаций хорошо известно, что каждая операция просчитывается специалистами разных профилей, учитывается ряд параметров и корректируется в зависимости от конкретной конъюнктуры на местах. Тем не менее как общая схема может быть взята за основу.

Глава 3.

Банковская деятельность в свободной зоне

Нормальная работа предпринимателя невозможна без тесной кооперации с расчётно-кредитной структурой. Проведение платежей между предприятиями свободных зон и внешним миром, между резидентами внутри свободной зоны, кредитование, валютные операции, регистрация банковских учреждений и филиалов банков регламентируется "Законом о банковской деятельности в свободных зонах Сирии", введённым в действие приказом министра экономики и внешней торговли Сирийской Арабской Республики за № 793 от 22 мая 2000 года. Официальный текст закона и его перевод на русский язык даны в

приложении. Коротко остановимся на особенностях работы и процедуры регистрации банковского учреждения в свободной зоне.

Как любое другое предприятие свободной зоны, банк также свободен от налога на прибыль, налога с оборота и любых других налоговых сборов или отчислений. Регистрируемый банк должен быть филиалом первоклассного международного банка либо его отделения, имеющего независимый от головного банка баланс и управление. При регистрации банка в департамент фондов и кредита Центрального Банка Сирии вносится резерв в один миллион долларов. Головная организация обязана при регистрации банка предоставить документы, подтверждающие выделение ещё десяти миллионов долларов в оборотный фонд регистрируемого филиала. Типовым условием при регистрации филиала является требование предоставить баланс головного банка за три года с расшифровкой по счетам прибылей и убытков, заверенных копий уставных документов головного банка. Для тех, кому ранее случалось участвовать в открытии в России филиала какого-либо банка, ничего чрезвычайного в этих требованиях нет. Управление банком производится генеральным директором либо советом директоров банка, государственные органы Сирии в работу банка не вмешиваются и на неё не влияют. Контроль за деятельностью банка осуществляет попечительский совет акционеров банка (совета директоров), в который в обязательном порядке входит сам министр экономики и внешней торговли Сирии. Функция попечительского совета (совета директоров) сводится к контролю за исполнением банком требований валютного законодательства Сирии и Закона о банковской деятельности в свободных зонах САР, а также уведомление Центрального Банка Сирии в случае допущенных нарушений. Вопрос о выдаче и отзыве лицензии у филиала подробно описан в имеющемся в данном сборнике переводе официального текста Закона о банковской деятельности в свободных зонах. Банк может обслуживать счета предприятий-резидентов свободных зон САР, а также счета частных лиц, связанных с работой таких предприятий, осуществляя в полном объёме как депонирование средств, так и ведение расчётно-кассовых и кредитных операций, выпуск векселей, акцепт ценных бумаг инвесторов, выдачу гарантий, обслуживание электронных платежей, эмиссию расчётных карточек – словом, весь спектр банковской деятельности. Если учесть, что в недалёком будущем планируется полная конвертируемость рубля, разрешение российским гражданам депонировать средства за рубежом без ограничений, то для российских банков открытие филиала в свободной зоне является более чем перспективным. Если среди наших читателей есть банковские специалисты – рекомендуем всерьёз задуматься над этой перспективой, она может оказаться самым доходным из любых других начинаний Вашего банка.

Многолетнее существование свободных зон в Сирии, наличие многих десятков предприятий иностранных инвесторов со всей планеты в каждой из свободных зон, открытые иностранными банками офисы в этих зонах, наличие соглашения между САР и РФ о ликвидации двойного налогообложения, напрямую упоминающее и предприятия "исключительных экономических зон Сирии" – это ли не достаточный аргумент в пользу освоения российскими предпринимателями этого интереснейшего и высокодоходного направления внешнеэкономической и производственной деятельности.

Заканчивая краткое описание феномена сирийских свободных зон, автор убеждён, что читатель, профессионально занимающийся импортно-экспортными операциями или банковским бизнесом, или планирующий вложение средств в какой-либо перспективный коммерческий проект задумается над содержанием этого справочника и приступит к серьёзному и детальному изучению законодательства наших стран, приведённого в приложении.

*С пожеланиями успехов в освоении нового рынка,
автор.*

ПРИЛОЖЕНИЯ

СОГЛАШЕНИЕ МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ СИРИЙСКОЙ АРАБСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ОБ ИЗБЕЖАНИИ ДВОЙНОГО НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ В ОТНОШЕНИИ НАЛОГОВ НА ДОХОДЫ

Дамаск, 17 сентября 2000 года

Правительство Российской Федерации и Правительство Сирийской Арабской Республики, желая заключить Соглашение об избежании двойного налогообложения в отношении налогов на доходы, согласились о нижеследующем:

Статья 1. Лица, к которым применяется Соглашение
Настоящее Соглашение применяется к лицам, которые являются резидентами одного или обоих Договаривающихся государств.

Статья 2. Налоги, на которые распространяется Соглашение

1. Настоящее Соглашение применяется к налогам на доходы, взимаемым от имени Договаривающегося государства или его политических подразделений, или местных органов власти, независимо от способа их взимания.

2. Налогами на доходы считаются все налоги, взимаемые с общей суммы доходов, или с отдельных элементов доходов, включая налоги с доходов от отчуждения движимого или недвижимого имущества, а также налоги на прирост стоимости капитала.

3. Существующими налогами, к которым применяется настоящее Соглашение, в частности, являются:

а) в Российской Федерации:

- (i) налог на прибыль предприятий и организаций; и
- (ii) подоходный налог с физических лиц (далее именуемые "Российские налоги");

б) в Сирии:

- (i) налог на доходы, полученные от коммерческой, промышленной и некоммерческой (свободные профессии) деятельности;
- (ii) подоходный налог на заработную плату и жалованье;
- (iii) подоходный налог с нерезидентов;
- (iv) налог с доходов, получаемых от использования движимого имущества; и
- (v) дополнительные налоги, взимаемые в настоящее время или в будущем в виде процентов от вышеупомянутых налогов или в любой другой форме или по любой другой ставке (далее именуемые "Сирийские налоги").

4. Настоящее Соглашение применяется также к любым подобным или по существу аналогичным налогам, взимаемым после даты подписания настоящего Соглашения в дополнение либо вместо существующих налогов. Компетентные органы Договаривающихся

государств уведомят друг друга о любых существенных изменениях в их соответствующих налоговых законах.

Статья 3. Общие определения

1. Для целей настоящего Соглашения, если из контекста не вытекает иное:

- a) термин "Российская Федерация" означает территорию Российской Федерации. Термин также означает Российскую исключительную экономическую зону и континентальный шельф, определенные в соответствии с Конвенцией ООН по морскому праву 1982;
- b) термин "Сирия" означает территорию Сирийской Арабской Республики. Термин также означает Сирийскую исключительную экономическую зону и континентальный шельф, определенные в соответствии с Конвенцией ООН по морскому праву 1982 года;
- c) термин "политическое подразделение" используется только применительно к Российской Федерации и означает образования в соответствии с законодательством или любые другие административно-территориальные образования;
- d) термины "одно Договаривающееся государство" и "другое Договаривающееся государство" означают Российскую Федерацию или Сирию, в зависимости от контекста;
- e) термин "лицо" включает физическое лицо, компанию и любое другое объединение лиц;
- f) термин "компания" означает любое корпоративное объединение или любое образование, которое рассматривается как корпоративное объединение для налоговых целей;
- g) термины "предприятие одного Договаривающегося государства" и "предприятие другого Договаривающегося государства" означают предприятие, зарегистрированное в Договаривающемся государстве и / или управляемое резидентом этого Договаривающегося государства;

h) термин "национальное лицо" означает:

I) любое физическое лицо, имеющее гражданство Договаривающегося государства;

II) Любое юридическое лицо, товарищество или ассоциацию, получивших такой статус на основании действующего законодательства Договаривающегося государства;

I) термин "международная перевозка" означает любую перевозку морским или воздушным судном, эксплуатируемым предприятием, фактический руководящий орган которого расположен в Договаривающемся государстве, кроме случаев, когда морское или воздушное судно эксплуатируются исключительно между пунктами, расположенными в другом Договаривающемся государстве;

I) термин "компетентный орган" означает:

I) применительно к Российской Федерации, Министерство финансов Российской Федерации или его уполномоченного представителя;

II) применительно к Сирии, министра финансов Сирийской Арабской Республики или его уполномоченного представителя.

2. При применении настоящего Соглашения Договаривающимся государством любой термин, не определенный в нем, будет иметь то значение, если из контекста не вытекает иное, которое он имеет в соответствии с законодательством этого Договаривающегося государства, касающегося налогов, на которые распространяется настоящее Соглашение.

Статья 4. Резидент

1. Для целей настоящего Соглашения термин "резидент Договаривающегося государства" означает любое лицо, которое в соответствии с законодательством этого государства подлежит в нем налогообложению на основании его местожительства, постоянного местопребывания, места управления, места регистрации или любого другого критерия аналогичного характера. Однако этот термин не включает любое лицо, которое подлежит налогообложению в этом государстве только в отношении доходов из источников в этом государстве.

2. Если в соответствии с положениями пункта 1 физическое лицо является резидентом обоих Договаривающихся государств, то его статус определяется следующим образом:

а) оно считается резидентом того Договаривающегося государства, в котором оно располагает постоянным жильем; если оно располагает постоянным жильем в обоих Договаривающихся государствах, оно считается резидентом того Договаривающегося государства, в котором оно имеет более тесные личные и экономические связи (центр жизненных интересов);

б) если Договаривающееся государство, в котором оно имеет центр жизненных интересов, не может быть определено, или если оно не располагает постоянным жильем ни в одном из Договаривающихся государств, оно считается резидентом того Договаривающегося государства, где оно обычно проживает;

с) если оно обычно проживает в обоих Договаривающихся государствах или если оно обычно не проживает ни в одном из них, оно считается резидентом того Договаривающегося государства, гражданином которого оно является;

д) если оно является гражданином обоих Договаривающихся государств, или если оно не является гражданином ни одного из них, компетентные органы Договаривающихся государств решают этот вопрос по взаимному согласию.

3. Если в соответствии с положениями пункта 1 лицо, не являющееся физическим лицом, является резидентом обоих Договаривающихся государств, тогда оно считается резидентом того Договаривающегося государства, в котором расположен его фактический руководящий орган.

Статья 5. Постоянное представительство

1. Для целей настоящего Соглашения термин "постоянное представительство" означает постоянное место деятельности, через которое полностью или частично предприятие осуществляет предпринимательскую деятельность.

2. Термин "постоянное представительство", в частности, включает:

а) место управления;

б) отделение;

с) контору;

д) фабрику;

е) мастерскую;

ф) шахту, нефтяную или газовую скважину, карьер или любое другое место добычи природных ресурсов;

г) строительную площадку или монтажный, или сборочный объект, если они существуют более 6 месяцев. В исключительных случаях будут применяться положения контрактов, оформленных должным образом.

3. Независимо от предыдущих положений настоящей статьи, считается, что термин "постоянное представительство" не включает:

а) использование сооружений исключительно для целей хранения, демонстрации или поставки товаров или изделий, принадлежащих предприятию;

б) содержание запасов товаров или изделий, принадлежащих предприятию, исключительно для целей хранения, демонстрации или поставки;

с) содержание запасов товаров или изделий, принадлежащих предприятию, исключительно для целей переработки другим предприятием;

д) содержание постоянного места деятельности исключительно для целей закупки товаров или изделий или для сбора информации для предприятия;

е) содержание постоянного места деятельности исключительно для целей осуществления для предприятия рекламной деятельности, научных исследований, предоставление информации или аналогичной деятельности, которая носит подготовительный или вспомогательный характер;

ф) монтаж, проект, осуществляемый предприятием Договаривающегося государства, в связи с выполнением ранее заключенных контрактов по поставке машин или оборудования из этого Договаривающегося государства в другое Договаривающееся государство;

г) содержание постоянного места деятельности исключительно для осуществления любой комбинации видов деятельности, упомянутых в подпунктах от "а" до "г", при условии, что

совокупная деятельность постоянного места деятельности, возникающая в результате такой комбинации, имеет подготовительный или вспомогательный характер.

4. Независимо от положений пунктов 1 и 2, считается, что лицо, действующее в Договариваемом государстве от имени предприятия другого Договариваемого государства - иное, чем агент с независимым статусом, в отношении которого применяется пункт 5 - является постоянным представительством в первом упомянутом государстве, если такое лицо имеет и обычно использует в этом государстве полномочия заключать контракты от имени этого предприятия, если только его деятельность не ограничивается видами деятельности, упомянутыми в пункте 3.

5. Предприятие Договариваемого государства не будет рассматриваться как имеющее постоянное представительство в другом Договариваемом государстве, только потому, что оно осуществляет предпринимательскую деятельность в этом другом государстве через брокера, комиссионера или любого другого агента с независимым статусом при условии, что эти лица действуют в рамках своей обычной деятельности.

6. Тот факт, что компания, являющаяся резидентом одного Договариваемого государства, контролирует или контролируется компанией, являющейся резидентом другого Договариваемого государства, или которая осуществляет предпринимательскую деятельность в этом другом государстве (либо через постоянное представительство, либо иным образом), сам по себе не означает, что любая из этих компаний становится постоянным представительством другой.

7. Независимо от предыдущих положений настоящей статьи, страховая компания одного Договариваемого государства, за исключением случаев перестрахования, считается имеющей постоянное представительство в другом Договариваемом государстве, если она собирает страховые премии на территории этого другого Договариваемого государства или страхует риски, находящиеся там, через лицо, иное, чем агент с независимым статусом, в отношении которого применяется пункт 5.

Статья 6. Доходы от недвижимого имущества

1. Доходы, получаемые резидентом Договариваемого государства от недвижимого имущества (включая доход от сельского или лесного хозяйства), находящегося в другом Договариваемом государстве, могут облагаться налогом в этом другом государстве.

2. Термин "недвижимое имущество" имеет то значение, которое оно имеет по законодательству Договариваемого государства, в котором находится такое имущество. Этот термин в любом случае включает имущество, вспомогательное по отношению к недвижимому имуществу, скот и оборудование, используемые в сельском и лесном хозяйстве, права, к которым применяются положения законодательства, касающегося земельной собственности, права, известные как узурфрукт недвижимого имущества и права на переменные или фиксированные платежи, выплачиваемые в качестве компенсации за разработку или право на разработку минеральных запасов, источников и других природных ресурсов. Морские, речные и воздушные суда не рассматриваются в качестве недвижимого имущества.

3. Положения пункта 1 применяются к доходам, получаемым от прямого использования, сдачи в аренду или использования недвижимого имущества в любой другой форме.

4. Положения пунктов 1 и 3 применяются также к доходам от недвижимого имущества предприятия и к доходам от недвижимого имущества, используемого для осуществления независимых личных услуг.

Статья 7. Прибыль от предпринимательской деятельности

1. Прибыль предприятия одного Договариваемого государства подлежит налогообложению только в этом государстве, если только предприятие не осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договариваемом государстве через находящееся там постоянное представительство. Если предприятие осуществляет предпринимательскую

деятельность таким образом, то прибыль предприятия может облагаться налогом в этом другом государстве, но только в той части, которая относится к этому постоянному представительству.

2. С учетом положений пункта 3, если предприятие Договаривающегося государства осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся государстве через находящееся там постоянное представительство, то в каждом Договаривающемся государстве к этому постоянному представительству относится прибыль, которую оно могло бы получить, если бы было самостоятельным и отдельным предприятием, занятым такой же или аналогичной деятельностью при таких же или аналогичных условиях, и действовало в полной независимости от предприятия, постоянным представительством которого оно является.

3. При определении прибыли постоянного представительства разрешаются вычеты расходов, понесенных для целей постоянного представительства, включая управленческие и общедминистративные расходы, независимо от того, понесены эти расходы в государстве, где находится постоянное представительство, или за его пределами.

4. Если в Договаривающемся государстве определение прибыли, относящейся к постоянному представительству на основе пропорционального распределения общей суммы прибыли предприятия по его различным подразделениям, является обычной практикой, то ничто в пункте 2 не запрещает Договаривающемся государству определять налогооблагаемую прибыль путем такого распределения. Выбранный метод распределения должен, однако, приводить к результатам, соответствующим принципам, содержащимся в настоящей статье.

5. Никакая прибыль не относится к постоянному представительству лишь на основании закупки таким постоянным представительством товаров или изделий для предприятия.

6. Для целей предыдущих пунктов прибыль, относящаяся к постоянному представительству, определяется ежегодно одним и тем же методом, если только не будет веской и достаточной причины для его изменения.

7. Прибыль от предпринимательской деятельности, рассматриваемая в настоящей статье, включает комиссионные, получаемые авиапредприятием Договаривающегося государства от продажи авиабилетов на воздушное судно, принадлежащее третьему перевозчику.

8. Если прибыль включает виды доходов, о которых говорится отдельно в других статьях настоящего Соглашения, положения этих статей не затрагиваются положениями настоящей статьи.

Статья 8. Морские и воздушные перевозки

1. Прибыль предприятия Договаривающегося государства от эксплуатации морских или воздушных судов в международных перевозках подлежит налогообложению только в этом государстве. Такая прибыль включает прибыль, получаемую предприятием от использования или сдачи в аренду на условиях бэрбута морских, воздушных судов или контейнеров, используемых в международных перевозках, при условии, что прибыль от такого использования или аренды является не основным доходом по отношению к эксплуатации морских и воздушных судов в международных перевозках.

2. Положения пункта 1 применяются также к прибыли от участия в пуле, совместной предпринимательской деятельности или в международной организации по эксплуатации транспортных средств.

Статья 9. Ассоциированные предприятия

1. Если:

а) предприятие Договаривающегося государства прямо или косвенно участвует в управлении, контроле или капитале предприятия другого Договаривающегося государства, или

б) одни и те же лица прямо или косвенно участвуют в управлении, контроле или капитале предприятия одного Договаривающегося государства и предприятия другого Договаривающегося государства, и в любом случае между двумя предприятиями в их коммерческих или финансовых взаимоотношениях создаются или устанавливаются условия,

отличные от тех, которые имели бы место между независимыми предприятиями, тогда любая прибыль, которая могла бы быть начислена одному из них при отсутствии таких условий, но из-за наличия этих условий не была ему начислена, может быть включена в прибыль этого предприятия и, соответственно, обложена налогом.

2. Если одно Договаривающееся государство включает в прибыль предприятия этого государства - и соответственно облагает налогом - прибыль, в отношении которой предприятие другого Договаривающегося государства было подвергнуто налогообложению в этом другом государстве, и включенная таким образом прибыль является прибылью, которая была бы начислена предприятию первого упомянутого государства, если бы взаимоотношения между двумя предприятиями были бы такими же, как между независимыми предприятиями, то тогда это другое государство произведет соответствующую корректировку суммы начисленного в нем налога на эту прибыль. При определении такой корректировки будут учитываться другие положения настоящего Соглашения, и компетентные органы Договаривающихся государств при необходимости будут консультироваться друг с другом.

Статья 10. Дивиденды

1. Дивиденды, выплачиваемые компанией, которая является резидентом одного Договаривающегося государства, резиденту другого Договаривающегося государства могут облагаться налогом в этом другом государстве.

2. Однако такие дивиденды могут также облагаться налогом в том Договаривающемся государстве, резидентом которого является компания, выплачивающая дивиденды, в соответствии с законодательством этого государства, но взимаемый таким образом налог не должен превышать 15 процентов общей суммы дивидендов, если получатель является лицом, имеющим фактическое право на дивиденды. Компетентные органы Договаривающихся государств по взаимному согласию установят способ применения этого ограничения.

Настоящий пункт не затрагивает налогообложения компании в отношении прибыли, из которой выплачиваются дивиденды.

3. Термин "дивиденды" при использовании в настоящей статье означает доход от акций любого вида или других прав, не являющихся долговыми требованиями, дающих право на участие в прибыли, а также доход от других корпоративных прав, который подлежит такому же налогообложению, как доход от акций в соответствии с законодательством государства, резидентом которого является компания, распределяющая прибыль.

4. Положения пунктов 1 и 2 не применяются, если лицо, имеющее фактическое право на дивиденды, являясь резидентом одного Договаривающегося государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся государстве, резидентом которого является компания, выплачивающая дивиденды, через расположенное там постоянное представительство, или оказывает в этом другом государстве независимые личные услуги с расположенной там постоянной базой, и участие, в отношении которого выплачиваются дивиденды, действительно связан с таким постоянным представительством или постоянной базой. В таком случае применяются положения статьи 7 или статьи 14, в зависимости от обстоятельств.

5. Если компания, являющаяся резидентом одного Договаривающегося государства, получает прибыль или доход из другого Договаривающегося государства, это другое государство может полностью освободить от любого налогообложения дивиденды, выплачиваемые этой компанией, за исключением случаев, когда эти дивиденды выплачиваются резиденту этого другого государства или если участие, в отношении которого выплачиваются дивиденды, действительно связано с постоянным представительством или постоянной базой, находящимися в этом другом государстве, и с нераспределенной прибылью компании не взимается налог на нераспределенную прибыль компании, даже если выплачиваемые дивиденды или нераспределенная прибыль состоят полностью или частично из прибыли или дохода, возникающих в этом другом государстве.

Статья 11. Проценты

1. Проценты, возникающие в одном Договариваемом государстве и выплачиваемые резиденту другого Договариваемого государства, могут облагаться налогом в этом другом государстве.

2. Однако такие проценты могут также облагаться налогом в том Договариваемом государстве, в котором они возникают, и в соответствии с законодательством этого государства, но взимаемый таким образом налог не должен превышать 10 процентов от общей суммы процентов, если получатель процентов является лицом, имеющим фактическое право на проценты.

Компетентные органы Договариваемых государств по взаимному согласию установят способ применения этого ограничения.

3. Независимо от положений пункта 2 проценты, возникающие в Договариваемом государстве, подлежат освобождению от налогообложения в этом государстве, если их получателем и лицом, имеющим фактическое право на них, является Правительство другого Договариваемого государства, его политическое подразделение или местный орган власти.

Компетентные органы Договариваемых государств по взаимному согласию установят способ применения настоящего положения в любом конкретном случае.

4. Термин "проценты" при использовании в настоящей статье означает доход от долговых требований любого вида, вне зависимости от ипотечного обеспечения и от наличия права на участие в прибыли должника, и в частности, доход от государственных ценных бумаг и облигаций, или долговых обязательств, включая премии и выигрыши по этим ценным бумагам, облигациям или долговым обязательствам, а также все другие доходы, рассматриваемые в качестве процентов в соответствии с законодательством того государства, в котором такие доходы возникают.

5. Положения пунктов 1 и 2 не применяются, если лицо, имеющее фактическое право на проценты, являясь резидентом одного Договариваемого государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договариваемом государстве, в котором возникают проценты, через расположенное там постоянное представительство или оказывает в этом другом государстве независимые личные услуги с расположенной там постоянной базы, и долговое требование, на основании которого выплачиваются проценты, действительно относится к такому постоянному представительству или к постоянной базе. В таком случае применяются положения статьи 7 или статьи 14, в зависимости от обстоятельств.

6. Если по причине особых отношений между плательщиком и лицом, имеющим фактическое право на проценты, или между ними обоими и каким-либо другим лицом сумма процентов, относящаяся к долговому требованию, на основании которого она выплачивается, превышает сумму, которая была бы согласована между плательщиком и лицом, имеющим фактическое право на проценты, при отсутствии таких отношений, то положения настоящей статьи применяются только к последней упомянутой сумме. В таком случае избыточная часть платежа по-прежнему подлежит налогообложению в соответствии с законодательством каждого Договариваемого государства с учетом других положений настоящего Соглашения.

7. Считается, что проценты возникают в Договариваемом государстве, если плательщиком является само это государство, его политическое подразделение, местный орган власти или резидент этого государства. Если, однако, лицо, выплачивающее проценты, независимо от того, является оно резидентом Договариваемого государства или нет, имеет в Договариваемом государстве постоянное представительство или постоянную базу, в связи с которыми возникла задолженность, по которой выплачиваются проценты, и расходы по выплате этих процентов несет такое постоянное представительство или постоянная база, то считается, что такие проценты возникают в том государстве, в котором находится постоянное представительство или постоянная база.

Статья 12. Роялти

1. Роялти, возникающие в одном Договариваемом государстве и выплачиваемые резиденту другого Договариваемого государства, могут облагаться налогом в этом другом государстве.

2. Однако такие роялти могут также облагаться налогом в том Договариваемом государстве, в котором они возникают, в соответствии с законодательством этого государства, но взимаемый таким образом налог не должен превышать 18 процентов от общей суммы роялти, упомянутых в подпункте "а" пункта 3, 13,5 процентов от общей суммы роялти, упомянутых в подпункте "b" пункта 3, и 4,5 процентов от общей суммы роялти, упомянутых в подпункте "с" пункта 3 настоящей статьи. Компетентные органы Договариваемых государств по взаимному согласию установят способ применения этих ограничений.

3. Термин "роялти" при использовании в настоящей статье означает платежи любого вида, получаемые в качестве возмещения за использование или за предоставление права использования:

а) любого патента, товарного знака, дизайна или модели, плана, секретной формулы или процесса, любого компьютерного программного обеспечения или за информацию, касающуюся промышленного, коммерческого или научного опыта;

б) любого авторского права на произведения литературы, искусства или науки;

с) кинематографических фильмов, программ и записей для радиовещания или телевидения.

4. Положения пункта 1 и 2 не применяются, если лицо, имеющее фактическое право на роялти, являясь резидентом одного Договариваемого государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договариваемом государстве, в котором возникают роялти, через находящееся там постоянное представительство, или оказывает в этом

другом государстве независимые личные услуги с находящейся там постоянной базы, и право или имущество, в отношении которых выплачиваются роялти, действительно связаны с таким постоянным представительством или постоянной базой. В таком случае применяются положения статьи 7 или статьи 14, в зависимости от обстоятельств.

5. Считается, что роялти возникают в Договариваемом государстве, если плательщиком является само это государство, политическое подразделение, местный орган власти или резидент этого Договариваемого государства. Однако, если лицо, выплачивающее роялти, независимо от того, является оно резидентом Договариваемого государства или нет, имеет в Договариваемом государстве постоянное представительство, в связи с которым возникло обязательство выплачивать роялти, и затраты по выплате таких роялти несет постоянное представительство, то считается, что такие роялти возникают в том Договариваемом государстве, в котором находится постоянное представительство.

6. Если по причине особых отношений между плательщиком и лицом, имеющим фактическое право на роялти, или между ними обоими, и каким-либо другим лицом сумма выплачиваемых роялти, относящаяся к использованию, праву или информации, на основании которых они выплачиваются, превышает сумму, которая была бы согласована между плательщиком и лицом, имеющим фактическое право на роялти, при отсутствии таких отношений, то положения настоящей статьи применяются только к последней упомянутой сумме. В таком случае избыточная часть платежей по-прежнему подлежит налогообложению в соответствии с законодательством каждого Договариваемого государства с учетом других положений настоящего Соглашения.

Статья 13. Прирост стоимости капитала

1. Доходы, получаемые резидентом одного Договариваемого государства от отчуждения недвижимого имущества, о котором говорится в статье 6, и расположенного в другом Договариваемом государстве, могут облагаться налогом в этом другом государстве.

2. Доходы от отчуждения движимого имущества, составляющего часть коммерческого имущества постоянного представительства, которое предприятие одного Договариваемого государства имеет в другом Договариваемом государстве, или

движимого имущества, относящегося к постоянной базе, которая находится в распоряжении резидента одного Договаривающегося государства в другом государстве для целей оказания независимых личных услуг, включая такие доходы от отчуждения такого постоянного представительства (отдельно или в совокупности с целым предприятием) или такой постоянной базы, могут облагаться налогом в этом другом государстве. Однако доходы, получаемые резидентом Договаривающегося государства от отчуждения морских или воздушных судов, эксплуатируемых в международных перевозках или движимого имущества, связанного с эксплуатацией таких морских или воздушных судов, подлежат налогообложению только в этом Договаривающемся государстве.

3. Доходы от отчуждения любого имущества, иного, чем то, о котором говорится в пунктах 1 и 2, подлежат налогообложению только в том Договаривающемся государстве, в котором лицо, отчуждающее имущество, является резидентом.

Статья 14. Независимые личные услуги

1. Доход, получаемый резидентом одного Договаривающегося государства от оказания профессиональных услуг или другой деятельности независимого характера, подлежит налогообложению только в этом государстве, за исключением случаев, когда он имеет в другом Договаривающемся государстве постоянную базу, регулярно используемую им для целей

осуществления своей деятельности. Если он имеет такую постоянную базу, то доход может облагаться налогом в другом Договаривающемся государстве, но только в той части, которая относится к этой постоянной базе.

2. Термин "профессиональные услуги" включает, в частности, независимую научную, литературную, артистическую, образовательную или преподавательскую деятельность, а также независимую деятельность врачей, юристов, инженеров, архитекторов, стоматологов и бухгалтеров.

Статья 15. Зависимые личные услуги

1. С учетом положений статей 16, 18 и 19 настоящего Соглашения заработная плата и другие подобные вознаграждения, получаемые резидентом Договаривающегося государства в связи с работой по найму, подлежат налогообложению только в этом государстве, если только работа по найму не осуществляется в другом Договаривающемся государстве. Если работа по найму осуществляется таким образом, вознаграждение, получаемое в связи с этим, может облагаться налогом в этом другом государстве.

2. Независимо от положений пункта 1, вознаграждение, получаемое резидентом одного Договаривающегося государства в связи с работой по найму, осуществляемой в другом Договаривающемся государстве, подлежит налогообложению только в первом упомянутом государстве, если выполняются все следующие условия:

a) получатель находится в другом государстве в течение периода или периодов, не превышающих в совокупности 183 дней в любом двенадцатимесячном периоде;

b) вознаграждение выплачивается нанимателем или от имени нанимателя, который не является резидентом этого другого государства; и

c) расходы по выплате вознаграждения не несет постоянное представительство или постоянная база, которые наниматель имеет в другом государстве.

3. Независимо от предыдущих положений настоящей статьи, вознаграждение, получаемое в связи с работой по найму, осуществляемой на борту морского или воздушного судна, эксплуатируемого в международных перевозках предприятием Договаривающегося государства, подлежит налогообложению только в том Договаривающемся государстве, в котором расположен фактический руководящий орган этого предприятия.

Статья 16. Гонорары директоров

Гонорары директоров и другие подобные выплаты, получаемые резидентом одного Договаривающегося государства в качестве члена совета директоров компании, которая

является резидентом другого Договаривающегося государства, могут облагаться налогами в этом другом государстве.

Статья 17. Артисты и спортсмены

1. Независимо от положений статей 14 и 15 доход, получаемый резидентом одного Договаривающегося государства в качестве работника искусств, такого как артист театра, кино, радио или телевидения, или музыканта, или в качестве спортсмена, от своей личной деятельности, может облагаться налогом в том Договаривающемся государстве, в котором осуществляется эта деятельность.

2. Если доход от личной деятельности, осуществляемой работником искусств или спортсменом в этом своем качестве, начисляется не самому работнику искусств или спортсмену, а другому лицу, этот доход может, независимо от положений статей 7, 14 и 15 настоящего Соглашения, облагаться налогом в том Договаривающемся государстве, в котором осуществляется деятельность работника искусств или спортсмена.

3. Независимо от положений пунктов 1 и 2, доход, получаемый от деятельности, упомянутой в пункте 1, осуществляемой в рамках культурного или спортивного обмена, согласованного Правительствами Договаривающихся государств, и которая осуществляется не с целью получения прибыли, подлежит освобождению от налогообложения в том Договаривающемся государстве, в котором такая деятельность осуществляется.

Статья 18. Пенсии

1. С учетом положений пункта 2 статьи 19 пенсии и другое подобное вознаграждение, выплачиваемые резиденту Договаривающегося государства в связи с прошлой работой по найму, подлежат налогообложению только в этом государстве.

2. Независимо от положений пункта 1 настоящей статьи пенсии и другие подобные выплаты, осуществляемые в соответствии с законодательством Договаривающегося государства о социальном обеспечении, подлежат налогообложению только в этом государстве.

Статья 19. Государственная служба

1. а) Вознаграждение, иное, чем пенсия, выплачиваемое Договаривающимся государством или его политическим подразделением, или местным органом власти, физическому лицу за службу, осуществляемую для этого государства или подразделения, или органа власти, подлежит налогообложению только в этом государстве.

б) Однако, такое вознаграждение подлежит налогообложению только в другом Договаривающемся государстве, если служба осуществляется в этом государстве, и физическое лицо, являясь резидентом этого государства:

И) является гражданином этого государства; или

II) не стал резидентом этого государства исключительно с целью осуществления такой службы.

2. а) Любая пенсия, выплачиваемая Договаривающимся государством или его политическим подразделением, или местным органом власти, или из фондов, созданных ими, физическому лицу за службу, осуществляемую для этого государства или подразделения, или органа власти, подлежит налогообложению только в этом государстве.

б) Однако такая пенсия подлежит налогообложению только в другом Договаривающемся государстве, если физическое лицо является резидентом и гражданином этого государства.

3. Положения статей 15, 16 и 18 применяются к вознаграждению и пенсиям, выплачиваемым в отношении службы, связанной с предпринимательской деятельностью, осуществляемой Договаривающимся государством или его политическим подразделением, или местным органом власти.

Статья 20. Студенты

Выплаты, которые студент или стажер, находящийся в одном Договаривающемся государстве исключительно с целью получения образования или прохождения практики, и являющийся или непосредственно перед приездом являвшийся резидентом другого

Договаривающегося государства, получает для целей своего содержания, образования или прохождения практики, не облагаются налогом в этом Договаривающемся государстве при условии, что такие выплаты возникают из источников за пределами этого Договаривающегося государства.

Статья 21. Другие доходы

1. Виды доходов резидента одного Договаривающегося государства, независимо от источника их возникновения, не упомянутые в предыдущих статьях настоящего Соглашения, подлежат налогообложению только в этом государстве.

2. Независимо от положений пункта 1 доходы, получаемые резидентом одного договаривающегося государства в другом Договаривающемся государстве в виде призов, полученных от игры в лотереи, лошадиных бегов, и / или подобные доходы от азартных игр, могут также облагаться налогом в этом другом государстве.

3. Положения пункта 1 не применяются к доходу, иному, чем доход от недвижимого имущества, определенного в пункте 2 статьи 6, если получатель таких доходов, являясь резидентом одного Договаривающегося государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся государстве через расположенное там постоянное представительство или оказывает независимые личные услуги в этом другом Договаривающемся государстве с расположенной там постоянной базы, и право или имущество, в отношении которых выплачивается доход, действительно связаны с таким постоянным представительством или постоянной базой, в таком случае применяются положения статьи 7 или статьи 14, в зависимости от обстоятельств.

Статья 22. Устранение двойного налогообложения

1. Применительно к Сирийской Арабской Республике двойное налогообложение устраняется следующим образом: если резидент Сирийской Арабской Республики получает доход, который согласно положениям настоящего Соглашения может облагаться налогом в России, то сумма налога на этот доход, подлежащая уплате в России, может вычитаться из налога, взимаемого в Сирийской Арабской Республике. Однако сумма вычета не должна превышать сумму налога Сирийской Арабской Республики на этот доход, рассчитанного в соответствии с налоговым законодательством.

2. Применительно к Российской Федерации двойное налогообложение устраняется следующим образом: если резидент Российской Федерации получает доход, который согласно положениям настоящего Соглашения может облагаться налогом в Сирии, то сумма налога на этот доход, подлежащая уплате в Сирии, может вычитаться из налога, взимаемого в Российской Федерации. Сумма вычета, однако, не должна превышать сумму налога Российской Федерации на этот доход, рассчитанного в соответствии с налоговым законодательством Российской Федерации

Статья 23. Недискриминация

1. Национальные лица одного Договаривающегося государства не будут подвергаться в другом Договаривающемся государстве иному или более обременительному налогообложению, или связанному с ним обязательству, чем налогообложение и связанные с ним обязательства, которым подвергаются или могут подвергаться национальные лица этого другого государства при тех же обстоятельствах, в частности, в отношении постоянного местопребывания.

2. Налогообложение постоянного представительства, которое предприятие одного Договаривающегося государства имеет в другом Договаривающемся государстве, не должно быть менее благоприятным в этом другом государстве, чем налогообложение предприятий этого другого государства, осуществляющих аналогичную деятельность. Это положение не должно истолковываться как обязывающее одно Договаривающееся государство предоставлять резидентам другого Договаривающегося государства любые индивидуальные льготы, скидки и вычеты для целей налогообложения на основе их гражданского статуса или семейных обязательств, которые оно предоставляет своим собственным резидентам.

3. Предприятия одного Договаривающегося государства, капитал которых полностью или частично принадлежит или, прямо или косвенно контролируется одним или более резидентами другого Договаривающегося государства, не должны подвергаться в первом упомянутом Договаривающемся государстве любому налогообложению или любым связанным с ним обязательствам, иным или более обременительным, чем налогообложение и связанные с ним обязательства, которым подвергаются или могут подвергаться другие подобные предприятия первого упомянутого государства.

4. За исключением случаев, когда применяются положения пункта 1 статьи 9, пункта 6 статьи 11 или пункта 6 статьи 12, проценты, роялти и другие выплаты, производимые предприятием одного Договаривающегося государства резиденту другого Договаривающегося государства, для целей определения налогооблагаемой прибыли такого предприятия, подлежат вычету на тех же условиях, как если бы такие выплаты производились резиденту первого упомянутого государства. Аналогично, любые долги предприятия одного Договаривающегося государства резиденту другого Договаривающегося государства должны, для целей определения налогооблагаемого капитала такого предприятия, подлежать вычету на тех же условиях, что и долги резидента первого упомянутого государства.

5. Положения настоящей статьи применяются к налогам, на которые распространяется настоящее Соглашение.

Статья 24. Взаимосогласительная процедура

1. Если резидент Договаривающегося государства считает, что действия одного или обоих Договаривающихся государств приводят или приведут к его налогообложению не в соответствии с положениями настоящего Соглашения, он может, независимо от средств защиты, предусмотренных внутренним законодательством этих государств, представить свое заявление компетентному органу того Договаривающегося государства, резидентом которого он является. Заявление должно быть представлено в течение трех лет с момента первого уведомления о действиях, приводящих к налогообложению не в соответствии с положениями настоящего Соглашения.

2. Компетентный орган будет стремиться, если он сочтет заявление обоснованным или если он сам не сможет прийти к удовлетворительному решению, решить вопрос по взаимному согласию с компетентным органом другого Договаривающегося государства с целью избежания налогообложения, не в соответствии с настоящим Соглашением. Любая достигнутая договоренность будет выполняться независимо от любых временных ограничений, предусмотренных внутренним законодательством Договаривающихся государств.

3. Компетентные органы Договаривающихся государств будут стремиться разрешить по взаимному согласию любые трудности или сомнения, возникающие при толковании или применении настоящего Соглашения. Они могут также проводить взаимные консультации с целью устранения двойного налогообложения в случаях, не предусмотренных настоящим Соглашением.

4. Компетентные органы Договаривающихся государств могут вступать в прямые контакты друг с другом с целью пересмотра или внесения изменений в статьи настоящего Соглашения. Все изменения, принятые по взаимному согласию Договаривающихся государств, вступают в силу в соответствии с процедурой, упомянутой в статье 27 настоящего Соглашения.

5. Компетентные органы Договаривающихся государств могут вступать в прямые контакты друг с другом для целей достижения согласия в смысле применения предыдущих пунктов.

Статья 25. Обмен информацией

1. Компетентные органы Договаривающихся государств обмениваются информацией, необходимой для выполнения положений настоящего Соглашения или внутреннего законодательства Договаривающихся государств, касающихся налогов, на которые распространяется настоящее Соглашение, в той мере, в какой налогообложение не противоречит настоящему Соглашению. Любая информация, получаемая

Договаривающимся государством, считается конфиденциальной и не должна раскрываться каким-либо лицам или органам, включая суды, иным, чем те, которые заняты оценкой или сбором, принудительным взысканием или судебным преследованием в отношении налогов, на которые распространяется настоящее

Соглашение.

2. Ни в каком случае положения пункта 1 не будут толковаться как налагающие на Договаривающееся государство обязательство:

- a) проводить административные мероприятия, противоречащие законодательству и административной практике этого или другого Договаривающегося государства;
- b) предоставлять информацию, которую нельзя получить по законодательству или в ходе обычной административной практики этого или другого Договаривающегося государства;
- c) предоставлять информацию, которая раскрывала бы какую-либо торговую, предпринимательскую, промышленную, коммерческую или профессиональную тайну или торговый процесс, или информацию, раскрытие которой противоречило бы государственной политике (order public).

Статья 26. Сотрудники дипломатических представительств и консульских учреждений

Никакие положения настоящего Соглашения не затрагивают налоговых привилегий сотрудников дипломатических представительств и консульских учреждений, предоставленных общими нормами международного права или в соответствии с положениями специальных соглашений.

Статья 27. Вступление в силу

1. Настоящее Соглашение подлежит ратификации в соответствии с действующим законодательством Договаривающихся государств, и уведомления о завершении процедуры ратификации будут переданы в письменной форме по дипломатическим каналам.

2. Соглашение вступает в силу на тридцатый день после даты последнего из уведомлений, упомянутых в пункте 1 настоящей статьи, и его положения будут применяться:

- a) в отношении налогов, взимаемых у источника, к суммам, выплаченным или начисленным первого или после первого января календарного года, следующего за годом, в котором настоящее Соглашение вступает в силу;
- b) в отношении других налогов, за налоговые периоды, начинающиеся первого или после первого января календарного года, следующего за годом, в котором настоящее Соглашение вступает в силу.

Статья 28. Прекращение действия

Настоящее Соглашение остается в силе до тех пор, пока одно из Договаривающихся государств не прекратит его действие. Каждое из Договаривающихся государств может прекратить действие настоящего Соглашения путем передачи по дипломатическим каналам уведомления по крайней мере за шесть месяцев до окончания любого календарного года. В таком случае настоящее Соглашение прекращает свое действие в любом налоговом году, начинающемся первого или после первого января календарного года, следующего за годом, в котором было передано такое уведомление. В удостоверение чего, нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящее Соглашение.

Совершено в двух экземплярах в Дамаске, 17 сентября 2000 года, на русском, арабском и английском языках, все тексты имеют одинаковую силу. В случае каких-либо расхождений в толковании между текстами на русском и арабском языках, будет применяться текст на английском языке.

(Подписи)

"О ратификации Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Сирийской Арабской Республики об избежании двойного налогообложения в отношении налогов на доходы"

Принят Государственной Думой 4 июня 2003 года
Одобрен Советом Федерации 11 июня 2003 года

Ратифицировать Соглашение между Правительством Российской и Правительством Сирийской Арабской Республики об избежании двойного налогообложения в отношении налогов на доходы, подписанное в городе Дамаске 17 сентября 2000 года.

Президент Российской Федерации
Москва Кремль 23 июня 2003 года № 81-ФЗ

В. Путин

Закон о банковской деятельности в свободных зонах
(официальный текст на английском языке)

THE BANKING REGULATION OF THE SYRIAN FREE ZONES

Syrian Arab Republic
The General Establishment For Free Zones
General Administration

Introduction

Starting of the deceased president's Hafez Al Assad directions, the builder of the modern Syria, and through out his standing effort to go along with the international development by the updating the laws and regulations to suit the recent development, and because he was very adhering to entering Syria to the third millenary with a scientific and comprehensive view to more shining and flourishing economical future, and through President's Bashar Al Assad, the promising hope of Syria, resumption to the updating the laws and regulations to equalize the international one's, the Minister of Economy and Foreign Trade issued the order # 793 date 22-5-2000, including the Banking Regulation of the free zones. As a result of that, we issue this book, which includes the script of the order, and the executive instructions issued by the order # 1 date 18-6-2000

The General Establishment for free zones as other masses of our nation had been affected by the death of the everlasting leader. It repeals to God to cover him up extensive mercy, and we promise him to proceed his victorious progress which is going to be prosecuted by the president Dr. Bashar Al Assad, the promising hope of Syria, of developing and liberation. As we were loyal to the dead president we are going to be loyal to Dr. Bashar Al Assad and to his tendency and we thank him for his Excellency's directions to issue this order.

The Chairman of the Board of Directors
The General Director

Ms. Mohammed Ghatfan Al Refai.

The Syrian Arab Republic
The Ministry of Economy and Foreign Trade

Order No 793

The minister of economy and foreign trade, in accordance with the legislative Decree No (18) for 1971 concerning the creation of the general Establishment for free zones, and in accordance with the provisions of the operation regulations approved by the decree No (84) for 1972, and, in accordance with the approval of the economical committee at the session No (20) in 12/4/2000, and in accordance with the prime minister's letter No (157)(1) in 3/5/2000 which contains the approval on the project of the Banking Regulation of the free zones, and in accordance with order of the board of directors of the General Establishment for Free Zones adopted at the session No (15) held in 15/5/2000 and the session No (17) held in 21/5/2000

Orders the following:

Article No 1- The Banking Regulation of the free zones enclosed in this order shall be endorsed.

Article No 2- This order shall be published and shall be notified to whomsoever necessary for implementation.

Damascus in 19/Safar/142 H 22/5/2000A-D

The minister of economy and
Foreign trade
Dr. Mohammed Al. Imady

The General Establishment for Free Zones.
The General Administration.

The Banking Regulation of The Syrian Free Zones

The First chapter:

Definition:

Article No 1- The following expressions shall have the meanings hereby assigned to them:

A-the Operation Regulations: the Operation Regulations of the Syrian Arab Republic certified in the Decree No /84/ for 1972 and its modifications.

B-the Minister: the minister of Economy and Foreign Trade.

C-the Establishment: The General Establishment for Free Zones.

D-the board of directors: the board of directors of the General Establishment For Free Zones.

F-the Free zone: it is the branch of the Establishment, which administrates a free zone.

G-the applicant of Tenancy: He is the nature or juristic person who asks to tenant a land or a ready building in a free zone in accordance with the Operation Regulation and the instructions emerged from it.

H-the Bank: it is every bank obtained the license to operate in the free zone in accordance with the Operation Regulations and this Regulation.

I-the Customer: He is the natural or juristic person whether he is from the Syrian's or from other Arab and foreign countries and involves:

1-the Investor who occupies a particular place in any Syrian free zone in accordance with the tenancy contract.

2-the Depositor who stores his goods in the public warehouse in the branch of the free zone.

J-the Commercial Registry: it is the particular registry of the Syria free zones issued by the order No /125/ in 31/5/1989. All the industrial, commercial and banking companies are registered in this registry.

K-the Trade Legislation: it is the trade legislation issued by the Decree No /149/ for 1949 and its modifications.

L-the Penal Code: it is the penal code issued by the legislative Decree No /148/ for 1949 and its modifications.

M-the Competent Courts: they are the courts of the Syrian Arab Republic, whatever their nominations or degrees were.

The Second Chapter

Rules of Offering the Licenses

Article No 2- The banking enterprises may be licensed to be established within the free zones to exercise their functions in financing all the activities and the commercial and industrial operations and in rendering different bank services as may be required by the investors and depositors of these zones in accordance with an order issued by the board of directors presides over by the minister.

Article No 3- The prospective tenant bank must be a first class bank or branches of them, which have an independent management and Arabic shall be the language of communication between the bank and the establishment.

Article No 4-

A- the prospective tenant must present an application to the establishment showing the area needed to tenant and the branch of the free zone he wants to exercise his activity in, according to the rules of this regulation.

B- any application should enclose the following:

1- the substantial statute of the bank duly certified.

2- the interior statute of the bank.

3- the budget of the bank, the account of the profits and loss for the last three years with the detailed statements.

4-A document indicates the paid out capital of the bank.

5-A deed of a legal deputization shows that the bank has defined a representative of him from the Syrian nationality.

6-A notice prove that the administrative service fee had been paid.

C-the bank may open branches in more than one free zone.

The Third Chapter

The Capital of the Bank and its Reserves

Article No 5-

A — When the bank present the tenancy he must prove (in the known means) that he designed for his operation in the free zone a capital that doesn't decrease of ten million american dollars or what neutralized it in the foreign currency. Also the bank must formalize in it an obligatory reserve on the basis of the mentioned capital according to the particular rules of the article No /24/ of the Syrian trade legislation, in addition to a sum of one million dollars or what neutralizes it for every new branch opened in the free zone other than the zone in which the main center of the bank exist.

B - The bank must keep for his operations within the free zones separated accurate accounts from his main center accounts or his branches if existed.

Article No 6- If the capital of the bank decreased because of losses, then the bank will cover this shortage during a period of six months from the date where the shortage were noticed (in the same way of forming his capital).

A- If the loss equals half of the capital, then the board of directors has the right to shorten the leeway mentioned above.

Article No 7 — The bank operated in the free zone must take out a ratio that should not be less than 10% from his annual profits to formalize a particular reserve until the mentioned reserve become equal to at least 25% of the capital designed for his operations within the free zones.

Article No 8 –

A — The bank operated within the free zones has to deposit a ratio from the particular reserve mentioned in the previous article and from the obligatory reserve stated in the article No /15/ in the Central Bank of Syria and this ratio is defined according to an order from the council of funds and credit.

B- The bank may draw any sum from this reserve to supply his usual needs from ready money under the approval of the Central Bank of Syria (Council of Funds and Credit) and this money must be registered apart in the annual budget.

Article No 9- In the case of liquidation, the investors and depositors of the free zones enjoy the favor on the output of the liquidation of the particular and obligatory reserves stated in the articles No /7/ and /5/ of this regulation according to rules defined by the board of directors in coordination with the central bank of Syria. But the situations of the depositors and investors must be considered according the ratio of their deposition, with the consideration of the provisions of the article No /4/ of the Operation Regulation of the free zones.

Article No 10 — The board of directors presided over by the minister enjoys the validity of estimating the elements which form the capital of the bank whether it was stable or operated capital and he has the right to ask to display all the needed documents which affirm the existence of the capital and its actual rendition and this board of directors defines all the conditions which must be available in the rendition of the capital according to the necessities.

Article No 11 — The board of directors in coordination with the central bank of Syria (the mission of the government) has the right to set a regulation defines the ratio, which must be available among the items mentioned below, and which must be observed by the bank.

A — The ratio between the funds of the bank and its reserved money from one side, and its deposits or its on order or forward fiscal commitment, from other side.

B- The ratio between the ready funds of the bank and its circulating assets from one side and its on order or forward fiscal commitment.

C — Defining the absolute or relative minimum limit, which is the basis of the coverage of opening credit in cash performance.

D — Defining the maximum limit of the bank advance, which the bank may grant to one customer according to the capital of the bank and its reserved funds.

E — Defining a maximum leeway for the due date of the operations of discounting, loans, and bank advance or for the due date of some of these operations.

The Fourth Chapter

The Banking Functions Allowed in the free zone

Article No 12 –

A — The transfer of the funds, values and capital between the Syrian free zones and the world outside the Syrian Arab Republic and the currency operations inside these zones shall not be subject to any currency restrictions whether such operation are carried on by the Syrians or by non Syrians.

B — The provisions of the inforced legislation and regulation relating to the transfer between Syria and the outside world will be applied to the transfer of funds, values, capitals and all means of payment between the free zone and other sides in the Syrian Arab Republic.

C — The banking activity, within the Syrian free zones, enjoys the exemption of any tax profits like any other activity within these zones according to the inforced regulations of the establishment.

Article No 13 — The bank, licensed to operate within the free zone, exercises its functions in accordance with the basis and rules of the banking secrecy inforced in the Syrian Arab Republic and

it offers all the banking services required by the operators and depositors in these zone and especially the following banking functions:

- 1- Accepting the deposits from outside the Syrian Arab Republic and opening the current accounts in the foreign currency for the investors and depositors of the free zones.
- 2 — Granting all kinds of loans and advance for short or long terms by a personal or material guarantees existed only inside the free zones.
- 3 — Discounting the commercial papers, bank overdrafts and the bills of exchange. In general discounting all the documents of the bank advance and its predicative.
- 4 — Discounting the bonds of loans and offering loans and offering loans and bank advances on the same values.
- 5 — Issuing and buying all kinds of cheque, bonds of overdrafts, bills of exchange, letters of the personal credit and the banker's drafts.
- 6 — Collecting the commercial bonds and the bank overdrafts, cheque and the freight documents related to the activity of the investors.
- 7 — Issuing the banking guarantees, letter of guarantees, acceptances and opening the documentary credits of the operations of exportation from and into the free zone.
- 8 — Performing the operations of deputizing, commission and administrating.
- 9 — Renting the iron boxes to the investors.
- 10 — Buying and selling the foreign currency.
- 11 — Issuing the payment and credit cards.

Article No 14 –

First — the operated bank within the free zones is forbidden from exercising functions ether than banking and especially the following:

A — Owning lands and goods for trading for his own account, if this operation doesn't aim to collect doubtful exigency.

B — Granting the members of the board of directors of the bank or its managers any kind of loans or bank advances, if he doesn't obtain the approval of the board in case that those loans and advances exceed 5% of the particular funds of the bank. The forbiddance is also applied by the companies and establishment where the members of the board of directors of the bank have personal interests.

C — Confirming any obligation with others by the members of the board of directors of the bank in cooperation with the bank they exercise their function in without presenting the guarantees, which is equivalent to this obligation.

D — Hiring, any person who was condemned in fiscal crimes such as stealing, mistrust, fraudulence, defalcation, drawing a cheque without a balance or other fiscal crimes described in the regulations inforced in the Syrian Arab Republic. This forbiddance is also applied to those who were condemned in participating or in attempting to commit such crimes.

E — Embodying the sheets, advertisements, notifications and the documents (presented to the public) any information may misguide about the kind of the function of the bank and its importance and its guarantees and also about the relations of the bank with the public authorities and the establishment.

F — With the consideration of the provisions of article No /183/ of Trade Legislation, it is forbidden for those who were condemned in fiscal crimes that mentioned in item No /4/ and in the crimes of disguising the sized funds consequent of such crimes, undamaging the fiscal standing of the Republic, whether, the decision was issued here in Syria or outside it, and whether the person was a true active or a partner in the mentioned crimes. This forbiddance is also applied to those who were condemned in participating or in attempting to commit such crimes.

Second-

-the bank must keep the needed documents that prove his observance of the verboten mentioned in the previsions clause.

The Fifth Chapter

The Demanded Reports that should be offered to the establishment

Article No 15 — The bank should offer the following reports according to the patterns arranged between the establishment and the Central Bank of Syria (the governmental commission at the banks):

A — The final accounts and the annual budget closed in conformity with regulations during sixty days after the day of closing the financial cycle.

B — Monthly reports of the debts and debits of the bank during fifteen days after the end of the month.

C — A comprehensive bill includes all the granted and utilized credit and the bank guarantees during the first week of every month.

D — These reports would be employed when signed by two authorized agents of the bank (one of them should be a manager).

The sixth Chapter

Observing Banks by the establishment

Article No 16 — The activities of the licensed banks are observed by supervisors named by the establishment and the Central Bank of Syria (the governmental commission at the bank). The limits of their jurisdictions are decided by the board of directors, and their jobs will be:

A-Observing the bank records, bank registers, correspondences and the reports of the session of the Board of the directors, as well the all the registers in general. They have to keep an eye on the regularity and accuracy of the inventories, annual budget, reports, all the statements and the accounts that should be presented according to his regulation.

B- Observing the extent of the bank commitment to the rules and conditions issued by the establishment, in addition to the extent of commitment to the Operation Regulation.

C-Informing of establishment about every decision or state may threaten the bank solvency and fluidity.

D-In their reports, they (supervisors) should not refer to the relationship between the bank and the investors except the following cases:

: 1-When the bank makes any operation disagree with the regulation or any instruction concerning the banking within the Free Zones.

: 2-In the case of bankruptcy of one of the investors or his submissions to the reconciliation system or being allowed to delay the payment.

: 3-In case of granting or opening credits, which may endanger the fluidity of the bank.

E-The supervisor's reports should be presented just during ten days after their visit to the bank.

Article №17 — The supervisors have to keep the security of the information they have considering the banking security stated in Article № 13 of this regulation.

Article № 18 — The supervisors must inform the establishment about every decision issued by the bank and may be consider a penal crime in order to be discussed and to determine the procedure or to intimate

the bank to cancel it during no more than ten days. The establishment can organize that with the central bank of Syria through any possible time.

NOTE: the supervisor can add his comments.

The Seventh Chapter

Registration, Cancellation and Liquidation.

Article No 19 — The bank must be registered in the commercial register established within the free zones.

Article No 20

A — The bank would be cancelled in the following states:

1 — According to the demand of the bank itself.

2 — If the bank didn't proceed his function during a year immediately after the date of his registration.

3 — If the bank ceased its activities for two continual years or five discontinual years.

4 — When the bank fluidity and solvency might be exposed to danger.

5 — If the bank broke the Operation Regulations and lead to invalidation of its tenancy contract.

6 — If the bank broke this regulation.

B — The order of cancellation should be issued with a justification by the board of directors considering previously the viewpoint of the Central Bank of Syria about the items No /6/ and /4/ from clause /A/ of this article.

Article No 21—

A — Every liquidation of any operated bank in the free zone should be certainly announced in three daily Syrian newspapers at least and in a foreign (not Syrian) one at least, whoever the investors and A note should inform depositors, which include the declaration of the liquidation.

B — The mentioned announcement should define a period, at least, three months given to the bank customer in order to arrange all the needed procedures and to declare the suitable instructions related to

this liquidation. If the customers were not informed about the suitable instruction, the Syrian Commercial Bank in the free zone would be the only liable for settling the remaining deposits and the current operation on the day of closing the bank offices conclusively.

C — This procedure would be employed when the tenancy contract of the bank had been invalidated as a result of breaking the Operation Regulations and the Banking Regulation of free zones.

Article 22 — All the rules and regulations that control the liquidation of the bank applied in the Syrian Arab Republic certainly would be valid on the states which were not mentioned in this regulation.

Article 23 — The rules of exchange system applied in the Syrian Arab Republic are not operative with the results of the liquidation.

Article 24 — In case of insolvency all the privileges and funds of the members of the board of directors granted by the bank during the last two years after the declaration of the inability of the bank to pay are invalid.

The Eighth Chapter

Administrative Sanction, Fines and infractions.

Article No 25—

A — The bank would be fine 25 \$ for each day of delay (without any previous notification) in presenting the reports, accounts, and all the required documents stated in the article No /15/.

B — The imposed fines are issued by the general director of the establishment and collected by the zone bank operated in. These fines are considered as revenues for the establishment.

Article No 26 — The sanctions of the article No /641/ of the penal law can be applied on:

A — The members of the board of directors of the bank, its manager and his commissioners who are authorized to sign the contract but don't committed to the articles No /5/ and /6/ of clause /D/ of this regulation and who applied illegal operations and decisions challenged stated in article No /18/ of this

regulation before the expiry of the leeway of ten days.

B — The persons who hamper the operation of the investigation which they must subject to or those who refuse to give the needed information according to this regulation or those who aiming to give a wrong or deficient information or invalidate such information.

Article No 27— A fine of, at least, 1000\$ and 5000\$ maximum will be enforced on those who didn't observe the decisions of article No /15/ of this regulation.

Article No 28 — A fine of, at least, 1000\$ and 10000\$ maximum will be enforced on those who infect the decisions of article No /7,8,11,14/ of this regulation.

The General Establishment For Free Zones
The General Administration

The Executive Instructions of
Banking Regulation

No 1

The General Director of the Establishment (GEFZ) In accordance with the legislative decree No 18 for 1971 concerning the creation of the GEFZ and In accordance with the provisions of the Operation Regulations approved by the Decree No /84/ for 1971 especially the article No /64/ /65/66/ and In accordance with the Banking Regulation of the free zones certified by the minister's of economy and foreign trade order No /793/ date 22/5/2000 and In accordance with the order of the board of directors of the establishment at the session No /20/ date 17/6/2000

Orders the following:

Article No 1 — the following patterns are adopted in the license of the banking investment within the free zones:

- A — the application of banking tenancy. (Pattern No 1)
- B — the private representative and Deputation contract. (Pattern No 2)
- C — A declaration from the Syrian representative. (Pattern No 3)
- D — the banking investment and tenancy contract. (Pattern No 4)

Article No 2 — the application of banking tenancy is presented to the General Administration of the establishment and it should enclose the following:

- A — A banking document duly certified proves that the prospective tenant bank is a first class bank or a branch of it that has an independent management.
- B — The substantial statute of the bank duly certified.
- C — The interior statute of the bank.
- D — The budget of the bank, the accounts of profits and loss for the last three years with the detailed statements.
- E — A document shows the paid out of the bank and it must be, at least, ten millions dollars.
- F — A deed of a legal deputation duly certified shows that the bank had defined a representative of him from the Syrian nationality.
- G — A declaration from the Syrian representative prove that he accept what the private representative and deputation contract provided.
- H — A notice prove that the administrative service fee had been paid to the account of the GEFZ.
- J — A copy of the Syrian representative's identity card and a copy of the passport of the person who is authorized to sign in behalf of the bank.
- I — When the license is resultant of an operation of assignment the application of the banking tenancy must enclose an application of assignment of the place presented by the assignor with a payment in advance on the fee of assignment.

Article No 3 — The General Establishment for Free Zones presented by the directorate of investment affairs requires a drawing of the site (from the branch) showing the kind of the plot (land for building) or a ready made building, the number of the floors in it, the number of the plot and its area or the area of each floor according to the situation. The drawing should be affixed by

the chief's of the technical department signature in the branch and the director's of the branch signature from one side (to prevent dealing conclusively with the plot till it is put under the banking investment in accordance with the rules) and the representative's signature from other side under a phrase proves that he examined the place and accept it at its present situation without any reservation and he consider himself legally responsible of the place after the approval of the board and during a period of about fifteen days from the date of informing the approval.

Article No 4 — The board of directors headed by the minister of economy and foreign trade will assemble to judge the applications of banking tenancy in accordance with the information included in a special memorandum made by a frequent committee formed for this reason and it must be presented to the board in accordance with the rules.

Article No 5 — After the approval of the board of directors, the establishment informs the applicant and invites him to pay the fee and to sign the tenancy contract during fifteen days from the date of notification. When the license is resultant of an operation of assignment the assignor and the representative of the bank (the assignee) will sign the deed of assignment before the director of the investment affairs in the establishment before signing the tenancy contract and after making sure that the assignor is discharge.

Article No 6 — The directorate of investment affairs arranges the tenancy contract designed for this reason and gets the representative's signature and sends it to the directorate of legal and administrative affair with a copy of the corroborative documents to investigate and interpolate it to distribute it in accordance with rules for implementation.

Article No 7 — The transfer of the cash asset, bank note, from the bank to out side the Republic shall be made out in accordance with a report, which is arranged in cooperation with the central bank of Syria and the Administration of customs providing that the transfer will be made by a parcel. The asset is put inside it and the lead on it under the supervision of the observer of the bank and a commissioner from the Administration of customs. But the transfer of the foreign currency from out side world to the bank is done in accordance with a customs recognition duly certified. The lead will be put on the parcel, which contains the currency at the Syrian bounds in accordance with the rules. The commissioner of the customs must make sure that the lead is unhurt, and the sum shall be legally registered in the registers of the bank.

Article No 8 — These instructions shall be notified to whomsoever necessary for implementation and they are employed from the date of their issuance.

The chief of the board of directors
The General Director
Mr. Mohammed Ghassan Al Refai

Application of A Banking
Tenancy

1- the name of the bank ----- registered in -----
2 — the applicant name----- being-----Identity card No / /passport
no / /the date issued in //
3 — the Syrian representative's name ----- identity card No / /-----
date /----- / place of issuance -----

- 4 — the address -----
- 5 — the telephone No ----- Fax No -----
- 6 — the required area: land for building ----- in the free zone of-----
----- Ready building ----- in the free zone of -----
- 7 — the capital assigned for the bank -----
- 8 — the approximate period necessary for the performance of the project and the initiation of the banking activity -----
- 9 — the required tenancy term -----
- 10 — Other statements about the bank (the subject of the contract)

I the undersigned _____ having reviewed the laws and regulation inforced in the free zones and customs in The Syrian Arab Republic as related to the conditions of the operation regulations promulgated by the Decree No /84/ of 10/1/1972 and the banking regulation in the Syrian free zones promulgated by the order No /793/ of 22/5/2000

I kindly request to enter on tenancy to the area applied for and a license be given to me to exercise the banking activity as shown in this application, and hereby undertake to observe and comply with the laws, regulations and instructions inforced, knowing that I have paid a sum of 500\$ as an administrative service fee for the application into the account of the General Establishment for Free Zones by the banking notice No ----date -----

Damascus in //

Name -----Signature -----

The Enclosures:

- 1- A banking document duly certified assure that the bank asking for the license is a first class bank or a branch of it that has an independent administration.
- 2 — The substantial statute of the bank duly certified.
- 3 — The interior statute of the bank.
- 4 — The budget of the bank, the account of the profits and the wastage for the last three years with the detailed statements.
- 5 — A document indicates the paid out capital of the bank, so that, it doesn't decrease the ten million dollars.
- 6 — A deed of a legal deputation shows that the bank has defined a representative for him from the Syrian nationality.
- 7 — A declaration from the legal representative shows that he accept what the private representative and deputation contract provide.
- 8 — A notice prove that the administrative service fee was been paid.
- 9 — A copy of the Syrian representative's identity card and a copy of the passport of the person who has the authority to sign in behalf of the bank.

A Private Representative and
Deputation contract

I the undersigned ----- being ----- according to ----- I declare that I name Mr. -----
----- of the Syrian nationality his father ----- his mother ----- Date of birth -----
----- registered in the house No -----register No ----- and carry the
identity card No ----- /-----issued by the secretariat of the civil registry in -----
----- date -----

A representative of us at the General Establishment of The Syrian Free Zones and its branches and also as an authorized and deputized by in the under stated according to the regulations of the Syrian free zones, especially, the article /47/ which we have been disclosed to in order to concede the above mentioned representative the absolute jurisdiction of the following:

- 1 — Presenting the tenancy application in the name of our bank (1)
- 2- signing the tenancy contract in behalf of us.
- 3 — Signing all the necessary transactions for the free zones and presenting all the necessary affirmations and statements in behalf of us.
- 4 — Informing and notified in behalf of us.
- 5 — Replacing us at the Syrian Courts in the conflicts wage between the General Establishment and us for free zones or other establishment and sustaining its results.

This contracts lasts for indefinite time and it is valid at the Syrian free zones all the contracting term defined in the tenancy contract or its supplements. If Your bank wanted to terminate or validate this contract, General Establishment for free zones will not do that unless it was informed through an official statement which terminates the contract and names the new Syrian representative who is going to replace the former one and who will be subjected to all decision and jurisdictions of this contract.

Damascus in // 2000

The commissioner of the Bank

Name _____
Signature _____

(1) — This statement will be cancelled, if the bank wishes to present and sign the mentioned documents by its authorized director of sign.

A Declaration From
The Syrian Representative

I the undersigned _____ having reviewed the content of the private representative and deputation contract # ___ date _____ 2001 and I hereby undertake to observe and comply its items and its results towards the General Establishment for Free Zones.

My address is _____ and I carry the identity card # _____ date _____ issued by the civil register in _____

Damascus in / /2000

Name _____ Signature _____

The signature was done before me, The General Establishment of Free Zones Administration of

The General Establishment for Free Zones
The General Administration

Banking Investment and Tenancy contract

In accordance with the operation regulations enforced in the establishment certified by the Decree No /84/ for 1972 and in particular the article No /43/ and in accordance with the banking regulation in the Syrian free zones certified by the order No /793/ in 22/5/2000 issued by the minister of economy and foreign trade, and in accordance with the application of the banking tenancy # ___ date ___

which is presented by _____ of _____ nationality and enclosed by the approval of the board of directors of the establishment at its session No.____, directed by the Minister of economy and foreign trade, and in accordance with the building code enforced in the establishment and with the orders and instructions related to it, and in accordance to the record of reception and delivery — and to the deed of assignment (1) — of the place wanted to contract on (1) and registered under the No // date // and in accordance with the order of defining the tenancy fees No /----- Date // a consensual agreement has been made between:

1 — The director of the General Establishment of free zones (as a first party) and

2 — The bank of _____ nationality represented by Mr. _____ his father _____ his mother _____ date of birth _____ of _____ nationality (as a second party).

(1) — The phrase, which is not needed, can be omitted.

On the following:

Article № 1 — The introduction of this contract is considered a main part of it.

Article № 2 — The second party had reviewed this contract and understood all its decision and also studied and understood all the decisions of the operation regulations and all other regulation enforced in the Syrian free zones. Also, he must undertake to observe and comply these regulations right after signing this contract.

Article No 3 The Subject of the Contract

The first party agreed that the second party will tenant and invest-----its area---sq. m. surrounded by the land # ---- from the mass # ---- in the free zone of ----- to offer all the banking services required by the investors and the depositors, and especially the following services:

A-Accepting the deposit from outside the Syrian Arab Republic and opening the current account in the foreign currency for the investors and depositors of the free zones.

B-Offering all kinds of loans and bank advances for short or long terms by a personal or material guarantees existed only inside of free zones.

C-Discounting the commercial papers, bank overdrafts and the bill of exchange In general discounting all the documents of bank advance related to the activity of the Syrian free zones.

D-Discounting the bonds of loans and offering the loans and bank advances on such values.

E-Issuing and buying all kinds of cheque, bonds of over drafts, bills of exchange letters of personal credit and the banker's draft for the investors and depositors in the Syrian free zones.

F-Collecting the commercial bonds, bank overdrafts, cheque and freight documents related to the activity of the investors and depositors in the Syrian free zones.

G-Issuing the banking guarantees, the letters of guarantee, acceptances and opening the documentary credits for the activity of the investors and depositors in the Syrian free zones.

H-Performing the operations of deputizing, commission and administrating.

I-Renting the iron boxes for the investors.

J- Buying and selling the foreign currency for the investors and depositors in the Syrian free zones.

K-Issuing the cheque and credit cards for the investors and depositors in the Syrian free zones.

Article № 4. The Term of the Contract.

The terms of the contract is defined by ----- years begin from----to ----. And it can be renewed annually, but with a new fee. If one of the parties doesn't want to renew the term of contract, he must inform the other party (in writing) before three months of the end of the term.

Article № 5. The Tenancy Fee.

A-The tenancy fee for each square meter is defined during the validity term of this contract.

B-The annual fee is collected in advance during the first month of every year and every delay after this time the fee will be subject to a rental interest of 9% as well as the legal procedures to collect the sum.

Article No 6 The Assignment of the Contract

The first party may allow the second one to assign the tenancy right of the place (the subject of this contract) partly or totally in accordance with the conditions mentioned in the article No /56/ of the operation regulations and other conditions issued by the party for this matter. Note that every assignment made by the second party in a different way is considered untrue or void.

Article No 7 The invalidation of the contract

A — the board of directors of the first party has the right to invalidate this contract or don't renew it without any warning, if he found out that the second party is using the place of tenancy as a means for contraband the money or he made some acts against the security or against morals or if he allows and disregards such acts.

B — the board of directors of the first party has the right to invalidate this contract or don't renew it, if the second party defaults its items its or the decisions of the operation regulations or the other investing and instructions, especially, the banking regulation or if he didn't invest the location (the subject of this contract) during ----- from the date of its valid term, and that will be after handling the second party a warning at his address defined in the contract to remove the infringement during the leeway that mentioned in it and this leeway elapsed without removing this infringement.

C — the installation will inure to the first party in the two mentioned cases in this article without any compensation and the second party has to pay all the due fees till the end of the year of invalidation and all the equipment and asset founded in the tenant place will be considered inalienable and mortgaged to balance these fees and the other due rights.

Article No 8. The termination of the contract

The second party has the right to terminate this contract before the end of its valid term providing that he has to pay all the due engagement towards the first party till the end of the year of presenting the application of termination. In this case all the building constructed on the tenant land will inure to the first party without compensation.

Article No /9/ Special conditions

1 — when the term of this contract is terminated and the two parties have no desire to renew it the second party must deliver the place with all its supplements, except the machines and equipment's he used in his activity. Also the place must be ready and suitable for usage and he has no right to ask for any compensation or expenditure for any improvement or enlargement in the place during the term of his investment.

2 — the second party has to pay all the expenses of water, electricity and telephone spent by him.

3 — the second party must adhere and undertake that he will not employ any Israeli, who may carry other nationality among his employees inside the tenant place.

4 — (1)

Article No 10

All the communications and notification between the two parties will be done on paper and they will be considered legally notified, if they put on the address of each party. Thus the first party had chosen the building of the general administration of free zones in Damascus or the building of the administration of the free zone of----- to be his address and the second party had chosen the ----- to be his address for notification. Also it is allowed to deliver the notifications for him in his address or in his installation or for any one of his agents or workers.

Article No 11

The second party will be responsible for all the damages he or any one of his agents or workers caused against the first party and he has to adhere the complete reparation of this damage. Note that his observation for the rules of prevention doesn't discharge him from that.

(1) — The guideline of the presidency will be added to relocate the free zone of Damascus, relatively to the tenancy contracts of the bank which will be established in that zone.

Article No 12

The courts of _____ city are the juridical side which is spatial competent to solve all the conflicts arise between the two parties about this contract or about the relation between them.

Article No 13

In every thing not mentioned in this contract redound to the operation regulations or to the regulations, orders and instructions related to the banking investment in the Syrian free zone, whether they were issued before or after

The dates of this contract then redound to the regulations in force in the Syrian Arab Republic.

Damascus in //14 H and // 2000

The signature

The general director of the
General establishment for the second party
free zones

Закон о банковской деятельности в сирийских свободных зонах *Перевод на русский язык выполнен автором сборника*

ПРАВИЛА БАНКОВСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В СИРИЙСКИХ СВОБОДНЫХ ЗОНАХ

Сирийская Арабская Республика

Главное Управление по регистрации
предприятий в свободных зонах Сирии

Главная Администрация

Вступление

С момента прихода ко власти безвременно умершего президента Хафеза Аль Асада, создателя современной Сирии, постоянно прилагались усилия по развитию народного хозяйства Сирии на международном уровне. Чтобы обеспечить развитие страны и привести Сирию в третье тысячелетие процветающей и экономически развитой, Президент Башар Аль

Асад, оправдывая надежды народа относительно будущего Сирии, приступая к обновлению внутренних законов и правил, приводя их в соответствие с международными, поручил Министру Экономики и Внешней торговли подготовить и издать закон # 793 от 22-5-2000, включающий Правила Банковской деятельности в Свободных зонах. Как результат, мы выпустили этот сборник, который включает тексты закона и исполнительных инструкций, выпущенных в соответствии с приказом № 1 от 18-6-2000. Главное Управление по свободным зонам. Мы, как и остальные массы нашей нации, поражены смертью нашего бессменного лидера. Мы взываем к Богу, чтобы он ввел его в своем бесконечном милосердии в царство небесное, а мы обещает ему продолжать победное продвижение под руководством законного восприемника, президента Сирии доктора Башара Аль Асада, надежды Сирии на дальнейшее развитие и процветание.

Мы были верны бывшему президенту, мы будем верны теперешнему президенту доктору Башару Аль Асаду и благодарны Его Превосходительству за заботу и создание данного закона.

Председатель Правления Директоров
Генеральный Директор
Господин Мохаммед Гатфан Аль Рефай.

Сирийская Арабская Республика
Министерство Экономики и Внешней торговли

Приказ № 793

Министр экономики и внешней торговли, в соответствии с Законодательным уложением № 18 от 1971 и в соответствии с инструкций, установленными декретом № 84 от 1972 и одобрением Экономического Комитета на сессии #20 от 12.04.2000, и в соответствии с письмом премьер-министра #157 от 03.05.2000, которые одобряют проект закона о Банковского Регулирования на территории свободных зон, и в соответствии с приказом правления директоров Главного Управления по Свободным Зонам, принятым на сессии № 15 от 15.05.2000 и сессии № 17 от 21.05.2000 постановляет следующее:

Статья 1 – Правила банковской деятельности для свободных зон, изложенные в этом законе – утвердить.

Статья 2 – Этот закон должен быть принят к исполнению с момента опубликования.

Дамаск 19/Сафар/142 Н 22/5/2000А-D (примечание- дата по хиджре)

Министр экономики и
внешней торговли
Доктор Мохаммед Аль Имади.
Главное Управление по Свободным Зонам
Главная Администрация.

ПРАВИЛА БАНКОВСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В СИРИЙСКИХ СВОБОДНЫХ ЗОНАХ

Первая глава.
Определения и термины.

Статья 1 — следующие выражения Закона должны пониматься как:

А — Инструкции по применению: Инструкции по применению Закона о деятельности в свободных зонах Сирийской Арабской Республики, утвержденные в Декрете Номер 84 от 1972.

В — Министр: министр экономики и внешней торговли.

С — Управление: Главное Управление по свободным зонам.

D — Совет директоров: Совет директоров Главного Управления по свободным зонам..

F — Свободная зона: территориальное образование Главного Управления.

G — Претендент: физическое или юридическое лицо, заявившее о намерении арендовать участок и создать предприятие

H — Банк: банк, получивший лицензию на работу в свободной зоне.

I — Клиент: физическое или юридическое лицо вне зависимости от того, является ли оно сирийским резидентом, резидентом другой арабской страны или любой другой.

1- Инвестор, кто арендует участок в любой из сирийских свободных зон в соответствии с контрактом аренды.

2 — Депозитор, кто хранит свои товары в общественном складе в соответствующем отделении свободной зоны.

J — Коммерческая регистратура- это особый орган по регистрации в сирийской свободной зоне, созданная в соответствии с законом № 125 от 31.05.1989. Все индустриальные, коммерческие и банковские компании должны пройти соответствующую процедуру в этой регистратуре.

K — Торговое Законодательство: торговое законодательство, выпущенное в соответствии с законом № 149 от 1949 и его модификации.

L — Уголовный кодекс: уголовный кодекс Сирийской Арабской Республики, принятый в соответствии с законом № 148 от 1949 и его модификаций.

M — Компетентные Суды: суды Сирийской Арабской Республики.

Вторая глава

Правила Предоставления Лицензий

Статья № 2 — банковское учреждение должно быть лицензировано, чтобы иметь право осуществлять свою деятельность в пределах свободной зоны, свои функции по оказанию финансовых услуг торговым и промышленным предприятиям, а также всем организациям и частным лицам, кому предоставление услуг банка может требоваться в этих зонах в соответствии с порядком, определяемым советом директоров под председательством Министра.

Статья № 3 — предполагаемый банк арендатора должна быть банком первого класса или его отделением, имеющим независимое управление. Арабский язык является утверждённым языком общения между банком и Управлением.

Статья № 4:

A) — предполагаемый арендатор должен представить заявление в Управление, указывая свободную зону, в которой арендатор планирует осуществить свою деятельность в соответствии с данными правилам

B) — к заявлению приложить следующее:

1) — устав банка, должным образом заверенный.

2) — учредительный договор банка.

3) — баланс головного банка за последние три года с детальной расшифровкой по статьям прибылей и убытков.

4) — документ, подтверждающий оплату уставного капитала открываемого банка.

5) — доверенность на сирийского представителя.

6) — уведомление об оплате административного сбора.

C) — банк может открыть отделения более чем в одной свободной зоне.

Третья Глава

Уставной капитал Банка и резервы

Статья № 5

A)-Когда банк предоставил заявку на аренду, он должен доказать известными способами, что располагает для начала своей деятельности в свободной зоне капиталом не менее десяти

миллионов американских долларов или эквивалентом в другой иностранной валюте. Также банк должен заявить обязательный резерв согласно положениям статьи № 24 сирийского торгового законодательства дополнительно в сумме один миллион долларов в каждом новом отделении в любой другой свободной зоне кроме той, в который зарегистрирован головной филиал.

В)- банк должен иметь для работы в пределах свободных зон другой корреспондирующий счет, нежели его основной, предназначенный для работы вне свободных зон.

Статья № 6

А)- Если капитал банка уменьшился из-за потерь, то банк обязан покрыть эту недостачу в течение шести месяцев с даты, когда нехватка была замечена, тем же путем, каким формировался его уставной капитал.

В)- если убыток равняется половине уставного капитала, то правление банка имеет право сократить сумму покрытий.

Статья № 7 — банк должен отчислять в резервный фонд не менее чем 10% от его ежегодной прибыли от деятельности в свободной зоне до уровня, когда упомянутый резерв не станет равен по крайней мере 25% капитала, предназначенного для его операций в пределах свободных зон.

Статья № 8

А)- банк, ведущий операции в пределах свободных зон, должен вносить резервный фонд, упомянутый в предыдущей статье, в Центральный банк Сирии, в департамент фондов и кредита.

В)- банк может отозвать любую сумму от этого резерва, чтобы пополнить оборотные средства обычного счета, при одобрении Центрального Банка Сирии (департамент фондов и кредита) и движение этих денег должно быть отражено обособленно в ежегодном бюджете.

Статья № 9 — в случае ликвидации банка, инвесторы и вкладчики в свободных зонах пользуются преимуществами при ликвидации активов и имущества банка. Особые и обязательные резервы банка, заявленные в статьях 7 и 5 этого закона согласно правилам, определенным советом директоров в координации с Центральным Банком Сирии. Интересы вкладчиков и инвесторов и должны быть согласованы в пропорциональном отношении к активам и имуществу банка.

Статья № 10 — Совет директоров, под председательством министра, утверждает правомерность оценки статей, которые формируют уставной и оборотный капитал банка. Он (совет) имеет право затребовать все необходимые документы, которые подтверждают существование капитала фактического наполнения уставного фонда. Совет директоров определяет дальнейшие условия исполнения баланса банка.

Статья № 11 — правление директоров в координации с Центральным Банком Сирии имеет право установить нормативы и условия, приведенные ниже и обязательные к соблюдению банком.

А-Соотношение между фондами банка и резервного капитала банка, с одной стороны, и депозитами или привлечёнными средствами, а также другими финансовыми обязательствами, с другой стороны.

В- отношение между собственными фондами банка и оборачиваемыми активами, с одной стороны, и расчётными ресурсами клиентов и расчётами будущих периодов, с другой стороны.

С — Определение абсолютного или относительного минимального остатка, который является основанием покрытия выданных кредитов в наличном измещении.

Д — Определение максимального предела аванса (кредита) банка, который банк может предоставлять одному клиенту в соответствии с размерами капитала банка и его резервных фондов.

Е — Определение максимума свободы действия на дату совершения обязательств по процентным операциям, ссудам, депозитам и действий банка для совершения этих операций

Четвертая Глава

Банковские операции, разрешённые в свободной зоне

Статья № 12 – Движение фондов банка, его активов и других ценностей между сирийскими свободными зонами и внешним миром за пределами Сирийской Арабской Республики, равно как обращение валюты внутри этих зон свободно от любых ограничений, вне зависимости от факта принадлежности средств сирийским или несирийским резидентам.

В — положения законодательства и правила, касающиеся переводов (транзакций) между Сирией и внешним миром применяются к переводам (трансферам) фондов, ценностей, капитала и всех средств оплаты между свободной зоной и другими сторонами в Сирийской Арабской Республике.

С — банковская деятельность в пределах Сирийских свободных зон свободна от какого бы то ни было налогообложения прибыли, равно как и любая другая деятельность в пределах этих зон согласно положениям сирийского законодательства.

Статья № 13 — банк, лицензированный в пределах свободной зоны, осуществляет свои функции в соответствии с основами и правилами банковской тайны, принятыми в Сирийской Арабской Республике, и это касается всех банковских услуг, предоставляемых операторам и вкладчикам в этой зоне и особенно следующих банковских функций:

1- Принятие депозитов из-за пределов Сирийской Арабской Республики и открытия текущих счетов в иностранной валюте для инвесторов и вкладчиков свободных зон.

2 — Предоставление всех видов ссуд и авансов (кредитов) на короткие или длинные сроки под персональные или материальные гарантии только внутри свободных зон.

3 — Операции с ценными бумагами, кредиты по текущему счету банка и вексельный оборот. В общем, любая работа с ценными бумагами банка.

4 — Оценка кредитных обязательств других банков и выдача ссуд, равно как и операции по ссудам на тех же основаниях.

5 — Эмиссия и оборот всех видов чеков, кредитных обязательств, векселей, аккредитивов и банковских счетов.

6 — Работа с коммерческими обязательствами и кредитами на текущем счету банка, чеками и транспортными документами, имеющими отношение к деятельности клиентов банка (инвесторов в свободных зонах)).

7 — Предоставление банковских гарантий, выставление аккредитивов, акцептование и открытие документарных кредитов по импортно-экспортным операциям в свободных зонах.

8 — Выполнение банком функций представителя, комиссионера и управление счетами.

9 — Предоставление в аренду сейфов инвесторам.

10 — Покупка и продажа иностранной валюты.

11 — Эмиссия (выпуск) расчётных и кредитных карточек.

Статья №14-

Первое — банку в пределах свободных зон запрещено исполнять функции, отличающиеся от банковских, и в особенности следующие:

А — Операции с недвижимостью, земельными участками и товарами для продажи, с расчётом через собственный счет, если только это действие не имеет целью реализацию имущества должника для покрытия убытков банка.

В — Предоставление членам правления (совета директоров) банка или его менеджерам любого вида ссуд или кредитов банка без одобрения (согласия) правления (совета директоров) банка в случае, если размер ссуды или кредита превышает 5% собственных

фондов банка. Этот запрет касается также компаний или организаций, где члены правления директоров банка имеют личные интересы (долю капитала и т.д.).

С — Подтверждение (заверение) членами правления (совета директоров) банка любого обязательства банка, где они работают, перед другими организациями без того, чтобы представить гарантии, эквивалентные этому обязательству.

D — Приём на работу любого лица, ранее осуждённого или уличённого в финансовых преступлениях типа кражи, злоупотребления доверием, мошенничества, растраты, выдачи чека или векселя без покрытия или других финансовых преступлений, описанных в законе, имеющем силу в Сирийской Арабской Республике. Этот запрет также касается лиц, осужденных или уличённых в соучастии или в попытке совершить такие преступления.

Е — Издание рекламных объявлений, уведомлений, упоминание в документах, предназначенных для обнародования, любой информации, могущей создать неправильное представление о банке, его уровне, фактическом состоянии его дел, его стабильности, а также об отношениях банка с общественностью и официальными учреждениями.

F — С учётом положений статьи № 183 Торгового Законодательства, банку запрещается сотрудничать со всеми лицами, кто был осуждён или уличён в совершении финансовых преступлений, упомянутых в статье № 4, равно как и с теми лицами, кто содействовал или посредничал в таких преступлениях, равно как и с лицами, уличёнными в неверной оценке активов, вне зависимости от места совершения деяния, если это повлекло за собой ухудшение финансового положения Сирийской Арабской Республики. Этот запрет касается также тех, кто были осуждены за участие или попытку совершить такое преступление.

Второе- банк должен иметь необходимые документы, которые доказывают соблюдение запретов, упомянутых в предыдущих пунктах.

Пятая глава

Сведения, представляемые Управлению свободных зон Сирии

Статья № 15 — банк должна предложить следующие сведения согласно образцам, принятым Главным Управлением по согласованию с Центральным Банком Сирии (правительственной комиссией по банкам):

A — сведения по законченные расчётам и ежегодный бюджет, закрытый в соответствии с инструкциями в течение шестидесяти дней после дня закрытия финансового цикла (оборота).

B — Ежемесячный отчёт по долгам и убыткам банка - в течение пятнадцати дней после конца месяца.

C — Отчёт по предоставленным и используемым кредитам и банковским гарантиям в течение первой недели каждого месяца.

D — Эти сведения должны быть подписаны двумя уполномоченными агентами банка (одним из них должен быть управляющий).

Шестая глава

Контроль Управления за работой банка

Статья № 16 — действия лицензированных банков контролируются уполномоченными наблюдателями, назначаемыми Управлением и Центральным Банком Сирии (правительственной комиссией по банкам). Пределы их полномочий определяются правлением банка (советом директоров), и их функции заключаются в следующем:

A- ознакомление с учётной политикой банка, реестрами (балансам в письменном виде) банка, ведением протоколов заседаний Правления банка (совета директоров), равно как и со всеми реестрами в общем. Они должны следить за регулярностью и точностью исполнения ежегодного бюджета, сведениями по счетам, которые должны представлены согласно упомянутым правилам.

B- Наблюдение за степенью соответствия действий банка правилам и инструкциям, издаваемым Управлением.

С-информирование Управления о тех решениях правления банка, которые могут угрожать платежеспособности банка и его стабильности.

Д- В своих донесениях, они (наблюдатели) не касаются вопросов отношений между банком и инвесторами кроме следующих случаев:

:1-Если банк выполняет какие бы то ни было действия вопреки положениям или любой инструкцией относительно банковского дела в пределах Свободных Зон.

:2-В случае банкротства одного из инвесторов или его просьбе к банку об отсрочке платежей по обязательствам

:3-В случае предоставления кредитов или открытия аккредитивов, которые могут подвергать опасности платежеспособность банка.

Е- сообщения наблюдателей должны быть представлены не позднее десяти дней после посещения ими банка.

Статья № 17 — наблюдатели должны соблюдать секретность информации, касающейся банковской тайны, как это определено в Статье № 13 данного закона.

Статья № 18 — наблюдатели должны сообщить Управлению о любом решении банка, если полагают, что тем самым (т.е. решением) совершается уголовное преступление, если банку было заявлено об этом и он не отменил своё решение в течение не более десяти дней. Управление может организовать это решение по согласованию с Центральным Банком Сирии через любое возможное время.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ: наблюдатель может добавлять свои комментарии.

Седьмая глава

Регистрация, Отмена и Ликвидация.

Статья № 19 — банк должен быть зарегистрирован в коммерческом реестре, касающемся предприятий свободных зон.

Статья № 20:

А — регистрация банка может быть отменена в следующих случаях:

1 — Согласно требованию банка непосредственно.

2 — Если банк не начал своей деятельности в течение календарного года, следующего за датой сразу после даты его регистрации.

3 — Если банк прекратил его действия в течение двух лет непрерывно или вёл свою деятельность со значительными перерывами на протяжении пяти лет.

4 — Когда влияние банка и его платежеспособность находятся в опасности.

5 — Если банк нарушил операционные инструкции и очевидна его неспособность исполнять контракта на занятие места в свободной зоне.

6 — Если банк нарушил статьи этого закона.

В — порядок отмены регистрации должен быть утверждён с учётом решения правления банка (совета директоров), рассматривающих предварительно точку зрения Центрального Банка Сирии о пунктах 6 и 4 из пункта А этой статьи.

Статья № 21:

А — В каждом случае ликвидации любого банка в свободной зоне должно быть объявленный в трех ежедневных сирийских газетах, по крайней мере, и в одном (по меньшей мере) иностранном (не сирийском) ежедневном издании, чтобы каждый клиент или вкладчик банка был проинформирован о ликвидации.

В — упомянутое объявление должно определять период, по крайней мере три месяца, данные клиенту банка чтобы исполнить все необходимые процедуры, связанные с этой ликвидацией. Если клиенты не будут информированы о соответствующем порядке закрытия банка, Сирийский Коммерческий Банк в свободной зоне становится единственным

ответственным за распределение остающихся депозитов по день закрытия офисов банка окончательно.

С — Эта процедура используется также, когда контракт на аренду банка утратил законную силу в результате нарушения операционных инструкций и положений Закона о банковской деятельности в свободных зонах.

Статья № 22 — Все правила и инструкции, установленные на случай управления банком при его ликвидации, применяются в Сирийской Арабской Республике и в прочих случаях ликвидации банка, не упомянутых в этом законе.

Статья № 23 — правила обменной системы, применяемые в Сирийской Арабской Республике -не действуют в случае ликвидации банка.

Статья № 24 — В случае неплатежеспособности банка все привилегии и фонды членов правления директоров, предоставленных банком в течение последних двух лет после объявления о прекращении действия лицензии банка, недействительны.

Восьмая Глава

Административные Санкции, Штрафы и виды нарушений.

Статья № 25

А — банк обязан уплатить 25 \$ за каждый день в представлении сообщений, счетов, и всех требуемых документов, заявленных в статье №15, без напоминания или специального о том уведомления

В — наложенные штрафы передаются генеральному директору Управления и собираются зональным банком, использующего эти штрафы как доходы Управления.

Статья № 26 — санкции статьи 641 уголовного закона могут применяться, если:

А — члены правления банка (совета директоров), его управляющий и его комиссионеры, кто ответственен за подписание контракта в нарушение требований статей 5 и 6 раздела D этого закона, кто произвёл незаконные действия в нарушение положений статьи 18 этого закона перед истечением установленного для таких случаев срока в десять дней.

В — лица, препятствующие действиям расследования, которым они должны подчиняться или те, кто отказывается давать необходимую информацию согласно этому закону или тем, кто стремится дать недостоверную или искажённую информацию.

Статья № 27- Штраф от 1000\$ и до 5000\$ будет наложен на тех, кто не соблюдал требования статьи 15 этого закона.

Статья № 28 — Штраф от 1000\$ и до 5000\$ будет наложен на тех, кто не соблюдал требования статей 7, 8, 11, 14 этого закона.

Главное Управление по Свободным Зонам
Главная Администрация

Исполнительные Инструкции
к Закону о Банковской Деятельности в Свободных Зонах

Номер 1

Генеральный директор Главного Управления (GEFZ), в соответствии с законодательным декретом № 18 от 1971 о создании Управления и в соответствии с положением Исполнительных Инструкций, одобренных Декретом № 84 от 1971, в особенности статей №№ 64, 65, 66, и в соответствии с Законом о Банковской Деятельности в свободных зонах,

утверждённым министром экономики и внешней торговли Сирийской Арабской Республики приказом № 793 от 22 мая 2000 года, а также в соответствии с приказом Правления директоров Главного Управления на двадцатой сессии, состоявшейся 17 июня 2000 года,

приказывает следующее:

Статья № 1 — следующие документы необходимы для получения лицензии на банковскую деятельность в пределах свободных зон:

A — заявление банковской аренды. (Образец № 1)

B — частный представитель и контракт Депутации. (Образец № 2)

C — декларация от Сирийского представителя. (Образец № 3)

D — банковская инвестиция и контракт аренды. (Образец № 4)

Статья № 2 — заявление на банковской аренды представляется Общей Администрации Управления с приложением следующих документов:

A — банковский документ, должным образом заверенный, доказывающий, что банк-арендатор — банк первого класса или отделение такого банка, имеющее независимое управление.

B — Учредительный договор банка, должным образом удостоверенный.

C — внутренний устав банка.

D — баланс банка, счета прибыли и потерь в течение последних трех лет с детальной расшифровкой.

E — подтверждение оплаты уставного фонда (не менее десяти миллионов долларов).

F — контракт депутации (контракт на представление интересов), должным образом заверенный, показывающий, что банк определил своего представителя сирийской национальности.

G — декларация от сирийского представителя, доказывающая, что он принимает на себя обязанности частного представителя банка, каковые закреплены в контракте депутации.

H — уведомление об уплате административного сбора за обслуживания, внесённой на счёт GEFZ.

J — копия удостоверения личности Сирийского представителя и копии паспорта лица, уполномоченного подписывать регистрационные документы от имени банка.

I — При подаче документов на получение лицензии ко всему подготовленному пакету согласованных документов необходимо приложить документ о внесении платы за аренду места в свободной зоне, сделанную в авансовом порядке.

Статья № 3 — В Главное Управление Свободных Зон, представленное Управлением инвестиций, необходимо представить чертёж участка, отведённого под строительство здания, или чертёж (выкопировку) части арендуемого здания, чертёж этажа или части этажа (в зависимости от конкретной ситуации), а также номер участка на общем плане. Чертёж должен быть заверен подписью руководителя технической службы и подписью директора отделения, с одной стороны, и подписью представителя банка, с другой стороны, под фразой, доказывающей, что он (представитель банка) исследовал место и принимает его в существующем виде без резервирования за собой, и что он признает себя юридически ответственным за аренду данного участка (места), и что после одобрения его выбора правлением Управления инвестиций в течение периода приблизительно пятнадцати дней от даты информирования об этом одобрении он готов подписать контракт на аренду.

Статья № 4 — правление директоров, возглавляемое министром экономики (экономии) и внешней торговли Сирии собирается для обсуждения заявления о банковской аренде в соответствии с информацией, включенной в специальный меморандум, представляемый правлению в соответствии с правилами специально для этого случая созданным комитетом.

Статья № 5- В случае принятия положительного решения правлением директоров, Управление сообщает об этом претенденту, уведомляя его о необходимости внесения платы за аренду и подписания контракта на аренду в течение пятнадцати дней от даты уведомления. Когда лицензия для банка готова, представитель банка и уполномоченный от Управления подпишут соответствующий документ в присутствии директора департамента инвестиций в Управлении до подписания контракта на аренду оговорённых площадей и вручат лицензию после проверки факта уплаты положенных сборов.

Статья № 6 — управление инвестиций создаёт текст контракта на аренду участка (части здания; офиса), разработанный применительно к конкретному случаю, получает подпись представителя банка и направляет этот контракт в управление юридического и административного надзора с копией подтверждающих документов на предмет проверки соответствия представленных документов действующему законодательству.

Статья № 7 — передача, перемещение, перевод наличных активов, банкнот, из банка за пределы Республики должны производиться в соответствии с инструкцией, разработанной Центральным банком Сирии и Администрацией таможни, определяющей, что такая передача (перемещение) должна производиться соответствующим пакетом (в соответствующей упаковке). Актив (валюта) помещается внутрь этого пакета в присутствии наблюдателя банка и специального уполномоченного от Администрации таможни. Передача, перемещение, провоз иностранной валюты из-за пределов Республики в банк производится под надзором соответствующим образом сертифицированной таможенной службы. В соответствии с этими правилами пакет будет опечатан на сирийской таможне. Специальный уполномоченный таможни в свободной зоне при поступлении опломбированного пакета в банк должен удостовериться, что пломба невредима, после чего сумма должна быть юридически оформлена в реестрах банка.

Статья № 8 — Эти инструкции должны быть доведены до сведения всех сотрудников банка, кого это должно касаться, для обязательного исполнения

Главное Управление директоров
Генеральный директор
Г. Мохаммед Гассан Ал Рефаи

Заявление на аренду помещения (участка) для организации банковского бизнеса

1-Банк (название) _____

зарегистрированный _____

2 Имя заявителя _____ являющегося _____

Удостоверение личности № _____ паспорт № _____ дата _____

, выданный в _____

3 Имя сирийского представителя _____ удостоверение личности № _____

Дата / _____ / место выдачи _____

4 –Адрес _____

5 — Телефон _____ Факс _____

6 — Требуемые размеры участка для здания _____ в свободной зоне _____

Готовое здание _____ в свободной зоне _____

7 — Капитал банка _____

8 — приблизительный период, необходимый для выполнения работ по проекту и начала банковской деятельности _____

9 — _____ требуемый _____ срок _____ аренды _____

Я, нижеподписавшийся _____, ознакомившись с законами и правилами, действующими в свободных зонах и на таможне Сирийской Арабской Республики, определенных инструкциями Декрета №84 от 10.1.1972 и Законом о банковской деятельности в свободных зонах, провозглашенным в соответствии с приказом №793 от 22.5.2000, прошу предоставить в аренду участок и выдать лицензию на осуществление банковской деятельности в свободной зоне, и обязуюсь соблюдать правила и исполнять законы, инструкции и руководства, касающиеся свободных зон, заявляя, что я внёс 500\$ как административный сбор за обслуживание данного заявления на счёт Главного Управления Свободных Зон, что удостоверяю банковской квитанцией от (дата _____)

Дамаск (дата _____)

Имя _____ Подпись _____

Приложения:

- 1 — банковский документ, должным образом заверенный, доказывающий, что банк-арендатор — банк первого класса или отделение такого банка, имеющее независимое управление.
- 2 — Учредительный договор банка, должным образом удостоверенный.
- 3 — учредительный договор банка.
- 4 — баланс банка, счета прибыли и потерь в течение последних трех лет с детальной расшифровкой.
- 5 — подтверждение оплаты уставного фонда (не менее десяти миллионов долларов).
- 6 — контракт депутации (контракт на представление интересов), должным образом заверенный, показывающий, что банк определил своего представителя сирийской национальности.
- 7 — декларация от сирийского представителя, доказывающая, что он принимает на себя обязанности частного представителя банка, каковые закреплены в контракте депутации.
- 8 — уведомление об уплате административного сбора за обслуживания, внесённой на счёт GEFZ.
- 9 — копия удостоверения личности Сирийского представителя и копии паспорта лица, уполномоченного подписывать регистрационные документы от имени банка.

Частный Представитель и
Контракт Депутации (представления интересов)

Я, _____, нижеподписавшийся, _____, являющийся _____ согласно _____, объявляю, что я называю г. _____, сирийской национальности, (его отец _____, его мать _____, дата его рождения _____), зарегистрированного в доме № _____, в реестре за № _____, имеющего удостоверение личности № _____, выданное секретариатом гражданской регистратуры в _____, дата выдачи _____, нашим представителем при Главном Управлении Сирийских Свободных Зон и его отделений и уполномоченным замещать нас согласно инструкциям Сирийских свободных зон, в частности - статьи № 4, в соответствии с которой мы предоставляем вышеупомянутому представителю право совершать следующие действия от нашего имени:

- 1 — представление нашего банка на переговорах по обсуждению условий договора аренды

2-- подписание договора аренды от нашего имени

3 — Подписание всех необходимых платежей для оформления документов в свободных зонах и представление всех необходимых подтверждений и заявлений от нашего имени .

4 — Информирование и уведомление от нашего имени.

5 — Представление нас в сирийских судах в случае конфликтов между нами и Главным Управлением по свободным зонам или другого учреждения и принятие их (конфликтов) результатов.

Этот контракт заключён на неопределенное время, имеет силу на территории сирийских свободных зон в течение всего срока действия контракта аренды, как то указано в тексте контракта и его приложений. Если банк выразит желание или намерение ограничить этот контракт во времени или отменить его, Главное Управление по свободным зонам на примет таких изменений до тех пор, пока не будет информировано утверждённым порядком через должностное лицо. Банк должен будет в этом случае назвать сирийского гражданина- нового сирийского представителя, кто заменит прежнего и кто будет соответствовать всем условиям и юрисдикции этого контракта.

Дамаск, / _____ / 200_ г.

Специальный уполномоченный Банка

Имя _____ Подпись _____

(1)— Это заявление может быть отменено, если банк желает представлять себя самостоятельно и подписывать упомянутые документы собственным управляющим(директором), имеющим право подписи.

Декларация Сирийского Представителя

Я, нижеподписавшийся _____, ознакомившись и согласившись с содержанием контракта частного представителя и депутации, заключённого ____ (дата) _____ 200_ г., ручаюсь соблюдать и подчиняться его условиям, принимаю его последствия Общему Учреждению для Свободных Зон.

Мой адрес — _____, и я имею удостоверение личности № _____ дата _____, внесённый в гражданский реестр в _____

Дамаск / _____ /200_ г.

Имя _____ Подпись _____

Подпись была сделана в моём присутствии, Главное Управление Свободных Зон, Общая Администрация

Банковская Инвестиция и Контракт Аренды

В соответствии с инструкциями о порядке применении закона, имеющими силу в Управлении, обозначенными в указе №84 от 1972 и, в частности, в статье №43, а также в соответствии с Законом о банковской деятельности в Сирийских свободных зонах, утверждённым приказом № 793 от 22.мая 2000 г., изданном Министром экономики и внешней торговли, и в соответствии с заявлением о предоставлении банковской аренды от _____ (дата), которое представлено гр. _____, национальности- _____, с приложением протокола решения Совета Директоров Управления, принятого на его сессии No. _____ министром экономики и внешней торговли, и в соответствии с правилами и инструкциями по регистрации,

принятыми в Управлении, касающимися процедуры регистрации, и в соответствии с записью об отправке и получении протокола согласований о предоставлении места под аренду заключить зарегистрированный под №___ от _____ и соответствие с порядком определения платы за аренду №___ от _____, согласованное соглашение было подписано между:

1 — Директором Главного Управления свободных зон, как первой стороной,

2 — Банком _____, в лице гр.

_____,
_____ национальности, (данные в паспорте), - его
отец _____, его мать _____, дата его
рождения _____, _____ национальности), как вторая сторона).

(1) — фраза, которая не является необходимой в конкретном случае, может быть опущена.

Со следующими пунктами:

Статья № 1 — представлением данного контракта стороны определяют суть (основу) своих правоотношений.

Статья № 2 — вторая сторона рассмотрела этот контракт и приняла все решения по данному контракту, а также изучила и поняла все инструкции по банковским операциям и все другие правила, принятые в сирийских свободных зонах. Также вторая сторона ручается соблюдать и подчиняться этим правилам после подписания данного контракта.

Статья № 3. Предмет Контракта

Первая сторона согласилась, что вторая сторона, далее в тексте "арендатор", вкладывает _____, арендует площадь в ___ кв. м., окруженную участками №№ _____ от __, в свободной зоне _____, с тем, чтобы осуществлять все банковские услуги, требуемые инвесторами и вкладчиками, и в особенности:

А - Принятие депозитов из-за пределов Сирийской Арабской Республики и открытия текущих счетов в иностранной валюте для инвесторов и вкладчиков свободных зон.

В — Предоставление всех видов ссуд и авансов (кредитов) на короткие или длинные сроки под персональные или материальные гарантии только внутри свободных зон.

С — Операции с ценными бумагами, кредиты по текущему счету банка и вексельный оборот. В общем, любая работа с ценными бумагами банка.

Д — Оценка кредитных обязательств других банков и выдача ссуд, равно как и операции по ссудам на тех же основаниях.

Е — Эмиссия и оборот всех видов чеков, кредитных обязательств, векселей, аккредитивов и банковских счетов.

Ф — Работа с коммерческими обязательствами и кредитами на текущем счету банка, чеками и транспортными документами, имеющими отношение к деятельности клиентов банка (инвесторов в свободных зонах)).

Г — Предоставление банковских гарантий, выставление аккредитивов, акцептование и открытие документарных кредитов по импортно-экспортным операциям в свободных зонах.

Р — Выполнение банком функций представителя, комиссионера и управление счетами.

І — Предоставление в аренду сейфов инвесторам.

Ј — Покупка и продажа иностранной валюты.

К — Эмиссия (выпуск) расчётных и кредитных карточек.

Статья № 4. Срок действия Контракта.

Срок контракта определен _____ лет, начиная от ___ до ____. Срок аренды возобновляется ежегодно, со внесением нового арендного платежа. Если одна из сторон не хочет возобновлять срок контракта (продлить действие контракта), она должна сообщить другой стороне в письменной форме за три месяца до конца срока.

Статья № 5. Арендная плата.

А- арендная плата за каждый квадратный метр определена в течение срока действия этого контракта.

В- ежегодная плата собирается за весь год вперёд в авансовом порядке в течение первого месяца каждого года и за задержку платежа полагается штраф в 9% процентов от суммы арендной платы, а также надлежит уплатить за юридические процедуры по оформлению указанной отсрочки платежа.

Статья № 6. Подписание Контракта

Первая сторона может разрешить второй стороне рассрочку арендных платежей, являющихся предметом этого контракта, а также частично или полностью отменить их в соответствии с условиями, упомянутыми в статье № 56 инструкций по работе в свободных зонах и других условий, определяемых первой стороной по этому вопросу. Обратите внимание, что каждое изменение, сделанное второй стороной способом отличным от указанного (то-есть без согласования), считается несоответствующим и признаётся недействительным .

Статья № 7. Нарушение контракта

А — правление директоров первой стороны имеет право лишить законной силы этот контракт или отказаться от его продления без какого бы то ни было предупреждения, если стало известно, что вторая сторона использует арендованные площади как инструмент незаконного ввоза денег, или вторая сторона допустила некоторые действия против безопасности или общественной морали или не препятствует осуществлению таких действий.

В — правление директоров первой стороны имеет право отменить действие этого контракта или не продлевать его, если вторая сторона не выполняет обязательств контракта на аренду или правил работы в свободных зонах, или других регламентирующих эту работу инструкций, в особенности правил банковского законодательства, или если вторая сторона не произвела вложений, связанных с обустройством арендованных площадей, что является предметом этого контракта, в течение _____ от даты вступления контракта в силу, что будет определяться предписании второй стороне исправить нарушения в течение срока, упомянутого в нём. После истечения срока, обозначенного в предписании, если нарушения не были устранены, первая сторона свободна в своих дальнейших действиях.

С — сооружения и/или изменения, произведённые второй стороной, будут считаться неотделимыми и отойдут первой стороне в двух упомянутых в этой статье случаях без какой бы то ни было компенсации, если вторая сторона не оплатит все необходимые расходы и убытки до конца года, в котором произошло нарушение контракта. Взыскание будет наложено также на всё оборудование и активы, находящиеся на участке арендатора, и будут заложены, чтобы компенсировать эти расходы и возместить другие необходимые платежи.

Статья № 8. Отмена контракта

Вторая сторона имеет право закончить этот контракт досрочно, если вторая сторона не произвела все платежи, которые необходимо было сделать в адрес первой стороны до конца года, указанного в контракте. В этом случае все здания и сооружения, построенные на участке арендатора, отойдут к первой стороне без компенсации.

Статья № 9. Особые условия.

1 — по окончании срока действия этого контракта, если обе стороны не изъявили желания продлить его, вторая сторона должна оставить арендуемый участок со всеми его дополнениями, кроме машин, механизмов и оборудования, принадлежащие второй стороне, которые использовала вторая сторона в своей деятельности. Аренданный участок должен быть передан в готовом к дальнейшему использованию виде. Вторая сторона не имеет права

просить о какой бы то ни было компенсации или оплате расходов по усовершенствованию или расширению арендованных площадей за всё время деятельности арендатора на его участке.

2 — вторая сторона должна оплатить все расходы по потреблению воды, электричества и оплатить все телефонные счета.

3 — вторая сторона должна ручаться, что ни один из граждан Израиля не будет нанят на работу к арендатору (второй стороне), какой бы национальности он ни был.

4 — (1)

Статья № 10

Все сообщения и уведомления между двумя сторонами данного договора будут делаться на бумаге, и они будут рассматриваться как юридически оформленное уведомление, если они адресованы другой стороне и содержат её адрес. Таким образом первая сторона может выбрать адресом здание Главной Администрации свободных зон в Дамаске или здание администрации свободной зоны _____, а вторая сторона выбирает адрес _____, Также допускается доставить уведомление для одной из сторон передачей отправления пакетом в его офис через любого из его агентов или сотрудников.

Статья № 11

Вторая сторона ответственна за все повреждения или случаи ущерба любым из его агентов или служащих, причинённых первой стороне. Ущерб в этом случае должен быть полностью возмещён. Обратите внимание, что соблюдение второй стороной общих правил безопасности и предупреждения несчастных случаев не освобождает от данного обязательства.

(1) —Если в соответствии с директивой Президента расположение свободной зоны Дамаска будет изменено, то действие данного контракта будет полностью сохраняться по отношению к банку и в новом месте расположения.

Статья № 12

Суды города _____ признаются сторонами юридически компетентными решать все конфликты, могущие возникнуть между сторонами данного контракта.

Статья № 13

Во всём, что не упомянуто в этом контракте, стороны руководствуются инструкциями по действию в свободных зонах и инструкциями, касающимися банковских инвестиций в сирийских свободных зонах, вне зависимости, были ли они выпущены прежде или после даты заключения этого контракта, что соответствует правилам, имеющим силу в Сирийской Арабской Республике.

Дамаск _____ (дата)

Подпись первой стороны
стороны

Подпись второй

Генеральный директор Главного Управления Свободных зон

**Сирийско-иорданское соглашение о правилах инвестиционной
деятельности в свободной зоне**
(официальный текст на английском языке)

SYRIAN-JORDANIAN FREE ZONE INVESTMENT REGULATION

Chapter 1

Introduction

REGULATION 1. Citation

These regulations shall be cited as the Investment Regulation in the Syrian-Jordanian Industrial Free Zone and they shall come into force therein.

REGULATION 2. Definition of terms.

The following terms used in this Regulations shall, unless the context otherwise requires, have the meanings here by respectively assigned to them.

Company — means the Jordanian Industrial free zone Company ltd.

Board — means the board of Directors of the Jordanian Industrial free zone Company ltd.

Free Zone — means the Syrian-Jordanian Industrial Free Zone.

General manager — means the General Manager of the Jordanian Industrial Free Zone Company

Investor — means the industrial investor, the industrial agricultural investor or the tourist investor in the Syrian-Jordanian Industrial Free Zone Company ltd.

Depositor — means the owner of the merchandise intended for storage or a person whom the merchandise is transferred to through legal ways.

Industrial Occupation — means investment in plots earmarked for industry in the Syrian-Jordanian Industrial Free Zone Company ltd.

Warehouses — means the buildings, the yards, the sheds and other constructions the company shall set up or permit their set-up in the Syrian-Jordanian Industrial Free Zone for storage of goods in addition to the assets and constructions hired by or reverted to the Company in accordance with the laws and regulations in force of these Regulations.

Store — means the store of investor in the Free Zone.

Agent — means a person who acts for the investor whether he is of the nationality of, and duly authorized by him, or a person in possession of a power of attorney from him, or a customs agent duly authorized by him.

Merchandise — means all materials, commodities, crops, products, and machinery and equipment which are brought into or taken out from Syrian-Jordanian Free Zone or which are produced or transported therein.

Domestic or native — means domestic or native of the two countries of the founders of the Syrian-Jordanian Industrial Free Zone.

REGULATION 3. Management and exploitation of Free Zone.

The Company shall manage and exploit the Free Zone.

REGULATION 4. Composition of Free Zone.

The Free Zone shall consist of:

1 — The lands, on which the Free Zone is situated, the outer wall which encompasses the Free Zone, the constructed land roads, the railways which connect the Free Zone with the general railway network the water, electricity and telephone networks with which the Free Zone is equipped, the administrative buildings, the public utilities built in the Free Zone and services available therein.

2 — The plots, yards and buildings intended for public and private industrial occupation and storage for which the Company has issued, in accordance with industrial occupation contracts, for the investors to set up their industrial projects.

3 — The lands, intended for industrial agricultural and tourist occupation.

REGULATION 5. Determination of Boundaries of Free Zone

The boundaries of the Free Zone shall be determined in a joint decision made by Minister of Industry and Trade of the Hashimite Kingdom of Jordan and the Minister of Economy and Foreign Trade of the Syrian Arab Republic on the strength of a recommendation made by the board.

REGULATION 6. Free Zone activities and operations

There shall be carried out in Free Zone manufacturing, processing, storing, industrial agricultural and tourist activities and operations and other services and commercial activities relating to all operations stated in this regulation and in accordance with the decision of the Board and the applied and complementary instructions issued by the Board to put these Regulations into effect.

REGULATION 7. Transport of Merchandise

1. It shall be permitted to bring into, or to take out from the Free Zone merchandise of any kind, place of origin, or source or merchandise produced therein, to outside the Customs area duly exempted from all import and export regulations and all kinds of fees and taxes.

2. It shall be permitted to bring into the Free Zone native merchandise or merchandise which has acquired this characteristic and placed for native consumption, and the regulations in force shall apply thereto.

3. It shall be permitted to take out from Free Zone, for domestic consumption, merchandise produced therein in accordance with the laws and regulations in force and these Regulations.

REGULATION 8. Saving

Notwithstanding the provisions of REGULATION 7, it is prohibited to bring into the Free Zone the following merchandise. The merchandise so brought shall be subject to confiscation without compensation and the owners thereof shall be liable to legal proceedings:

1. Merchandise the place of origin of source of which is Israel, merchandise the importation of which is prohibited in compliance with the resolution relating to the boycott of Israel and merchandise with other states the economic dealings with which are prohibited by the government of the founders of the Free Zone.

2. Narcotics of all kinds and derivatives thereof except for those relating to the industry of medicines and pharmaceuticals.

3. Arms, ammunitions and explosives.

4. Putrefied and inflammable materials in accordance with the lists and conditions which the company may prescribe for this purpose and depending on the requirements of security, sanitation and safety.

REGULATION 9. Security, Public Moral, Public Health, etc.

The laws and regulations relating to security, public moral, public health, and intellectual property protection in force in both countries shall be operative in the Free Zone.

REGULATION 10. Entry of Free Zone.

1. Entry of Free Zone shall be subject to the procurement of a permit issued by the General Manager.

2. Any person, who enters the Free Zone, deals therewith or uses its construction or facilities shall comply with the provisions of these Regulations.

REGULATION 11. Working Hours etc.

The General Manager or his authorized agent shall determine the working hours in the Free Zone and the rules for entering or leaving it.

REGULATION 12. Privileged Debts.

The Company, as regards its claims, shall enjoy preference over its debtors' movable and immovable properties existing in the Free Zone.

CHAPTER TWO

INDUSTRIAL PROJECTS

REGULATION 13. Licenses to set-up Industrial Projects.

Licenses to Set-up industrial projects in the Free Zone shall be issued on the strength of a decision made by the Board and based on a recommendation submitted by the General Manager in accordance with the rules and principles, which the Board shall prescribe for this purpose.

REGULATION 14. Determination and Classification of Plots.

The plots earmarked for industrial occupation shall be determined and classified on the basis of the kinds of industries.

REGULATION 15. Maximum Areas of Plots.

The maximum area of the plot which an investor may be issued with a license to occupy for setting up industrial project thereon shall be determined made by the Board on the strength of a recommendation submitted by the General Manager.

REGULATION 16. Priority Industries.

1. Subject to the policy of industrialization and the requirements of development in each of the Hashimite Kingdom of Jordan and the Syrian Arab Republic the following industries shall be given priority as regards the issue of licenses:

- a. New industries which do not exist domestically and which use, for production purposes, modern technology;
- b. Industries for which domestic raw materials or domestically produced components are available;
- c. Industries, which can integrate with domestic industries;
- d. Industries, which offer more job opportunities to native labor, raise their level of skills and contribute to their technical advance and social progress;
- e. Industries, which fulfill the requirements of domestics consumption and assist in the diminution of dependence on imports.

2. Precautions shall be taken against the issue of licenses for setting up industries the purpose of which is to compete with domestic industries.

REGULATION 17. Direction of Industrial Investment towards Promotion of Exports

1. Industrial investment shall be directed mainly towards the promotion of exports.
2. Not more than 25% of the exports of industries set up in the Free Zone and which are prohibited from importation may be permitted to enter the domestic markets.

CHAPTER THREE

INDUSTRIAL OCCUPATION CONTRACTS

REGULATION 18. Forms of Industrial Occupation Contracts.

1. The Board shall prescribe the forms of industrial occupation contracts, the conditions thereof and the dates of payment of occupation fees.
2. The industrial occupation contract shall not be subject to the provisions of the law of rents in force, and the buildings belonging to the industrial project shall not be mortgaged, seized or included in the fixed assets of the Investor.

REGULATION 19. Periods of Industrial Occupation Contracts.

1. The maximum period of any industrial occupation contract shall be fixed at twenty-five years;

2. The buildings and any annexes thereto shall, upon the expiry of the period of industrial occupation contract, revert to the Company without compensation.

REGULATION 20. Renewal of Industrial Occupation Contracts.

Following the expiry of its period, the industrial occupation contract shall, not later than six months from the date of expiry of that period and unless either contracting party expresses its intention of non-renewal, be renewed for successive periods of five years each at an annual fee which the Board shall determine.

REGULATION 21. Assignment of Right of Occupation.

The investor may, with the approval of the Board and subject to the fulfillment of the following conditions, assign the right of occupation of the plots of land which he occupies, the buildings existing thereon and any annexes thereto to any other person:

- a. The assignee has procured a license in accordance with Regulation 13 of these Regulations;
- b. The assignment has taken place before the Company's competent official;
- c. The assignor has paid all the assignment fees and all other obligations due by him to the company;
- d. A new industrial occupation contract covering all the conditions of the former industrial occupation contract, which bound the assignor, has been concluded between the assignee and the Company.

CHAPTER FOUR

CONDITIONS OF INDUSTRIAL OCCUPATION

REGULATION 22. Protection against of Hazards of Fire and Explosives.

1. The investor shall provide his buildings with all the equipment necessary for, and comply with all the rules and instructions of protection against the hazards of fire and explosives. These rules and instructions shall be laid down by the Board.

REGULATION 23.

1. The investor shall ensure his buildings and all their contents with an acceptable insurance company.
2. The investor shall continually submit to the Company certified copies of the insurance documents for the purpose of keeping them in their respective files.
3. The investor shall be responsible for all the damage, which may befall other buildings and constructions or the merchandise which may be therein whether inside the Free Zone or outside it and which he, his representatives or his subordinates may cause or which arise from his construction, activities, operations or merchandise. The investor's compliance with the rules and instructions of protection against the hazards of fire and explosives imposed on him shall not absolve him from this responsibility.

REGULATION 24. Standard Badges.

The investor shall issue standard badges to his employees and workmen. The Board shall determine the forms of these badges and the manner of carrying them. These badges shall be deposited with the persons duly authorized by the Board to guard the gates of the Free Zone. These badges shall be handed to the investor's employees and workmen when they enter the Free Zone and returned by them when they leave it.

REGULATION 25. Responsibility of Investor for Actions of his Employees and Workmen.

The Investor shall be responsible for all the actions of his employees and workmen and the Board shall be entitled to prevent any employee or workmen from entering the Free Zone in case he has contravened the regulations and in destructions in force therein.

REGULATION 26. Rights and Privileges of Employees and workmen

1. The investor shall, as regards his employees and workmen, lay down regulations, which will provide them with rights and privileges not less favorable than those provided by the labor law of the Government of the Free Zone concerned and enforce them. These employees and workmen shall enjoy the rights and privileges, which are more favorable to them.
2. The percentage of employees and workmen engaged by the investor from a country or countries other than the countries of the founders of the Free Zone shall not exceed 25 per cent of the total of employees and workmen engaged in his project except in those cases where the Board may otherwise decide.

REGULATION 27. Storage of Merchandise not Relating to Investor's Project

1. The industrial investor shall not store in his warehouse merchandise that has no connection with his industrial purposes even if that merchandise belongs to him.
2. The investor shall not store in his warehouse merchandise, which belongs to others.
3. If the investor contravenes sub-regulation 1 and 2 of this Regulation, that merchandise shall be liable to the compensation determined in the tariff.
4. Depositors shall store merchandise in warehouses in accordance with the laws and regulations in force of these Regulations.

REGULATION 28. Storage of Merchandise in Own Warehouses

The Company shall not collect fees for the storage of merchandise, which belongs to the investor in his own warehouses.

REGULATION 29. Assignment of Merchandise

1. The investors in the Free Zone may assign their merchandise to one another. They shall not assign their merchandise to persons other than investors.
2. The merchandise assigned as mentioned in sub-regulation 1 of this Regulation shall be subject to the payment of assignment fees.

REGULATION 30. Transport of Merchandise from Warehouse to Warehouse

If the assignment of merchandise under the provisions of the preceding Regulation 29 requires its transport from the warehouse of one investor to the warehouse of another investor the out from warehouse shall apply to such transport.

CHAPTER FIVE

KEEPING OF REGISTER

REGULATION 31. Register of Machinery and Equipment

The investor shall keep special registers in which he shall record all the machinery and equipment, which are brought into or taken out from the project. Some of these registers shall be restricted to the machinery and equipment, which are imported. There shall be recorded in these registers all the necessary particulars such as specifications, numbers, trade marks, countries of origin, values, uses and kinds and all other useful information relating to such machinery and equipment.

REGULATION 32. Registers of Production and processing Operations

The investor shall keep special registers in which he shall record all production and processing operations, which go on in his project.

REGULATION 33. Registers of Employees and Workmen.

The investor shall keep special registers in which he shall record the names, numbers, and dates of employment of his employees and workmen and send copies thereof to the company. The investor shall notify the Company of any amendments, which may occur to the particulars of registers.

REGULATION 34. Forms of Registers.

The registers referred to in Regulations 31 through 33 shall be kept in accordance with the instructions and in the forms prescribed by the Board.

CHAPTER SIX MERCHANDISE

REGULATION 35. Applications to bring merchandise into Warehouses.

The investor shall submit on the forms prescribed by the Board all applications to bring merchandise into the warehouses of industrial investment.

REGULATION 36. Register of Merchandise

1. All merchandise as mentioned in Regulation 35 shall be recorded in the page allotted to the investor in the register of incoming and outgoing merchandise for industrial investment or in the register allotted to him in accordance with the forms prescribed by the Board.
2. The merchandise as mentioned in Regulation 35 shall be directed to the warehouse in accordance with an entry authorization on the forms prescribed by the Board.
3. The investor shall record the merchandise in his own registers in accordance with the forms prescribed by Board.
4. The investor shall be responsible for the merchandise before the Company and its customs authority from the date he receives the entry authorization in respect thereof.

REGULATION 37. Applications to take out Merchandise from the Warehouses.

The investor shall submit on the forms prescribed by Board, all applications to take out merchandise from his warehouses.

REGULATION 38. Applications of Merchandise.

All merchandise as mentioned in regulation 37 shall be recorded in the page allotted to the investor in the register of incoming and outgoing merchandise for industrial investment or in the register allotted to him in accordance with the forms prescribed by the Board.

REGULATION 39. Customs File.

A note of taking out of merchandise from the Free Zone shall be recorded in the in the register of incoming and outgoing merchandise subsequent to the submission of the Customs file to the management of the Free Zone.

REGULATION 40. Issue of Instructions and Prescription of Forms

The Board of the Free Zone shall issue the instructions and prescribe the forms necessary for the implementations of this Chapter.

CHAPTER SEVEN FEES

REGULATION 41. Levy of Fees

The Company shall, in return for activities and operations, carried out in Free Zone, levy the following kinds of fees:

- 1 — Entrance fees
- 2 — Loading and unloading fees
- 3 — Utilization of mechanized equipment fees
- 4 — Industrial occupation fees
- 5 — Assignment fees
- 6 — Fees for various services not prescribed otherwise
- 7 — Fees for industrial agricultural or tourist occupation
- 8 — Storage fees

REGULATION 42. Definition of Fees

The fees referred to in Regulation 41 of these regulations shall be defined determined or amended by the Board

CHAPTER EIGHT TAX EXEMPTIONS

REGULATION 43. Exemption of Merchandise from Customs Duties

Merchandise brought into Free Zone or taken out from it to an area other than a customs area shall be exempted from Customs duties and all other fees and taxes

REGULATION 44. Exemption of Products of Industrial Projects from Customs Duties

The products of industrial projects existing in the Free Zone shall, on permission of their importation into a customs area for the purpose of domestic consumption, be exempted from Customs duties to the extent of the value of domestic materials and other domestic costs and expenditures included in their production as prescribed in schedules provided for in the regulations relating to the Free Zone.

REGULATION 45. Exemption of activities and Operations from Stamp Duties

All activities and operations carried out within the Free Zone all contracts and documents relating thereto and all activities and operations between the investors themselves shall be exempted from all stamp duties and surcharges.

REGULATION 46. Exemption of Profits and Gains from Income Tax

The profits and gains of the existing projects in the Free Zone shall be exempted from income tax for a period of fifteen years from date of signature of the occupation contract.

REGULATION 47. Exemption of Buildings, Constructions, etc. from Real Estates Taxes and Fees

The buildings, constructions, equipment and machinery which belong to an occupation project shall be exempted from all taxes and fees levied on the real estate for the whole period of occupation.

REGULATION 48. Freedom of Employment and Dismissal of Employees and Workmen

Subject to the provisions of Regulation 26 all project existing in the Free Zone shall be relieved from the provisions, which restrict the freedom of employment and dismissal of employees and workmen and of enforcement of additional working hours. These matters shall be subject to the provisions of the contracts, which regulate them.

REGULATION 49. Basic Building Materials

Basic building materials shall be brought into the Free Zone duty exempted from quota restrictions and prohibitions and shall be consumed to the extent of the requirements of constructions therein in accordance with the rules, which the Board shall lay down for this purpose.

CHAPTER NINE

GENERAL PROVISIONS

REGULATION 50. Issue and Amendment of Regulations

The following regulations shall be issued and amended in joint decisions made by the Minister of Industry and Trade of the Hashimite Kingdom of Jordan and the Minister of Economy and Foreign Trade of the Syrian Arab Republic. Such regulations shall be complementary to this Investment Regulation:

- 1 — Customs Regulations
- 2 — Banking and Exchange Regulations

FEES AND TARIFFS

First: Entrance Fees

Entrance fees shall be levied from investors on their merchandise, materials, machines, machinery and equipment on entering their special establishments in accordance with the following rates:

- One per thousand from value of merchandise or materials to be levied in the amount of no less than \$2 and no more than \$100 on every Customs specification.
- Raw materials necessary for setting up a private establishment and its annexes shall be exempted from entrance fees as well as the merchandise brought into the Free Zone for the purpose of storing in the public warehouse and upon which storage fees are required are subject to entrance fees.

Second: Storage fees

1 — Safe Merchandise:

A — Warehouses:

The first ten days —	\$4 per tonn
The second ten days and after —	\$2 per tonn

B — Attics:

The first ten days —	\$3 per tonn
The second ten days and after —	\$1,5 per tonn

C — Open Courtyards:

The first ten days —	\$2 per tonn
The second ten days and after —	\$1 per tonn

In all cases when the merchandise is light but bulky where the weight of the cubic meter of which does not exceed (50) Kgs the fees shall be trebled.

2 — Hazardous Merchandise

The fee shall be doubled when the merchandise is hazardous and which is prepared and listed in special lists.

A fraction of the ten days shall be considered as the complete ten days; and a fraction of a tonn shall be considered as a complete one on reckoning the fees.

3 — Vehicles and Machinery

Kind of Vehicle	Period	Attics	Open Courtyards
a — Vehicles&Machinery up to 3000 kgs	First 10 days	8 USD	6 USD
	Next 10 days and after	3	2

b — Vehicles&Machinery	First 10 days	12	8
	Next 10 days and after	6	3

A fraction of the 10 days shall be considered as the full ten days; and a fraction of one thousand as full one thousand on reckoning the fees. These shall be considered comprehensive to all other fees: entrance, insurance, loading and unloading.

Third: Assignment Fee

1. Deposit Contacts:

a- Deposited merchandise - 5 per thousand of value of deposited merchandise at \$5 minimum and \$300 maximum.

b- Cars and Machinery:

Vehicles up to 3000 kgs \$5 for every vehicle
Vehicles more than 3000 kgs \$10 for every vehicle

2. Commercial Occupation Contracts:

15% of rent fee leased to lesser on the remaining period and the amount shall be no less than \$500.

3. Industrial Occupation Contracts:

1,5% of occupation fee on the remaining period of the occupation contract in addition to 3 per thousand of the value of machinery and equipment related to the assigned industrial establishment and the amount shall be no less than \$500.

Fourth: Occupation Fees

1. Industrial Occupation

a- land ready for building:

up to 3000 sq. m	\$3 sq. m annually
3001 — 5000 sq. m	\$2 sq. m annually
5001 sq. m and more	\$1,5 sq. m annually

In case of investor's vertical expansion, (50%) of rent fee for the first floor and (25%) for the second floor shall be added Height of ground floor is limited to ten meters.

b — Buildings: any area \$15 sq. m annually

2. Commercial Occupation:

a- land ready for building any area	\$5 sq. m annually
b- covered warehouse any area	\$15 sq. m annually
c- attics any area	\$10 sq. m annually
d- equipped courtyards any area	\$6 sq. m annually

Fifth: Fees for of use mechanized equipment

1. Usage of Scales \$2 for every complete weighing

operation to get net weights.

2. Usage of Crane \$1 for every ton or a fraction of it.

Sixth: Various Services Fees

1. Subscription to water network:

— Subscription fee (peremptorily) \$150 for one time.

— Monthly Consumption Fee:

the first 20 cube m \$4

the second 20 cube m \$5

more than that \$0,5 for every other cubic meter.

2. Subscription to Electricity Network:

— Subscription fee (peremptorily) \$150 for one time.

— Consumption Cost: 25% more than the rate in the State of Adobe to be paid in USD after transferring to encouraging par value, and to be paid in the same way as in the State of Abode.

3. Subscription to Telephone:

— \$100 to be paid (peremptorily) as subscription fee; and the cost of consumption to be treated as that of electricity.

4. Issuance of Certificates:

— Certificate of Origin \$5 for a certificate

— Any other document \$2 for a document

Any service rendered to the investors or depositors by the Administration of the company and not stated with the abovementioned fees the charge shall be restricted to its value plus (25%) for services.

Seventh: Agricultural, Industrial and Tourism Occupation Fees:

The Board for every case alone shall define them.

Eighth: Loading and Unloading Fees.

The share of the company of those fees is added to storage and entrance to fees. The Administration of the company shall entrust in principle to the investors and depositors to do the works of loading and unloading on their expenses. The fees for these two services shall be defined when offered by the Company.

**Правила инвестиционной деятельности
в Сирийско-иорданской свободной зоне**
(Перевод на русский язык выполнен автором сборника)

*Глава 1
Предисловие*

ПРАВИЛО 1. Пояснение

Эти правила должны пониматься как Правила инвестиционной деятельности в Сирийско-иорданской Промышленной Свободной Зоне, и они имеют силу только там.

ПРАВИЛО 2. Определение терминов.

Следующие термины, применяемые в этих Правилах, если иное не следует напрямую из контекста, должны пониматься следующим образом:

Компания – Сирийско-Иорданская Индустриальная Компания Свободной Зоны Ltd.

Правление - правление Директоров Иорданской Индустриальной Компании Свободной Зоны Ltd.

Свободная Зона - Сирийско-иорданская Индустриальная Свободная Зона.

Генеральный директор - Генеральный директор Сирийско-Иорданской Индустриальной Свободной Зональной Компании

Инвестор - индустриальный инвестор, индустриальный сельскохозяйственный инвестор или инвестор в туристический бизнес в Сирийско-иорданской Индустриальной Свободной Зональной Компании Ltd.

Депозитор -владелец товаров, предназначенных для хранения на территории свободной зоны или человека, товары которого переданы (перемещены) законными путями на указанную территорию.

Индустриальное Занятие - инвестиционная деятельность (практическое освоение) участков, предназначенных для промышленной деятельности в Сирийско-иорданской Индустриальной Свободной Зональной Компании Ltd.

Склады - здания, дворы, навесы и другие строения, которые компания должна основать или разрешить их установку в Сирийско-иорданской Индустриальной Свободной Зоне для хранения товаров в дополнение к активам и объектам строительства, арендованным или возвращённым в Компанию в соответствии с законом и данными правилами.

Магазин - магазин инвестора в Свободной Зоне.

Агент - лицо, действующее в интересах инвестора, вне зависимости от национальности и гражданства, должным образом (нотариально) уполномоченный инвестором, или лицо с доверенностью от него, или таможенный агент (транзитёр), должным образом уполномоченный.

Товары - любые материалы, предметы потребления, зерновые культуры, изделия, и машины и оборудование, которые принесены в свободную зону или взяты в Сирийско-иорданской Свободной Зоне или которые произведены там, или импортированы туда.

Внутренний или родной - означает уроженца или резидента одной из стран-основателей Сирийско-иорданской Индустриальной Свободной Зоны.

ПРАВИЛО 3. Управление и эксплуатация Свободной Зоны.

Компания создана для управления и эксплуатации Свободной Зоны.

ПРАВИЛО 4. Состав Свободной Зоны.

Свободная Зона состоит из:

1 - земли, на которой Свободная Зона расположена, внешней стены, которая охватывает Свободную Зону, шоссе и железных дорог, соединяющих Свободную Зону с общей железнодорожной сетью стран-основательниц, систем водоснабжения, электросетей и телефонных сетей, которыми Свободная Зона оборудована, административных зданий, общественных предприятий коммунального обслуживания, построенных в Свободной Зоне и услуг, доступных на её территории .

2 - участков, открытых складов и зданий, предназначенных для аренды частными лицами и организациями, предназначенных Компанией для инвесторов в соответствии с индустриальными контрактами на аренду.

3 - участков, предназначенных в аренду для организации промышленного, сельскохозяйственного и туристического бизнеса.

ПРАВИЛО 5. Определение Границ Свободной Зоны

Границы Свободной Зоны определены в совместном решении, сделанном Министром Промышленности и Торговли Хашимитского Королевства Иордании и Министром

Экономики и Внешней торговли Сирийской Арабской Республики на основании рекомендации, сделанной правлением.

ПРАВИЛО 6. Виды деятельности, разрешённые в Свободной Зоне

В Свободной Зоне разрешается производство, обработка, переработка, хранение любых видов продукции, сельскохозяйственное производство и организация туристической деятельности, а также все действия и предоставление услуг на коммерческой основе, касающихся вышеуказанных видов деятельности, упомянутых в данных правилах, а также разрешённые в соответствии с решением Правления и дополнительными инструкциями, которые могут быть выпущены Правлением для применения в Свободной Зоне.

ПРАВИЛО 7. Транспортировка Товаров

1. Разрешается привозить или вывозить из Свободной Зоны товары любого вида, места происхождения или источника, а также товары, произведенные в свободной зоне, вне Таможенной территории стран-основательниц, свободно от любых импортных и/или экспортных пошлин и обложений и любых других платежей и налогов.
2. Разрешается привозить в Свободную Зону товары местного производства или товары, которые соответствуют этому определению и предназначены для потребления местным (сирийским или иорданским) рынком, в соответствии с законами и правилами, применимыми к данному случаю.
3. Разрешается вывозить из Свободной Зоны на местный рынок товары, произведенные в Свободной Зоне, в соответствии с законом и данными правилами.

ПРАВИЛО 8. Исключение

Несмотря на условия ПРАВИЛА № 7, запрещаются ко ввозу в Свободную Зону следующие товары.

1. Товары любого назначения, произведённые в Израиле, а также товары, импорт которых запрещен в соответствии с решением о бойкоте Израиля, а также товар из других государств, экономические отношения с которыми запрещены правительствами основателей Свободной Зоны.
2. Наркотики всех видов и их производные, кроме целей производства лекарств и фармацевтических препаратов.
3. Оружие, боеприпасы и взрывчатые вещества.
4. Делящиеся и легковоспламеняющиеся материалы в соответствии со списком, который компания опубликовала для этой цели, а также в зависимости от требований безопасности.

Товары, завезённые с указанными нарушениями, подлежат конфискации без выплаты компенсации, и владельцы указанных товаров подлежат законному наказанию.

ПРАВИЛО 9. Безопасность, Общественная Мораль, Здравоохранение и т.д.

Законы и инструкции, касающиеся безопасности, общественной морали, здравоохранения и защиты интеллектуальной собственности, принятые в обеих странах, действуют и в Свободной Зоне.

ПРАВИЛО 10. Вход в Свободную Зону.

1. Вход в Свободную Зону производится по именному пропуску, выдаваемому с разрешения Генерального директора.
2. Любое лицо, находящееся на территории Свободной Зоны, вне зависимости от цели и оснований нахождения в ней, должно следовать условиям, изложенным в данных правилах.

ПРАВИЛО 11. Рабочее время и т.д.

Генеральный директор или его уполномоченный агент определяют рабочие часы в Свободной Зоне и правила для входа (въезда) или выхода (выезда) из неё.

ПРАВИЛО 12. Первоочерёдность долговых обязательств.

Компания, что касается ее требований к арендатору, имеет предпочтение по платежам или наложению взысканий на движимое и недвижимое имущество её должников, если таковые появятся в Свободной Зоне.

ГЛАВА ВТОРАЯ ИНДУСТРИАЛЬНЫЕ ПРОЕКТЫ

ПРАВИЛО 13. Разрешение на осуществление Индустриального Проекта.

Осуществление индустриального проекта (регистрация предприятия) в Свободной Зоне должно производиться на основании решения, принятого Правлением и основанного на рекомендации, представленной Генеральным директором в соответствии с правилами и положениями, которые Правление предписывает для этой цели.

ПРАВИЛО 14. Выбор и Классификация участков.

Участки, предназначенные для промышленной аренды (осуществления предпринимательской деятельности), должны быть выбраны и классифицированы в зависимости от отрасли промышленности (рода занятий арендатора).

ПРАВИЛО 15. Максимальные размеры участков.

Максимальная площадь участка, на освоение которого инвестор может получить лицензию на осуществление предпринимательской деятельности, (осуществление промышленного проекта) определяется Правлением на основании рекомендации, представленной Генеральным директором.

ПРАВИЛО 16. Приоритетные Отрасли промышленности.

1. В соответствии с государственными приоритетами развития промышленности, принятыми в Хашимитском Королевстве Иордании и Сирийской Арабской Республике, следующие отрасли промышленности имеют приоритет в получении лицензий на ведение предпринимательской деятельности:

- a. Новые отрасли промышленности, которые не существуют внутри страны- учредительницы и которые используют для целей производства современные технологии;
- b. Те отрасли промышленности, для которых на внутреннем рынке стран- основательниц достаточно местного сырья, или если внутри стран производятся необходимые компоненты;
- c. Отрасли промышленности, которые могут быть скооперированы со внутренними отраслями промышленности;
- d. Отрасли промышленности, которые предлагают большее количество рабочих мест для местной рабочей силы, а также если предложенные рабочие места поднимают их уровень навыков и вносят вклад в технический и социальный прогресс в странах- основательницах;
- e. Отрасли промышленности, удовлетворяющие внутренние потребности рынков стран- основательниц и содействующие уменьшению зависимости от импорта.

2. Рекомендовано воздерживаться от предоставления лицензий тем арендаторам, цель которых состоит в том, чтобы конкурировать с продукцией отраслей промышленности внутреннего рынка.

ПРАВИЛО 17. Экспортная Направленность.

1. Деятельность предприятия, получившего лицензию на промышленное производство на территории Свободной Зоны, должна быть направлена главным образом к производству продукции на экспорт.

2. Не больше чем 25 % экспортируемого продукта, произведённого таким предприятием, если данный вид продукта запрещён к импорту на внутренние рынки стран-основательниц вообще, может быть допущено к реализации на внутреннем рынке стран-основательниц.

ГЛАВА ТРЕТЬЯ КОНТРАКТЫ НА ПРОМЫШЛЕННУЮ АРЕНДУ

ПРАВИЛО 18. Формы Контрактов на Промышленную Аренду.

1. Правление предписывает формы промышленных контрактов на аренду, условия указанных контрактов и сроки арендных платежей.
2. Контракт на промышленную аренду не должен быть предметом аренды или найма, здания и сооружения, относящиеся к указанному проекту, не могут быть заложены, сданы в наймы или другим способом включены в оборотные активы Инвестора.

ПРАВИЛО 19. Сроки Контрактов на аренду.

1. Максимальный период любого контракта на аренду должен быть установлен не более чем в двадцать пять лет;
2. Здания и любые пристройки к нему будут, после истечения срока контракта на аренду, возвращены Компании без компенсации.

ПРАВИЛО 20. Возобновление Контракта на аренду.

После истечения периода действия контракта (в двадцать пять лет), промышленный контракт на аренду может быть возобновлён не позже чем шесть месяцев от даты истечения периода действия контракта, если ни одна из сторон не возражает от этого, может продлеваться последовательно на периоды по пять лет каждый за ежегодную арендную плату, которую определяет Правление.

ПРАВИЛО 21. Подписание контракта на аренду.

Инвестор может, с одобрения Правления и при наличии нижеуказанных условий, передать право аренды своего участка, принадлежащие ему здания, сооружения, любому другому лицу

- a. Если арендатор получил лицензию в соответствии с Правилom № 13 этого Закона;
- b. Передоверие происходило в присутствии компетентного должностного лица Компании;
- c. Арендатор совершил все платежи и исполнил все другие обязательства по отношению к компании;
- d. Новый контракт на промышленную аренду учитывает все условия прежнего промышленного контракта на аренду, и был должным образом заключен между представителем нового арендатора и Компанией.

ГЛАВА ЧЕТВЁРТАЯ УСЛОВИЯ ПРОМЫШЛЕННОЙ АРЕНДЫ

ПРАВИЛО 22. Противопожарная безопасность.

1. Инвестор должен обеспечить свои здания и сооружения всем оборудованием, необходимым в соответствии с правилами противопожарной безопасности и обязуется соблюдать все правила и инструкции, касающиеся защиты против пожара и обращения со взрывчатыми веществами. Эти правила и инструкции установлены Правлением.

ПРАВИЛО 23.

1. Инвестор должен застраховать свои здания, сооружения и все их содержание в приемлемой с точки зрения Управления Свободной Зоны страховой компанией.
2. Инвестор должен предоставить Компании заверенные копии документов о страховании с целью хранения их в соответствующих учётных документах.
3. Инвестор ответствен за все повреждения и ущерб, который может быть причинён другим зданиям, сооружениям или имуществу, внутри Свободной Зоны или вне её, который

арендатор, его представители или его подчиненные причинят или которые являются результатом его действий, либо вызваны воздействием хранимого им товара. Согласие инвестора с правилами и инструкциями противопожарной безопасности, обязательными для него, не освобождает его от ответственности.

ПРАВИЛО 24. Стандартные Значки.

Инвестор должен выпустить стандартные значки для своих служащих и рабочих. Правление определяет формы этих значков и способ их ношения. Эти значки должны быть депонированы у лиц, уполномоченных Правлением для охраны ворот Свободной Зоны. Эти значки должны быть вручены служащим инвестора и рабочим, когда они входят в Свободную Зону и возвращены служащими, когда они уходят из зоны.

ПРАВИЛО 25. Ответственность Инвестора за действия его Служащих и Рабочих.

Инвестор ответственен за все действия его служащих и рабочих, и Правление имеет право запретить любому служащему или рабочему вход в Свободную Зону в случае, если он нарушил инструкции Компании и правила, принятые руководством Зоны.

ПРАВИЛО 26. Права и Привилегии Служащих и рабочих

1. Инвестор, что касается его служащих и рабочих, должен установить такие правила рабочего распорядка, которые обеспечат им права и привилегии не менее благоприятные тех, что гарантированы им в соответствии с условиями труда, установленными Управлением Свободной Зоны. Служащие и рабочие должны иметь права и привилегии, которые являются более благоприятными для них.

2. Процент от служащих и рабочих, нанятых инвестором в его стране или странах, отличных от стран-основателей Свободной Зоны, не должен превышать 25 процентов от общего количества служащих и рабочих, занятых в его проекте, кроме тех случаев, когда Правление решило иначе.

ПРАВИЛО 27. Хранение Товаров, не Касающихся Проекта Инвестора

1. Инвестор не должен хранить в его складах товары, не имеющие связи с целями аренды, даже если те товары принадлежат ему.

2. Инвестор не должен хранить в его складах товары, которые принадлежат другим лицам.

3. Если инвестор нарушает подпункты 1 и 2 из этого Правила, то такие товары подлежат обложению, определенному в тарифе.

4. Депозитор должен хранить товары в складах в соответствии с данными Правилами.

ПРАВИЛО 28. Хранение Товаров в Собственных Складах

Компания не собирает платы за хранение товаров, которые принадлежат инвестору и находятся в его собственных складах.

ПРАВИЛО 29. Назначение Товаров

1. Инвесторы в Свободной Зоне могут передавать, перепродавать свои товары друг на друга. Они не должны проводить эти операции с людьми, не являющимися инвесторами этой Зоны.

2. Товары, предназначенные для операций, упомянутых в подпункте 1 этого Правила, оплачиваются в соответствии с Правилами.

ПРАВИЛО 30. Транспортировка Товаров со Склада до Склада

Если товары предназначены для операций, предусмотренных в предшествующем Правиле № 29, то необходимо, чтобы указанная транспортировка от склада одного инвестора к складу другого инвестора производилась соответствующим транспортом.

ГЛАВА ПЯТАЯ УЧЁТ

ПРАВИЛО 31. Реестр Машин и Оборудования

Инвестор должен вести специальные реестры, в которых он должен делать запись всех машин и оборудования, которые принесены в зону или приобретены для проекта. Отдельно ведутся реестры на машины и оборудование, которые были импортированы в Зону. В реестрах должны содержаться все необходимые подробные сведения типа спецификаций, номеров, количества, торговых марок, страны происхождения, стоимости, назначения другой полезной информации, касающейся таких машин и оборудования.

ПРАВИЛО 32. Реестры Производства и операций по обработке

Инвестор должен вести специальный реестр, в котором он должен вести учёт всего производства и операций по обработке, которые осуществляются по его проекту.

ПРАВИЛО 33. Реестры Служащих и Рабочих.

Инвестор должен вести специальный реестр, в котором он должен делать запись имен, количества, и дат занятости его служащих и рабочих, и должен предоставить копию этого реестра компании. Инвестор должен уведомить Компанию в случае любых изменений в списочном составе рабочих и служащих, занятых в его производстве.

ПРАВИЛО 34. Формы Реестров.

Реестры, упомянутые в Правилах 31, 32 и 33, хранятся в соответствии с инструкциями и в формах, предписанных Правлением.

ГЛАВА ШЕСТАЯ ТОВАРЫ

ПРАВИЛО 35. Заявление на ввоз товаров на Склады.

При ввозе товара на Зону инвестор должен представить заявление в форме, утверждённой Правлением.

ПРАВИЛО 36. Реестр Товаров

1. Все товары, упомянутые в Правиле № 35, должны быть внесены в реестр инвестора в раздел поступающих и реализуемых товаров или в реестре, выданном ему в соответствии с формой, предписанной Правлением.
2. Товары, упомянутые в Правиле № 35, должны быть направлены на склад в соответствии с разрешением на въезд в форме, предписанной Правлением.
3. Инвестор должен вести учёт товаров в собственных реестровых книгах в соответствии с формами, предписанными Правлением.
4. Инвестор ответственен за порядок хранения товаров перед Компанией и ее Таможенным Управлением с момента получения разрешения на ввоз.

ПРАВИЛО 37. Заявления на вывоз Товаров со Склада.

Для вывоза товара со склада Инвестор представляет заявление на вывоз в форме, предписанной Правлением.

ПРАВИЛО 38. Заявление по поводу продажи Товаров.

Все товары, упомянутые в правиле № 37, должны быть внесены в реестр поступающих и реализуемых товаров самим инвестором или учтены в реестре, в котором ведётся учёт по формам, определённым Правлением.

ПРАВИЛО 39. Таможенный Учёт.

В момент вывоза товаров из Свободной Зоны делается отметка в реестре таможенного учёта поступающих и реализуемых товаров, который ведёт Таможенное Управление Свободной Зоны.

ПРАВИЛО 40. Выпуск Инструкций и Предписаний

Правление Свободной Зоны самостоятельно издаёт инструкции и утверждает формы документов, касающихся операций, упомянутых в этой Главе.

ГЛАВА СЕДЬМАЯ ПЛАТЕЖИ

ПРАВИЛО 41. Сборы

Компания устанавливает следующие виды платежей, обязательные на территории Свободной Зоны:

- 1 – Платежи за ввоз
- 2 – Платежи за совершение погрузо- разгрузочных работ
- 3 – Платежи за использование механизированного оборудования
- 4 - Арендные платежи
- 5 – Платежи за сертификацию
- 6 - Платежи за различные услуги, не предписанные иначе
- 7 – Лицензионный сбор за сельскохозяйственную или туристическую деятельность
- 8 - Сбор за хранение

ПРАВИЛО 42. Определение размеров платежей

Размеры платежей, упомянутых в Правиле № 41 этих инструкций, определяются или изменяются по усмотрению Правления.

ГЛАВА ВОСЬМАЯ ОСВОБОЖДЕНИЕ ОТ НАЛОГОВ

ПРАВИЛО 43. Освобождение Товаров от Таможенных Пошлин

Товары, привезённые в Свободную Зону или вывозимые из свободной зоны за пределы таможенных территорий стран-основательниц, освобождены от таможенных пошлин и всех других платежей и налогов.

ПРАВИЛО 44. Освобождение Продукции от Таможенных Пошлин

Продукция, произведённая в Свободной Зоне, при получении разрешения на импорт на таможенную территорию стран-основательниц с целью потребления на внутреннем рынке, освобождена от таможенных пошлин до уровня цен внутреннего рынка на аналогичный вид продукции с учётом внутренних затрат и расходов, включенных в их производство, как предписано в приложениях к инструкциям, касающимся Свободной Зоны.

ПРАВИЛО 45. Освобождение совершения сделок и актов от гербовых сборов

Все сделки и акты, выполняемые в пределах Свободной Зоны, все контракты и документы, связанные с этим и совершение сделок между инвесторами свободны от всех гербовых сборов и аналогичных платежей.

ПРАВИЛО 46. Освобождение Прибыли и Доходов от Подоходного налога

Прибыль и доходы, полученные от реализации существующих проектов в Свободной Зоне, свободны от подоходного налога сроком на пятнадцать лет с даты подписания контракта на аренду.

ПРАВИЛО 47. Освобождение Зданий, Строений, и т.д. от Налогов на недвижимость

Здания, строения, оборудование и машины, которые принадлежат арендатору и имеют отношение к его проекту (бизнесу), свободны от всех налогов и сборов на недвижимое имущество в течение всего периода аренды.

ПРАВИЛО 48. Свобода найма и увольнения Служащих и Рабочих

При общем соблюдении условий Правила № 26 всеми предприятиями, существующими в Свободной Зоне, предприниматели всё же свободны от ограничений по найму и увольнению служащих и рабочих и установлению дополнительных рабочих часов. Эти вопросы не находятся в ведении Управления и оговариваются работодателем и наёмным служащим в контракте в каждом конкретном случае.

ПРАВИЛО 49. Основные Строительные материалы

Основные строительные материалы импортируются в Свободную Зону свободными от ограничений, квотирования и запрещений и должны быть использованы для целей строительства в соответствии с правилами, установленными Правлением.

ГЛАВА ДЕВЯТАЯ

ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

ПРАВИЛО 50. Издание и Дополнение к Инструкциям

Приведённые ниже инструкции должны быть изданы и откорректированы в совместных решениях Министром Промышленности и Торговли Хашимитского Королевства Иордании и Министра Экономики и Внешней торговли Сирийской Арабской Республики. Эти инструкции дополняют Правила Инвестиционной Деятельности:

1 - Таможенные Правила

2 - Банковские Правила и Инструкции по валютному обмену

ПЛАТЕЖИ И ТАРИФЫ

Первое: Платежи за ввоз

Плата за ввоз на территорию Свободной Зоны налагается на товары инвесторов, принадлежащие им материалы, машины, механизмы, оборудование при ввозе на отведённые участки в соответствии со следующими ставками:

- Одна тысячная процента от таможенной стоимости товара или материалов, не меньше чем 2 \$ и не больше чем 100 \$ по каждой таможенной позиции.

- Сырьё и материалы, необходимые для частного строительства свободны от ввозных платежей, равно как и товары, ввезённые в Свободную Зону с целью хранения в общественном складе, где взимается плата за хранение.

Второе: Платежи за Хранение

1 - Безопасные Товары:

А – На складах:

В первые десять дней -

4 \$ за тонну

В следующие десять дней и далее -

2 \$ за тонну

В – Под навесами:

В первые десять дней -

3 \$ за тонну

В следующие десять дней и далее -

1,5 \$ за тонну

С - Открытые Внутренние дворы:

В первые десять дней -

2 \$ за тонну

В следующие десять дней и далее -

1 \$ за тонну

В тех случаях, когда товары лёгкие, но занимают значительный объём, (если вес кубического метра не превышает 50 Кг), размер платежа уменьшается.

2 - Опасные Товары

Плата за хранение опасных товаров, упомянутых в специальных списках, определяемых Правлением, удваивается.

При подсчёте времени десять дней рассматриваются как в полные десять дней; вес в тонах берётся как целый вес в тоннах (без округления).

3 - Транспортные средства и Машины

Вид транспорта	Период	Навесы	Крытые Склады
а – Машины и оборудование весом до 3000 кг	Первые 10 дней	8 USD	6 USD
	Следующие 10 дней и далее	3 USD	2 USD
б – Машины и оборудование большого веса	Первые 10 дней	12 USD	8 USD
	Следующие 10 дней и далее	6 USD	3 USD

10 дней должна рассматриваться как в полные десять дней; и тонна веса только как полная тонна. Такой же принцип подсчёта применяется ко всем другим платежам, как то: за вход, страхование, за производство погрузо-разгрузочных работ.

Третье: Целевые платежи

1. Контракты на хранение:

а-Хранение товары – пять тысячных процента от оценки товара, но не менее пяти долларов и не более трёхсот .

б-Автомобили и Машины:

Транспортные средства до 3000 кг	5 \$ за каждое
Транспортные средства больше чем 3000 кг	10 \$ за каждое

2. Контракты по учреждению (регистрация) для торговых организаций:

15 % от арендной платы, взятые от наименьшего установленного на текущий период размера платежа, но не менее чем 500 \$.

3. То же, для промышленного предприятия:

1,5 % арендной платы, взятые от наименьшего установленного на текущий период размера платежа, но не менее чем 500 \$, плюс три тысячных процента от оценки машин и оборудования, связанного с назначенным индустриальным предприятием, но также не менее чем 500 \$.

Четвертое: Плата за аренду земли

1. Индустриальное предприятие

а-участки, подготовленные под строительство

Размер	Стоимость за метр квадратный
До 3000 кв.м	3 \$ за кв.м ежегодно
3001 - 5000 кв.м	2\$ за кв.м ежегодно
5001 кв.м и больше	1,5\$ за кв.м ежегодно

Высота первого этажа строения ограничена десятью метрами. При строительстве инвестором многоэтажного здания, взимается 50 % арендной платы за первый этаж и 25 % за второй этаж дополнительно.

b - Здания: 15 \$ ежегодно за кв.м

2. Торговое предприятие:

a-земля, готовая к строительству, любая площадь 5\$ за кв.м ежегодно

b-закрытый склад, любая площадь 15 \$ за кв.м ежегодно

c-навесы, любая площадь 10 \$ за кв.м ежегодно

d-оборудованные склады, любая площадь 6 \$ за кв.м ежегодно

Пятое: Платежи за использования механизмов и оборудования

1. Весы 2 \$ за каждое взвешивание

2. Подъёмник 1 \$ за каждую тонну груза

Шестое: Платежи за прочие услуги

1. Подключение к водопроводу

- Плата за подключение (не обсуждается) 150 \$ однократно.

- Ежемесячная Плата за Потребление воды:

За первые 20 кубов м. 4 \$

За следующие 20 кубов м. 5 \$

Далее, 0,5 \$ за каждый куб.м.

2. Подключение к Электросети:

- Плата за подключение (не обсуждается) 150 \$ однократно.

- Стоимость Потребления: на 25 % больше, чем тариф местной провинции, оплачиваемый в USD после получения счёта тем же способом, каким принято в указанном штате.

3. Подключение к телефонным линиям:

- 100 \$, которые необходимо оплатить безоговорочно как плату за подключение; и стоимость телефонных переговоров, которая исчисляется по тому же правилу, что и платежи за электричество.

4. Выдача сертификатов:

- Сертификат (свидетельство о происхождении) 5 \$ за свидетельство

- Любой другой документ 2 \$ за документ

Любой сервис, предоставленный инвесторам или депонентам Администрацией компании и не предусмотренный вышеупомянутыми расценками, должен оцениваться по его натуральной стоимости плюс 25 % за услугу.

Седьмое: Лицензионные платежи, зависящие от вида деятельности предприятия

Управление в каждом случае определяет их индивидуально.

Восьмое: Платежи за погрузо-разгрузочные работы.

Компания ограничивает себя получением доходов от платежей за хранение и въезд на территорию Свободной Зоны. Администрация компании поручает в принципе инвесторам и депонентам самостоятельно решать вопросы производства указанных видов работ. Платы за эти услуги будут взиматься Компанией только в том случае, если она самостоятельно будет производить их.

Базовый текст договора о регистрации предприятия и аренде участка в свободной сирийско-иорданской зоне

(официальный текст на английском языке)

**THE
SYRIAN-JORDANIAN INDUSTRIAL
FREE ZONE Co. Ltd.**

Deraa — Syria
Industrial Occupation Contract Form

First Party: The Syrian — Jordanian Industrial Free Zone represented by the General Manager of its Board.

Second Party: -----of the Nationality: — -----
---carrying Identity Card, Passport, #-----issued a -----on / / 19____
His chosen dwelling — place: — -----His address, his agent/s address or
representative in Syria: — -----in Jordan: — -----
-----Address of his Main Office: — -----

-----The Second Party declares to have attentively the provision of foundation contract and basic regulations of the First Party, and all other regulations and instructions in force, and the investment regulations in particular and its appendixes for Foreign Exchange regulations and the Customs regulations, the tariffs and all other instructions and regulations. He shall undertake to conform with the provisions of these regulations and to all rules in force concerning management and exploitation of the Syria — Jordanian Industrial Free Zone. This industrial occupation contract is to be regarded as an investment contract of a special kind, and one of temporary occupation contracts, which are not subject to the provisions of the law of rents.

The Two Parties have agreed upon the following:

First:

The introduction of this industrial occupation contract as well as the basic information mentioned in the enclosed industrial occupation application shall be regarded as an integral part of it.

Second: Subject of the Contract

The duration of this industrial occupation contract is-----of land-----
-----from Block N-----in the Syrian-
Jordanian Industrial Free Zone with an area prescribed only as much as----- square meters
[-----M2]

In accordance with the enclosed plan upon which the location of the plot of land and its area shown in for the purpose of setting up-----The Second Party declares to have inspected the plot of land with its appurtenances contracted for industrial occupation and he accepts them as they are without reservation. Accordingly the lease has been handed over by the First Party to the Second Party as to the minutes of report signed by the two parties; and a copy of it is enclosed with this contract.

Third: Duration of Contract:

The Duration of this industrial occupation contract is-----years starting on / /19 liable to renewal in accordance with the provisions of Regulation 20 of the Investment Regulations.

Fourth: Occupation Fees:

A. The annual industrial occupation Fees shall be prescribed to the
Sum [-----]

U. S. Dollars, i.e. e., equal to [-----]

U. S. Dollars for every square meter. These Fees shall be levied in advance for every year and it is not refundable for any reason.

- B. The Board of the First Party has to increase the occupation fees after the elapse of three years on this Industrial Occupation Contract in the proportion, which shall be suitable provided that it shall not exceed 10% of the annual occupation fees. The Board has also right to decrease these fees.
- C. The industrial occupation fees shall be reckoned the date of signing this contract.

Fifth: Annulment of Contract:

The Board of the First Party has right to annul this industrial occupation contract on breach of its clauses or of the provisions of the Free Zone or of any other rules in force on the part of the Second Party. The annulment shall be accomplished after sending a notice to the Second Party so as to eliminate the violation within period of time prescribed in the notice.

Sixth: Special Clauses:

1. The First Party has right to annul the Industrial Occupation Contract without necessity for notice or judicial sentence in the following situations:

A. In case the Second Party puts explosives or inflammable materials in his construction and all materials mentioned in Regulation 8 of the Investment Regulation.

B. In case it has been confirmed to the First Party that the Second Party has violated the purposes of investment and changed his constructions for contraband purposes.

C. In case the Second Party shall refuse to accept increase of the annual occupation fees prescribed by the First Party. The annulment shall be accomplished by a decision taken by the Board of the First

Party who shall not bear any responsibility or redemption for any damage may befall thereon the Second Party due to annulment of the Industrial Occupation Contract.

2. The Second Party shall start executing his investment projects within a period of time not exceeding six months from date of receipt of the plot of land officially. The First Party has right to annul the contract in case the Second Party is late or becomes tardy in execution. He has also right to confiscate the prepaid occupation fees and the deposit.

3. The Second Party shall submit, before starting the execution of his constructions and within three months of date of signing the contract, all plans and technical specifications of due intention to set up for ratification in accordance with the conditions put by the First Party. The Second Party shall bear all responsibility in case of violation of any conditions or specifications prescribed therewith.

4. The Second Party shall acquire approval of the First Party on any modifications or changes in the set-up constructions or those intended to be set up on the plot of land.

5. The Second Party shall undertake to hand over the building with all its annexes in good and usable conditions without machinery and equipment, at the date of expiry of this contract.

6. The Second Party shall bear expenses of electricity, water, telephone, telex used up by him in accordance with what the First Party shall prescribe. The Second Party shall also bear all costs of extensions to provide all services from the mains to his constructions.

7. The Second Party has no right to mortgage his constructions set up on the plot of land or allow their seizure for the benefit of others.

8. Ownership of all constructions and building set up by the Second Party shall revert to the First Party without payment or redemption in case of the expiry of contract or of non-renewal, and also in case of annulment of it.

9. The Second Party shall comply with the rules of protection against the hazards of fire and explosives as laid down by the First Party. He shall ensure the plot of land prescribed to him with all its contents and goods against all dangers. The insurance shall cover all civil responsibility, which may befall the others within the limits laid down by the First Party. In case the Second party shall not submit the required insurance policy, the First Party shall in behalf of Second insure the plot with its contents; and he shall

Impose on the Second Party all premiums in addition to ten per cent of the total value of the insurance paid for this purpose. This insurance shall be accomplished with an acceptable insurance company in either Syria or Jordan.

10. The Deposit offered by the Second Party shall be prescribed as equal to the occupation fees as laid down for the first year. This deposit shall be offered in cash to the treasury of the First Party or

by cheque confirmed by one of the working banks in Syria Arab Republic or the Hashimite Kingdom of Jordan or by an official guarantee issued by any of those banks and renewed with the occupation contract. And the First Party shall keep this deposit in order to pay back any sums of money, which may be due on the Second Party as a result of violation to any clause in this contract.

11. The Board of the First Party has right to annul this contract and refuse to renew it in case it shall be ascertained that the Second Party has stopped his investment activity on the plot of land continuously for one year or for three years intermittently without any acceptable excuse. In this case the First Party has right to seize the deposit until payment of any sum of money may be due to the company, taking into consideration that the Second Party shall be responsible for all damages, which may befall the others

Because of him. His representatives or his subordinates or which may arise from his constructions or merchandise or the equipment in it, and which may cause damage to other constructions and the merchandise in them or to the

Human lives inside the Free Zone or outside it. The compliance of the Second Party with the rules of security and safety as well as the rules of protection against the hazards of fire shall not absolve him from this responsibility.

12. On the annulment, expiry or cancellation of the occupation contract, and in case the First Party does not wish to possess the constructions set up the by the Second Party, the Second Party shall eliminate them from location within three months. In case of delay the First Party shall accomplish that on the

expense of the Second Party who, in this case, shall have no right to object or to seek for the compensation. And the First Party shall charge 10% of the cost of elimination for services.

13. In case the Second Party shall fall short in evacuating the premise of all its contents, and on the expiry or annulment of the contract the First Party has the right to insinuate evacuation on the expense of the Second Party. Then the contents shall be moved on his account to the warehouses and yards owned by

The First Party. They shall be held until payment of reckoned fees. The First Party shall not be responsible for any damage may be caused as a result of evacuation, and the provisions concerning sale of merchandise shall be applied in case of delay of payment of fees due in their exact dates.

14. The plot of land subject of the contract with all its contents of possessions, merchandise, or machinery shall be under the charge and responsibility of the Second Party; and he shall keep the registers and patterns laid down by the First Party and all his records shall be subject at all times to full inspection by the First Party and by the Customs authority working in the Free Zone.

15. Assignment of Right of Industrial Occupation shall not be allowed, in part and entirely, except with the approval of the Board of the First Party and subject to the fulfillment of the following conditions:

A. Two years have elapsed while the construction is in actual investment position.

B. The assignment shall take place in the presence of a competent official from the First Party.

C. A new Industrial Occupation Contract shall be organized between the assignee and the First Party, and it shall be subject to all clauses of the former one with which the assignor is bound to the fees laid down for the year, which the assignment has been concluded in.

D. The new Industrial Occupation Contract shall not exceed the period remaining for the date of the expiry of the first contract.

E. The Second Party shall pay the assignment fees prescribed in the tariff appended to the Investment Regulations.

F. The Board of the First Party shall give approval on the projects intended to setting up newly by the assignee in case he does not wish to follow up the assigned project.

16. The Second Party shall not enter into partnership with one or more partners except with the approval of the Board of the First Party.

17. The Second Party shall be satisfied with all advices and notifications sent to him by the First Party on the address shown in the introduction of this contract. The advice or notification shall be sent by postal card to residence of the mentioned, or in accordance with an official letter signed in name. In case of

Absence from his residence, the advice or notice shall be stuck on the door of his office as regards the minutes of report made by the mayor of his locality.

18. The two parties have consented that disputes which may arise about the elucidation of his contract and its application shall be subject to the rules and regulation in force of the First Party and to the instructions given thereby, and about every case not mentioned in a special text in this contract. In case of not reaching a solution to the dispute, the cause shall be laid before the Board of the First Party for settlement in a decision given by him. In case of objection on the decision, the dispute shall be submitted to an

Arbitration committee composed of three arbitrators. Each party shall appoint one arbitrator on his behalf, and the Board of the Union of Chambers in the abode of the main office shall nominate the preordering arbitrator.

The two parties have agreed to relieve the arbitration committee of limitation of legal procedures in force in the abode of the main office. The award of the arbitration committee shall be final and not liable to any measures of attacking the judgment. The two parties have also agreed that the requesting side shall pay costs of arbitration: and as a result the losing side shall bear the consequences. At all events the arbitration committee shall be authorized to determine that.

Seventh: This Industrial Occupation Contract shall be in force after date.

This Industrial Occupation Contract was organized on the day-----on the -----
-----in the month: -----in the year 20----- on duplicate and each one of parties kept a copy of it.

The Second party

The First Party

**Базовый текст договора на аренду
(перевод на русский язык)**

**СИРИЙСКО-ИОРДАНСКАЯ ПРОМЫШЛЕННАЯ
СВОБОДНАЯ ЗОНА**

Дэраа - Сирия

Форма Контракта на Промышленную Аренду

Первая Сторона: Сирийско-иорданская Индустриальная Свободная Зона, представленная Генеральным директором Правления.

Вторая Сторона: _____

Из (страна): _____

Удостоверение личности, паспорт № _____

Выданный _____ (дата и место выдачи)

Местожительство: _____

Адрес _____ его _____ агента _____ или _____ представителя _____ в

Сирии: _____

В Иордании: _____

Адрес

его

главного

офиса:

Вторая Сторона объявляет, что внимательно ознакомилась с условиями данного контракта о регистрации и основными инструкциями Первой Стороны, остальными правилами и инструкциями, инвестиционными инструкциями в частном приложении и приложениями, касающимися правил Иностраных Обменных операций и Таможенных правил, с тарифами и остальными инструкциями. Она гарантирует, что будет соответствовать условиям этих инструкций и всем правилам относительно управления и эксплуатации Сирийско-Иорданской Промышленной Свободной Зоны. Этот контракт аренды может быть расценен как внесение уставного (складочного) капитала. Данный контракт является контрактом особого вида и не относится ко временным контрактам на аренду. Этим Две Стороны согласовали следующее:

Первое:

Вступительная часть этого индустриального контракта на аренду представляет собой неотъемлемую часть всего контракта, также как и информация, упомянутая в приложении к заявлению на аренду.

Второе: Предмет Контракта

Продолжительность этого индустриального контракта аренды

На участок _____
от Блока N _____

В Сирийско-иорданской Промышленной Свободной Зоне с предписанной областью
столько _____ квадратных метры (_____ м2)

В соответствии с приложенным планом, на котором местоположение участка земли и ее
области показано с целью введения _____

Вторая Сторона объявляет, что осмотрела участок земли с его окрестностями,
законтрактованный на индустриальную аренду и она принимает его так как есть,
безоговорочно. Соответственно арендный договор был передан Первой Стороной Второй
Стороне подписанным обеими Сторонами; и копия этого документа приложена к этому
контракту.

Третье: Продолжительность Контракта:

Продолжительность этого индустриального контракта на аренду

_____ с года, начинающегося с 200_, подлежащий возобновлению в соответствии с условиями ст.
20 Закона об Инвестициях.

Четвертое: Арендная Плата:

А. Ежегодная арендная плата определена в сумме: _____ (прописью-
_____) в долларах США, за кв. метр _____ (прописью-
_____).

Эти платежи должны быть внесены в авансовом порядке за каждый год вперед и это
положение не подлежит изменению ни при каких обстоятельствах.

В. Правлением Первой Стороны может быть увеличен платеж за аренду после трех лет с
момента подписания договора. Повышение не должно превышать 10 % ежегодных выплат
за аренду. Правление имеет также право уменьшать эти платежи.

С. Платеж за аренду не должен быть произведен позже подписания данного контракта

Пятое: Аннулирование Контракта:

Правление Первой Стороны имеет право аннулировать этот контракт аренды за сознательное нарушение его пунктов или условий работы предприятия Свободных Зон или любых других правил Второй Стороной. Аннулирование выполняется после посылки уведомления Второй Стороне о необходимости устранить нарушения в пределах определённого периода времени, предписанного в Уведомлении.

Шестой: Особые Пункты:

1. Первая Сторона имеет право аннулировать Контракт на аренду без уведомления или судебного извещения в следующих ситуациях:

А. Если Вторая Сторона складировает взрывчатые вещества, воспламеняющиеся материалы в его здании или любые другие материалы, упомянутые в ст. 8 Закона о Свободной Зоне.

В. Если такими действиями был нанесен ущерб Первой Стороне, или Вторая Сторона допускает нарушение декларированных целей инвестиции, или замечена в злоупотреблении правами Свободной Зоны в целях контрабанды.

С. В случае если Вторая Сторона отказывается принимать увеличение ежегодных платежей за аренду, предписанное Первой Стороной. Аннулирование должно быть выполнено решением, принятым Правлением Первой Стороны, не несет никакой ответственности и не предоставляет компенсации за любое нанесение ущерба, которое может случиться вслед за тем со Второй Стороной из-за аннулирования Индустриального Контракта на аренду.

2. Вторая Сторона должна начать выполнять свои инвестиционные проекты в пределах периода времени, не превышающего шести месяцев с официальной даты договора на аренду. Первая Сторона имеет право аннулировать контракт в случае, если Вторая Сторона запаздывает в выполнении данного условия. Первая Сторона имеет также право на конфискацию заранее оплаченного платежа за аренду и депозита.

3. Вторая Сторона должна предоставить за три месяца до начала работ все рабочие чертежи и планы, а также технические спецификации в должном исполнении, для ратификации в соответствии с условиями Первой Стороны. Вторая Сторона несет всю ответственность в случае нарушения любых условий или технических спецификаций, предписанный для этого.

4. Вторая Сторона должна получить одобрение Первой Стороны на любое изменение в планах строительства.

5. Вторая Сторона должна ручаться вернуть здание и все его в пристройки в хорошем состоянии по истечении этого контракта.

6. Вторая Сторона несет расходы по оплате электричества, воды, телефона, в соответствии с предписанным Первой Стороной порядком. Вторая Сторона должна также самостоятельно нести все затраты по расширению имеющихся сетей и коммуникаций от магистрали до его строений.

7. Вторая Сторона не имеет права заложить здание, основанное на арендованном участке земли или допустить их конфискацию другими.

8. Собственность на все строения и здания, сооруженные Второй Стороной, будет возвращена Первой Стороне без оплаты или выкупа в случае истечения контракта или отказа от его возобновления, и также в случае аннулирования этого договора.

9. Вторая Сторона должна исполнить правила по пожарной охране, установленные Первой Стороной. Она гарантирует сохранность переданного ей имущества. Страхование должно покрыть весь объем гражданской ответственности, который может наступить, в пределах лимитов, установленных Первой Стороной. В случае если Вторая сторона отказывается от заключения требуемого страхового договора и получения соответствующего полиса страхования, Первая Сторона заключит от имени Второй страховой заговор на участок и его содержание; и наложит на Вторую Сторону все страховые взносы плюс десять процентов от полной оценки страхования, оплаченного с этой целью. Это страхование должно быть выполненным с приемлемой страховой компанией в Сирии или Иордании.

10. Депозит, уплачиваемый Второй Стороной, должен быть равным платежу за аренду в течение первого года. Этот депозит должен быть внесён наличными деньгами казначейству Первой Стороны или чеком, подтвержденным одним из банков в Арабской Сирийской Республике или Хашимитском Королевстве Иордании или официальной гарантией,

выпущенной приемлемым банком. Первая Сторона хранит этот депозит, чтобы оплатить штрафы или платежи по искам, которые могут быть возложены на Вторую Сторону в результате нарушения любого пункта этого контракта.

11. Правление Первой Стороны имеет право аннулировать этот контракт и отказаться возобновить его в случае, если будет установлено, что Вторая Сторона прекратила свою инвестиционную деятельность на арендованном участке земли непрерывно в течение одного года или в течение трех лет с перерывами без какого бы то ни было приемлемого оправдания. В этом случае Первая Сторона имеет право задержать депозит до расчета с Компанией по арендным платежам.

12. По истечении срока или отмене контракта на аренду в случае, если Первая Сторона не желает обладать постройками, сооруженными Второй Стороной, то Вторая Сторона должна снести их в течение трех месяцев. В случае задержки Первая Сторона должна выполнить эти работы за счет Второй Стороны, и Первая Сторона должна определить стоимость своих услуг как 10% от понесенных расходов по сносу сооружений.

13. В случае если Вторая Сторона не обладает достаточным запасом времени вследствие наступившего истечения срока действия контракта или из-за аннулирования контракта, Первая Сторона имеет право начать эвакуацию за счет Второй Стороны. Тогда содержимое складов должно быть перемещено за счет Второй Стороны на склады, принадлежащие Первой Стороне. Первая Сторона не отвечает за какое бы то ни было повреждение (ущерб), которое может быть причинено в результате эвакуации.

14. Участок земли, арендованной по контракту со всем его содержанием, а также товары или машины должны быть под ответственностью Второй Стороны; и она должна вести соответствующий журнал записей, готовый к предъявлению инспекторам Первой Стороны или таможни в любое время.

15. Подписание или возобновление контракта на право промышленной аренды не может быть допущено, частично и полностью, без проверки Правлением Первой Стороны обязательных к исполнению следующих условий:

А. Два года истекли, в то время как строительство находится фактически в первоначальном к моменту подписания контракта положении.

В. Подписание должно иметь место в присутствии компетентного должностного лица Первой Стороны.

С. Новый контракт, в случае отказа Второй Стороны от контракта в пользу цедента, должен быть заключен между представителем Первой Стороны и новым арендатором на тех же условиях, что и с прежним..

Д. Новый контракт не должен превышать период остатка срока первого контракта.

Е. Вторая Сторона должна оплатить расходы и сборы, указанные в тарифе, добавленном в конце упомянутых Инструкций (Закона об инвестиционной деятельности в сирийско-иорданской свободной промышленной зоне).

Ф. Правление Первой Стороны должно одобрить предназначение проекта аренды, предъявленным новым арендатором (цедентом) в случае, если тот не желает развивать ранее утверждённый проект Второй Стороны.

16. Вторая Сторона не должна вступать в товарищество с одним или несколькими не указанными ранее партнерами без одобрения Правления Первой Стороны.

17. Вторая Сторона извещается инструкциями и уведомлениями Первой Стороны по её адресу, указанному в этом контакте. Инструкция или уведомление посылаются почтовой карточкой по месту нахождения Второй Стороны, или соответствующим официальным письмом, адресованным на имя представителя. В случае отсутствия его по месту жительства, уведомление или письмо крепится к двери офиса Второй Стороны, или о нём сообщается управляющему по месту его жительства.

18. Этим две стороны согласились, что любые пояснения, потребность в которых может возникнуть по поводу содержания пунктов контракта и его исполнения, должны быть даны в

соответствии с правилами и положениями, предписанными Первой Стороной и инструкциями, не упомянутыми в тексте контракта. В случае если стороны не достигли добровольного решения спора, его причина должна быть изложена перед Правлением Первой Стороны для урегулирования. В случае несогласия Второй Стороны и с этим решением, спор должен быть представлен Арбитражному Комитету, составленному из трех арбитров. Каждая сторона должна назначить одного арбитра по его защите, и Правление Союза Палат в расположении главного офиса должно назначить предварительного арбитра.

Этим две стороны согласились освободить арбитражный комитет от законодательных ограничений, связанных с процедурой решения спора по местонахождению главного офиса. Размер судебной пошлины арбитражного комитета не подлежит обсуждению и является величиной окончательной. Этим две стороны также согласились, что истец первоначально оплачивает затраты по арбитражу и в результате проигравшая сторона оплатит убытки и расходы. Во всех случаях арбитражный комитет полномочен выносить по каждому случаю определение.

Седьмой: Этот Контракт на промышленную аренду вступает в силу после наступления даты

Данный Контракт на промышленную аренду был подписан _____ числа _____
месяца _____ года на дубликаты каждой из сторон данного договора.

Подписи:

Вторая сторона _____

Первая Сторона _____